

ژ وەشانىن ئىكەتيا نڧيسەرىن كورد/دەۋك

ژمارە (278)

---

# رەوانى بارۇقى

سەرژەم كورته چىرۇكىن فاضل عمر

2014

## ژوهشانين ئيکه تيا نقيسه رين کورد- تايي دهوک



[www.duhokwriters.com](http://www.duhokwriters.com)

- نافي پەرتووکی: رهوانی بارۆفی
- (سه رجەم کورته چيروکين فاضل عمر)
- نقيسه: د.فاضل عمر
- دهره يانا هونه ري و بهرگ: مه سعوود خه له ف
- ژمارا سپاردنی: ( 2010 ) ل پەرتووکخانا به درخانيان/دهوک
- چاپا ئيکی: (2014)
- چاپخانه: چاپخانا پاريزگه ها دهوک
- تيراژ: (500) دانه
- وهشانا ژماره: ( 278 )

## پيشگوٽنا نفيسهري

کورتہ چيروڪ، وهڪو بهرهم و هونهر هڪي ٺهدهبي، پارچه يهڪ بوو ٿ دهسٽيڪين من. نه دووره، وهڪو پتريا نفيسهري ٺهدهبي، من ب چاڦليڪرني، کورتہ چيروڪ نفيسي بن. ٺانڪو بهري ٺهز بزائم کورتہ چيروڪ چيه و ٿ چي پيڪ دهيت و ب چي جودايه، من نفيسي بن. ب ديتنا من، ل وارگهها من، ٺهقه تشتهڪي رهوايه؛ نه كهسي بهري خوه من دناسي، نه ٿي ل فيرگههي ٺهم فيردڪرين، نه ٿي پرتووهڪا تايهت ب هونهري نفيسينا کورتہ چيروڪي، ل بازاڙي هه بوو. ٺهز ٿ ههوه ناڦه شيڙن، پشتي ٺهز فير و شههره زاڙي بوويم، ٺهز ٺهوان جوداهيين گهوههري ل ناڦههرا سهرهاتيان و کورتہ چيروڪان نابينم. يا ٿ وي ٿي شهرمه زاريتر، ٺهز سينوريين کورتيله- يان کنه چيروڪي و کورتہ چيروڪي و نوڦليتي و رومانئ ب دروستي نابينم. دبت، چاڦين من تارينه و باش نابينن، يان ٿي، ٺهز نزام کورتہ- و مورته چيروڪ چيه؟!

وهڪو ههميان (؟)، من ب گوٽره و چاڦليڪرني دهسٽيڪر.. ههر بو زانين، ٺيڪه مين کورتہ چيروڪا من

به لافكري، قه پيژا سه ريپهاتيا هه قاله كي بوو. گوڤارا كاروان  
(ئه ز نزانم فهيسه ل مسته فاي يان نزار محهمه د سه عيدي) ل  
پيشيا كورته چيروكي نقيسيبوو: فولكلور!

نه دووره ژبو هندی بت، به ره مه كي كرمانجيا  
به هدينان دهرياز بكن، چونكي سانسورا براي لسه ر  
به ره مين په خشانكي ژيا (... خرابتر بوو. هينگي كرمانجي  
زمانی فولكلور و هه لبه ستان بوو. بو هه ركه سه كي، په خشان  
نه دهاته به لاقه كرن!

چاوا بت، ل ناف باخچه يي سه ره اتيان و  
كورته چيروكي هونه ري و جوړين ديگر، وه كو زاروكه كي،  
ئه ز ل تشته كي نه ديتي گه رام و هيشتا لي دگه رم. ئه ز ژ هه وه  
ناقه شي رم، هيشتا من ئه و تشتي د خه ونا من دا، من  
نه ديتيه. ئه ز هه مان تشتي گه وده مه زن و گه وده بچووك  
دبينم، لي هيشتا سينور و ناقبرين ئه فان بوونه وه ري هزي  
من نه ديتينه، هيشتا من سينورئ ئه له مه نتي هونه ري و نه  
هونه ري نه ديتينه، هيشتا سينورين زمانئ چيروكي و  
هه لبه ستئ نه ديتينه.. گه له ك پرسيارين بي به رسف من  
هه نه، نه دووره، من پتر ژ به رسفه كي بو ديت بت يان هه بت،  
لي به رسفين قه بر و بيگومان نين. ل ئه قئ واري، هه مي  
به رسف بهرگومان، چونكي پرسيار و مژارا پرسيارئ، ب  
خوه، بهرگومانه. ب گوته نه كا دي، چونكي هونه ري چيروكي،  
ب ستانده رد و راستيين خوه يين چيكريقه، بهرگومانه، هه مي

تشتين دى ژى، وەكو دەرھاقىژ و دەرئەنجامين گومانى،  
بەرگومان.

نەدوورە ئىك ژ پرسیارین بېبەرسف ئەفە بت: ئەرى  
كورتەچىرۆك چىكرنا ژىوارەكى يان بوویەرەكئیه ژ زمانى  
يان وەرگواستنا بوویەرەكئیه بو زمانى؟ ئەفە نە پرسیارا؛  
هیک ژ مریشكئیه يان مریشك ژ هیکئیه؟ ئەو پرسیارەكا  
دىیه؛ ئەفە وەكو وئیه بیژم: زمان ژ چىرۆكئیه يان چىرۆك ژ  
زمانییه؟ پرسیارا من ئەو؛ ئەرى چىرۆكئیس بوونەوەرەكى  
هزرى چى دكەت و پیدقیه بهتە دیتن و ئەمین خواندەوار ل  
پەى وى/ وى باوهرى پى بینین؟ يان باوهرى//گومان  
پیشوخت هەیه و ئەم شۆلى وەختبوارتنى دكەین!

چونكى من گەلەك بەرسقین كۆنكریت نینن، ئەز دشیم  
بیژمە خو: كورتەچىرۆكئیسى ئەزموونگەر! ئەركى من ئەو؛  
ئەز جۆرەكى چىرۆكان چى بكەم و هوون باوهر بكەن بویەرىن  
دروستن.

من بۆچى بابەتى ئەزموونگەرى د كورتەچىرۆكى دا،  
كریه نیشكى پیشگوتنا خو؟ ب من وەرە، پرسیارەكا فەر و  
گرنگە. نەخاسمە، گەلەك ئەو بەرھەمین من داناینە د  
خانەيا كورتەچىرۆكان دا، بەرھەمین ئەزموونگەرىنە و  
نەدوورە د تەرازا كورتەچىرۆكى دا، هەمى ئەلەمەنت و  
توخمین پیدقى و ستاندردين ئەكادمى، نەبن.

چونكى، پتريا كورته چيروڳين ئەقى بەرھەمى،  
دكەقنە خانەيا ئەزموونكرنى. پيدڧيه خواندەوارى ئەقى  
بەرھەمى ھوشيارى ئەقى تەپكى بت و ب سانەھى نەكەقتى.  
تەپكا پتريا چيروڳين ئەقى بەرھەمى، د بن ئاستى زمانى  
چيروڳانقەيە؛ چيروڳ ب خوە، كيم جارن، مەرەما منە،  
ژيرخان و سەرخانا چيروڳى ئارمانجا منە. ب ديتنا من،  
ھەر ئەقەيە چيروڳا ھونەرى و نەھونەرى (سەرھاتى)  
ژيڳجودا دكەت.

ئەز ھزر دكەم، ھەر بەرھەمەكى رەنگەكى ئەزموونى  
تيدا نەبت، نە بەرھەمەكى رەسەنە، چونكى چو تشتى نوو  
(ل ناقەرۆكى يان فۆرمى) پيشكيش ناكەت. ئەو تشتى  
ئەزموون نەبت، سەربۆرە.. سەربۆر دەرسەكا ئەخلاقى و  
پەرودەيە، نە ھونەرە. داکو ئەز و ھوون ل جھەكى  
بگەھينە ئىك و پىڳقە خوەشىي ژ بوونەوهرين ھزرى ببينين،  
پيدڧيه، ھوون زارۆڳين من يين ھزرى، ببينن و پەسەند  
بکەن. ھەلبەت، مەرچ نينە ئەقرو بھينە پەسەندكرن، لى  
گەلەك گرنگە بھينە ديتن. پەسەندكرن پاشى دى ھيت.

ئەز بۇ ھەمى بەرھەمىن ئەدەبى دېژم: پيدڧيه وينەيى  
ھزرى بەرھەمى بھيتە ديتن، نە خوە، يان نە بەرھەمە، يان  
خواندەوارى ھەستەوهرين پيدڧى بۇ ديتنى نينن. ئەقەژى  
پارادۆكسەكا دىيە د ئەدەبىدا؛ چيكرنا بوونەوهرى ھزرى  
(ئەركى نقيسەرى)، ديتن، باوهرى پيئىنان، كارپيكرن يان

وهكو راستيه كي، په سه ندي كرن / پراكتيزه كرن (تهركي وهرگري). هه لبه ت، ته ف كاره به ره فاژي هه قبه نديا مروفي و ژيواريه؛ ژ مادي هزر نا فا دبت. ل ته ده بي، ژ هزري، جيهانا مادي نا فا دبت. نفيسه ري ن مه زن و نا فار، ته ون ته وين خه ونه ويترين و ناشويترين بوونه وهر چيكرين و خه لكې خواه شي پي دي تي.

ل ته في ده ليقه يي ري بده نه من، دابيشا مروفي ن ناشوي دار و نه دار يان مروفي شيانا چيكرنا جيهانا ناشوي و يي نه شيت چي كه ت، بينمه زمان. ب دي تن من، ل ته في واري، مرو ف دو جورن؛ نافرنده يي ن جيهانا ناشوي و وهرگري ن ديمه ني ن ناشوي. ته فه وهكو رولي پيغه مبه ر و باوهر داره: شيخ و مريده. نفيسه ري مه زن ژي ته وه، يي جيهانه كي چي كه ت، خوانده وار هه ست ب هه بوونا وي بكه ن و خه دنا ف دا ژبير فه كه ن.

خوه ژبير فه كرن، كلي له كا ته ده بي زينديه، ته و به ره مه ي خوانده وار پي ژ جيهانا مادي وهر كه فت و ني زي كي جيهانا جاني ببت يان خوه د نا ف دابيين ت، ته و ته ده به كي زينديه و رولي به هه شته كا به روه خت دگيرت؛ بو ده مه كي، مرن ي ژبير ا مروفي دبه ت، مروفي ژ جيهاني دستين ت و دبه ت جهه كي دي، ته و جه ي، خوانده وار لي دبه ت ده سته لاتا بلند و كو نترول ا هه مي تش تان، د ده ستي دا يه.

ئەقجا، ئەزموون ب ئەقى دیتنا من، پرۆسیسا  
نقیسینه کارهسەن و گەوهەریه، نه تئشتهکى نه ساز و هاڤى و  
گۆترهیه. ئەزموون، قەدیتنا ئاسۆیین نه دیتیه، قەکرنا  
دەرگهین جیهانین نه ههیه لهر مهژیین وهستیای ب  
ههبوونى و ژيانى. هەر ئەزموونەک، په یامه کار نوویه، ل  
ژفانا وەرگرهکیه.

وهکو برادر دبێژنه من، چیرۆکین من دو ئارپیشه  
هه نه، دینه ئاستهنگ ل پيش تیک-گهشتنى (؟)؛ ئارپیشهیا  
زمانى و بارگرانکرنا چیرۆکان ب هزرى یان ئالۆزیا  
دەربازبوونى ژ زمانى بۆ ژيواری چیرۆکى و قەبوونا جیهانا  
چیرۆکى لهر خواندهواری.

ئەقە راسته و نه راسته؛ راسته چونكى زمانى ئەز پى  
دنقیسم، تیکلهیهکى ئەزموونگه رانهیه، هیشتا جهگیر  
نه بوویه. نه راسته، چونكى ئەو خەلکى ئەقى دکهته  
به هانه، زمانى رهوشهنبیریا وان نه کوردیه، لهو زهحمهته  
خوه د ناه جیهانا زمانى من دا ببینن. ئەقە ئارپیشهیه کار  
دەرکهیه بۆ من و خواندهواران. ب دیتنا من، دگهل دۆماندنا  
پهروهردیى ب زمانى کوردی، ئەو ئارپیشه نامینت.

ئەز نزانم، ئەوا دبێژنى ناههروک، ههکه رهنه  
دەرسهک یان سه ربۆرهک یان هزرکرهک یان په ندهک بۆ  
ژيانا پشتی هۆشياربوونى ژ خواندنى، تیدا نه بت، پا چیه؟  
ههکه ر ناههروک خوهشیه کار دهکى بت و بهس، هینگى ئەدهب



دې بته بهرنامه يه كې ته ماشه يان قه شمهرى ب تيگه هې  
 كورديا بۆتاني، ئانكو بهرنامه يه كې شو show. ب ديتنا  
 من، ئەدەب ته ماشه نينه، ئەدەب ئەو جيهانا پيگه وركه،  
 ئەدەب ئەو بيھنا دهر كه قتن ييه ژ ئەقې جيهانا پري ئازار، بۆ  
 جيهانا خوه ژبير قه كرنې و خوه ژبير كرنې.

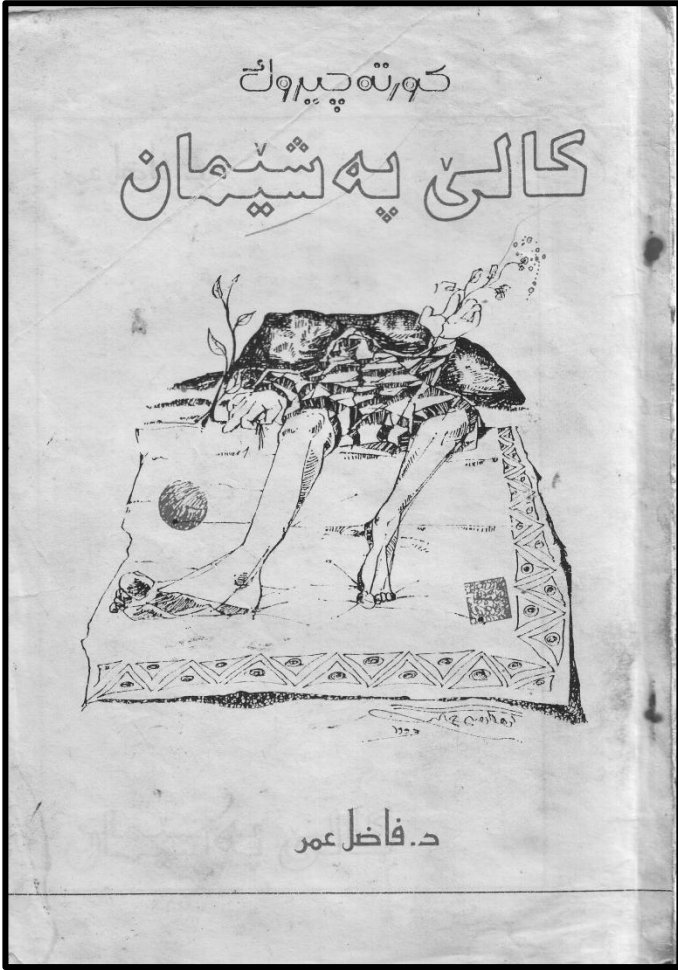
ئەز دگل هنديمه، بهرهمې ئەدەبى هندەك كليل  
 هەين، نەخوه، خواندەوار دې زربەهر بت ژ خوه شيا  
 هليقپرينې و ديتنې و زانينې.. ما خواندن بۆ چيه هەكەر  
 پيشوخت، خواندەوار هەمى تشتان بزانت!؟ هينگې،  
 بهرهمې ئەدەبى دې بته دهقه كې پيروژ. چونكى بهس دهقى  
 پيروژ بۆ پيروژيې و تشته كې ژ دهرقەى دهقى دهيتە خواندن.  
 دهقى ئەدەبى بۆ دهقى دهيتە خواندن. لهو، ب ديتنا من، هەر  
 دهقه كې ئەدەبى (نابيژم نقيسه رهكى هندەك مامك نقيسي  
 بن) ههوجهى بكارئينانا مه ژيه ل ئاسته كى ژ ئاستين  
 هزر كرنې، نەخوه، دهقه كې سادەيه و خودانى وى بهرى ب  
 لەشى بمرت يې ب هزرې مرى و هاتيه قه شارتن.

ئەف بهرهمې لبر دەستې ههوه ژ هەرسې كۆمين  
 چيروكان پيک دهيت كو بهرى نهۆ هاتينه وهشاندن و دو  
 كورته چيروكين تازه هاتينه نقيسين. پيشوخت من دقيت  
 بيژم؛ هندەك ژ ئەقان چيروكان پتر نيژيكي نوڤليتينه ژ  
 كورته چيروكي. هندەك ب گه وده كورته چيروكن، لى ب  
 ناقهروك و ئالوزيې، پتر نيژيكي نوڤليت و رومانينه. من

بەرى نھۆ باسى ئەزمونى كرىوو.. ئەقە ئەزمونا منە ب  
زمانى، ب ناقەرۆكى، ب فۆرمى. هيقيا من ئەوہ پەسەند بن.

### تیبىنى:

پتريا چىرۆكان وەكو خوہ هاتىنە دوبارەكرن، ژبلى  
ھندەك خەلەتتىن رىنقىسارى و ھندەك گوہەرىنن نەگەوہەرى.



# گالی پہ شیمان



## پیشگوئن

پرانییا نفیسهرین مه یین پیشهکی بو پهرتوکیٹ  
هوژان و چیروکا نفیسین هزر و بیریت خو ب رهنگهکی  
بابهتی نهگوئینه و گهلهک جارا (مجامله) دگهل هوژانقانی  
یان چیروکنفیسکی کرینه. ئانکو پیشهکیٹ وان پتر پهسن و  
ناف تیدان بوونه ژ سهنگاندنی. ئەف چهنده ژی نه د خزمهتا  
تورئ کوردی دایه و نه هاریکاریا نفیسهری دکهت کو ب  
دروستی سهنگا بهرهمی خو بزانیٹ وکیماسیٹ خو  
چارهسهر بکهت و بهرهف پیش بچیت.

لهو ل قیرئ دخوازم چهندهکی یی بابهتی بم د  
ناساندنا قئ کومهلا چیروکیٹ برایی هیژا د. فاضل عمر.  
چونکی ئەز یی ل وی باوهری کو ئەو ژی ههز ژ پهسن و ناف  
تیدانی ناکهت.

نفیسهری قان چیروکا د. فاضل عمر پتر وهک  
زمانقانهک هاتیه نیاسین و فهکولینیت باش د قئ بواریدا  
ههنه، لی سهربورا وی دگهل چیروکی یا کورته و ئەفه  
بهرهمی وی یی ئیککی یه، لهو دبیزین هیشتا شیوهکی  
تایبته بو زهلال نهبوویه، دهگمهنه خواندهقان بشیت هندهک  
نیشانیت تایبته د ناف چیروکیٹ وی دا دهست نیشان  
بکهت، د سهر هندی را ئەم دکارین قان سهرنجیت گشتی  
دهربارهی قئ کوما چیروکا دیاربکهین:

1. تشتی ژ هه میا پیشچاقتەر، کو بیژین رهنگه نیشانهک بیت بو شیوازی چیرۆکیت د.فاضل، ب کارئینانا ئاشۆپهکا ههتا رادهکی بهر فرهه (چیرۆکا- کالی پهشیمان) و ل هندهک چیرۆکا ئەف ئاشۆپه نیزیکی (مسخ)ا کافکای دبیت (چیرۆکیت- کهسانی دی- رهوانی بارۆفی).

2. پویته پیکر نهکا زیده ب زمانی؛ ههلبهت زمان که رهستی سه رهکی یه کو نفیسهر سه ره ده ری دگهل دکهت و سقکی و بژینی یا زمانی دبیته ئەگهرا ب هیزبونا وی دهقی. لی دگهل هندئ پویته پیکرنا زیده ب زمانی هندهک لایه نیت هونهری ژ دهست د دهت، وهکی داریتتا هندهک په یقان ب رهنگهکی وهسا کو مه زیقا وی دگهل گوھی خه لکی ده قهرئ نه گونجیت، یان ژی بکارئینانا هندهک په یقیت کویقی یان بیت کو ب بهرتهنگی دهینه ب کارئینان. ئانکو دهمی خواندهقان چیرۆکیت د. فاضل دخوینیت دی هزرا وی مینیته لسه زمانی چیرۆکی پتر ژ روودان و شیوی هونهری یی فه گیرانی.

3. بلندی و نزمی یا ئاستی هونهری نه ههر د نیقبهرا چه ند چیرۆکهکا دا به لکی د یهک چیرۆک ژی دا. ههروهسا ژیک جوداهی یا ئاستیت فه گیرانی (مستویات السرد) د ئیک چیرۆک دا.

4. دووماھییّت برییت ھندەک چیرۆکا؛ دەمی مرۆف چیرۆکا (گورگ و رەخت و تەھنگ) دخوینیت، ھزر دکەت کو بابەتەک دیرۆکی یە، دەمی ناڤیّت ھندەک کەسیت ناقدار ئاشکرا دئینیت مینا (شاھی ئیران، سمکو، جەنبەلی). یان ژى دى ھزرکەت کو ئەفە پرۆژەکە بۆ چیرۆکەک دريژ، لی دەمی ب دووماھی دەیّت، خواندەقان ب قی دووماھی یی قایل نابیت و ھەست پی دکەت کو دووماھیەکا برییه و یا دەستیت نڤیسەری دا رۆن بووی و ب خورتی یا ژ خو فەکری.

5. د ھندەک چیرۆکا دا دیار دبیت کو نڤیسەری دەستی خو یی ب دەقی (گۆتۆی) فەنای و ئەوی ل جای وی ئاخفتی، یان ژى ھندەک جارا ب خورتی ئاخفتنیت ب (گۆتۆی) داینە گۆتن؛ (چیرۆکیت – خوە تافیرکرن، چاف لیکن، یان دیرۆکا لەشەکی).

ب رەنگەکی گشتی و بیی دودلی دبیزم شیانیّت نڤیسینا چیرۆکی ل نک ھەقالی خوشتنی د. فاضل عمر د دیارن و شارەزایەک باش د ئالاڤیت قی ھۆنەری جوان دا ھەیه، ول دووماھیی داخووازا پاشەرۆژەک گەش بۆ دکەم.

جلال مصطفی

1993/4/1





## میثانی نه وهخت

وی روژئی گهلهک ماندی بوو، جان و له شی وی  
وهستای بوون، ب خوه دل لیدان و ههناسه، لی گران  
ببوون. دهما ژ سه ری کولانی بهره ب مال هاتی، دا بیژی ههر  
لنگهک وی که قهرهک پیقه یه. هزار هزر و بیران د مه شتوخی  
وی دا شه ره نیخ دکر؛ دست تهنگی، هه قالین بیسوز،  
خودانین هزر و بیرین بابهلایسکی، خه لکی دلوقانی  
ژبیرکری، دراقی بوویه بنه کؤکا ژیان، ژبلی داییشا  
فیرخوازان... ئەقان هزاران گه هانده بهر دهرگه هی، لی بهری  
دهری قه کهت، دایکا وی ژ ئالی دی قه قه کر.

– تول کیفه بووی داوؤ؟

سه ری خوه راکر، هندهک ترسا لسه ر رووی دایکا  
وی گه هشته وی ژی. جوهنی، ژ قی دهستی که قته یی دی،  
کرمی ژینی و خوه پاراستنی هیز و په ییتییهک ب ترس دای.  
کوند لبه ر سینگی دایکا خوه راوه ستا و بهری بیژت: خیره  
دای؟ چ قه ومییه؟ هزار پرسیار د مه ژیی وی دا غولغولین.

هه کهر چی دایکا وی یه کسه ر به رسفا وی دا، لی د وی  
چرکی دا دلی وی هزار ئاوازین دی گوئن.

– پشتی تو دهرکه قتی، کوپخا و ئیک ژ وان..

– ژکيژان؟

– ئهويڻ خه لکي دگرن داوؤ.

و ژبيدهنگيا دايکا وی دياربوو کو ژ ترسان دا، ب  
خوه نهويړت نافي وان ژي ببيژت، لهو ب سهري ليقي  
پرسی:

– چ دثييان؟

– کويخای گوټ، "بلا بچه جهی وان" شولهک ب ته  
ههيه و گوټ "چو نينه بلا نه ترست".

بيسترکي پين وی گرتن و (بلا نه ترست) رهين وی  
هنجين. من چ کريه؟ من چ گوټيه؟ ئەز دگه ل کي گه پريمه؟  
دگه ل کي ئاخفتيمه؟ من بهري خوه دايه کي؟ ئەز چوويمه  
کيفه؟ ئەز د بهر کي را بوړيمه؟ کي دگه ل من ئاخفتيه؟...  
هندي ژ خوه پرسى بهرسفهک دلقهههس نه ديت، بيردانکا  
کورت فهکؤلا.. چؤ يا ناقين.. ژ وي خوه گه هانده بيردانکا  
کور، هندي تيکفه دان و داقوتان، نه ههري چو ب دست  
نه کهفت.

ئه فرؤ: هندي (ئه فرؤ) فهکؤلا فه چو تيدا نه ديت.

دوهي: ئه وژي وهسا!؟ من چويي خوه هر بو وان  
نه گوټيه، نه کرييه.

پير: نو. نه من چو گوټيه، نه کرييه.

به تريپير: دانې سپيډې ل کوليجې بووم ژ خواندنې  
پيڅه، نه من چو کرييه، نه گوټييه.

به تريپيرتر: نه وژي هر خواندن و له وچه يي بوون.

له وچه يي!! .. نه دووره دهما مه باسي دنيايي کړي  
ټيکي هاي ژ مه هه بهه؟! نه کو هه قاله ک من تشته ک گوټ بهه!  
تو بيژي به ننگين بهه؟! مروڅه ک پر بيژه و چو خوه د سه رادا  
وي دا ناگره! نو، به ننگين وه ناکه. نه کو سمايل به. نو وه  
نه ز ټيکجار مه ژي ره شم!

پچه ک بيهن دا مه ژي خوه، ده ستې خوه دا بهر نه نيا  
خوه و زه څله کين چاڅين وي مچان، نه کو که څنه ده فته ر  
څه کربن؟ پاشي هزارا خوه کړي پرسې: به س ژ بهر چي نه ز ژ  
نه څي خه لکي هه ميبي؟

چو نه هيللا هزر تي نه کړي، پشتي هزارا ره څي ژ سه ري  
خوه دوور کړي، بريار دا بچت. وه ک هر ميره ک ژ خوه  
رازي، گوټه دايکا خوه:

- نه ترسه، من چو نه کرييه، باوه ربکه چو نينه.  
هه لبه ت ده څي وي نه څ په يڅه دگوټن، و دلې وي  
تشته ک دي دگوټ، دلې وي يي پير گوټنه ک  
مه زنان هزار باري دکر (هه تا راستي... و  
نه دويرا ته مام که.

کابرا کهفته کۆلانا، هندەک دەه جاران پیقان و هیژ  
قیما وی نههات. و هەر جارا تیرا دبۆری ههچوهکو ئەف  
کۆلانه، نهدیتی، جه لی بیانی بوو و دقییا هەر تشتهک  
بایه، بهس نه مروّقهک تهنگهزار ل قان کۆلانا.

دهمهکی خوه لسهر جادی دیت، سهەر نشیف چوو،  
بهروار بوو، ئەقراز چوو، دیسا بهروار چوو و گههشته بهر  
دهرگههی وی دقییا.

– بچم یان نه؟

ژ خوه قههری و کهسانئ وی دار د زکی را کرن و  
گۆتی: ترسنۆک، نهمیڕ.. دناف دابیشا چوون و نهچوونی دا  
هشی وی هاته سههری و زانی ئەفه نه جهی راوهستان و  
دامانییه.

– ئەز ژ چ دترسم؟ ئەز د...

تف کره بهر پین خوه و کهفته ری، نه ل خوه زقزی و  
نه ل دۆرین خوه نیڕی، تیئی چاقئ وی هندەک تشت د  
دیتن، لی راست دچۆ و دگۆته خوه: من چ ژییه؟  
بهیست یهکی دگۆته ههقالئ خوه: بنیڕئ.

دلئ خوه خواهش کر کو نهباسئ وی یه و لهزاند.  
گوه کرنه کهقر و چاقین خوهکرنه گۆپال، دهستین وی ژ  
سارما قهپمین لی نهویرا بکهته د بهرووکا خوه دا. بوو  
سهربازەک ل مهیدانا مهشقی راست – چهپ، چهپ – راست...

دهست هه ژاندين. نيزيكي ده رگه هي بنگه هي بوو، گافين خوه گران كرن و خوه په يت كر. ل قر پيدفي يه هه ر پيژنه كا هه به بهيسه. هه ر پرسه كي زوو به رسف بده و هنده ك پرسيار ژ خوه كرن و خوه فيري به رسفا وان ژي كر. گه هشته پرسه هي نه زاني چ ببوزه ده ما كابرايي لبه ر پرسه هي ژي پرسى، دبن ليقان فه هنده ك په يف فه جوون، نه و ب خوه ژي تينه گه هشت. كابرايي لبه ر پرسه هي شه پرزه يي يا وي ديت، فييا پچه ك ترانه يان پي بكه ت.

– ه ه... ته گوت ته چ دفي؟

في جاري پچه ك مي رانييي لي دا و ب ناوايه ك باشتر به رسف دا.

– گه له ك باشه.. ته گوت كي تو خواستي؟

– كويخا و يه ك ژ دهسته برايي ته، هات بوون مالا مه و گوت بوون بلا بهي في دهري.

– بهي؟ كي بهي؟

– نه! و بشكورينا مري يه كي روويي وي گرت و چو نه ما هلو هشته به رميژي.

– تووو... ته چ كرييه؟

– م م م؟

كابرايي لبه ر پرسه هي شه يتانكي پي كه ني و گوتي:

– هه مي وه كي ته لبه ر دهري دبيژن مه چو نه كرييه.

پیلهک تهزی ب سهر لهشی وی دا هات و هزار خه بهر  
گۆتن خوه دهما برپیار دای بی قی دهری، و گۆته خوه؛  
خشیم! ئەقی دهری میرانی پی دقیت داکو مروّف ب پییین خوه  
بهیتی!؟

قییا بزقړه، بهس چاوا؟ مروّف ب پییین خوه دهین  
جهین هۆسا، بهس ب گۆتنا وان دزقړن.

خوه ل ئەنیا وی بوو خوناف و بوو دلۆپ و ئالهکا  
وی دامالی، پییین وی لهرزین و گیژاتییی سهری وی گرت،  
ژۆر لبهر چاقین وی بوو بازقیرک و زقړی.

چاقین خوه نقاندن، پچهک باستر بوو، دهما چاقین  
خوه قه کرین ژ دوورقه ههپارهیهک کهفته ناف مژا چاقین  
وی. دیوهک ئەسمهه بوو، دفنهک په لشی، ئالهکین وی هند  
بهز لسهه بوو دا بیژی ب دهست پرکرینه، دو چاقین مهزن و  
زیق سپیلکین وان زهر، گهور و سۆر بوون. هینگی، ژ خودی  
پیقه کهس نه هاته بیر.

– ئی شیرزاد، تو چاواپی؟

دهما ناقی خوه بهیستی، نه ژ چاقین خوه، نه ژ  
گوهین خوه باوهرکر، تاکو ئەو کهسی ناقی وی ئینای  
هاتییه دهستی و دهستی دی ل ملی وی دای.

– ئی؟ خواندن چاوایه؟ خواندنا چی! ئەوی کچین  
کۆلیچی ببینت

دی ہزرا خواندن کہت! تو چ دیڑی؟ مانہ وہیہ؟

– ما دی چ بیڑم!

– دؤمینہ چاویہ؟

وہختی باسی دؤمینہ و کہچین کؤلیجی ہاتیہ کرن و  
دہستی کابرای ہیشتا لسہر ملی وی، شیرزاد پشکوری و ب  
ہہقالینیییہ حسا و ئیدی ترسا وی دا کہفت.

ہیڑ دہستی شیرزادی د دہستی دا بوو، دہما شیرزاد  
بہرہف دہرفہ بری.

– کاک شیرزاد، تو چ ژ ئازادی دزانی؟

– کیژان ئازاد؟

– ئازادی سلیمانی.

– ها... مادئ چ ئی زانم؟

– ئہو چاوا؟ ما نہ ہہقالی تہ بوو؟

– ئہو زہمانہک دی بوو..!!

دہما ہزرکری بہرسقا وی نہ ہند روہنہ، گؤت: ئہقی  
زہمانی ہہر پہز و پیپکا خودیہ، من تیکہلی دگہل نہمایہ.

– راستہ، ئہم تہ دنیاسین، تو کورہک باشی و لبہر  
خوہ راوہستیایی، بہس مہ گؤت "بہلکی تو تشتہکی  
ئئ بزانی".

– ژ خودئ باوہر بکہی، تشتی ئہز دزانم، ئہفہ دو  
سالن رہقی دہرفہ و بہس.

دهما شیرزادی چاقین خواه ژ بهر یین وی نه داناین،  
کابرای دهستی خواه دریژکره پاخلا خواه. شیرزادی هزرکر دی  
دی وی ببوره، و چاقین وی زیق مانه ل دهستی کابرای. لی  
کابرای ل شوونا دهمانجا هزرکری، نامه یهک ژ پاخلا خواه  
دهراند و گؤ:

– نازادی ئەف نامه بؤ ته هنارتیه.

ژنو و خوون ب دهست و پیین شیرزادی دا هات و قفلا  
ئەزمانی وی قه بوو.

سه رته نگ

سباتا/1984



## دوباره مرار بوونه

ل جیهانهک قالا، میزهیهک ئاقه دان بوو، تهقین و شهقین دچوونه بهر ئاسمانی.

- بدههینه.
- بپازدینه و مه ژ خه لکی ببۆرینه.
- بدههینه و مه ب خه لکی را بگههینه.
- دو چهار و چ دقهومه بلا بقهومه.

دنیا د چاقین وی دا وهرگهرا، ئاداریک و نیسانیک کهفتن نوهال و بهتهنان، نیرگز د لاتان دا گهش بوون، بیهنا بههشتی دنیا فهگرت، خوهشییهک بی ههقهدهنگ دلئ وی گرت، دست هاقیژته دوشهشی، دستئ خوه بلندکر و ژوردا بهردا خواری و فیرا دگۆت؛ بیستینه و سهری قان ههردو خشیمان بچههینه! دهما دستئ وی یی گران گههشتیه میزی، دستئ وی د ناف دا چۆ خواری و میزه پرتکی، ههر پوولهک ب رهخهکیفه فری.. ئو ژ خهوی فهجنقی. رابوو، نافی خودی ئینا، باوشکهک هاتی و ب خافی ل دهژمیژی نیپی، سهری وی هند گران بوو هزرکر دهژمیژ خهلهته! قییا پال بدهقه، لی دهرگهه فهبوو و دایکا وی هاته ژور، کراسی تهبهسی و فیستانی شین ئوده لهر چاقان شین کر.

بهریٰ خوه دا له‌وه‌ندیین دایکا خوه و باوشکهک ئینا  
خوه.

- دئی چ کی؟

- ما خه‌لک چ دکن؟

- تیشتا خوه دخون، هزرا ئیش و کارین خوه  
دکن، بهریٰ خوه ددن دنیایی، چ هه‌یه، چ نینه؟

- تو نابییژی دئی چ هه‌بت؟! ئه‌رد: گرۆقه‌ره و هه‌ر  
دئی بمینت گرۆقه‌ر، هه‌ر سال جاره‌کی ل دۆر رۆژی دزقرت و  
رۆژی جاره‌کی لدۆر خوه. و هه‌رۆ رۆژ ژ رۆژه‌ه‌لاتی  
ده‌ردکه‌فت و ل رۆژئاقا هندا دبت...

- به‌س داوؤ! دگه‌ل ئه‌وی زقپینی، ژی یی مه  
دبۆرت.

گۆتنا دایکا وی تراره‌ک ئا‌فا ته‌زی بوو، دروست ژ  
خه‌و پاکر. د دئی خوه دا گۆت: چ قه‌ومییه؟ چ جاران هزرین  
دایکا من ژ ده‌رگه‌هی ئاشخانی (مه‌تبه‌خی) ده‌رنه‌دکه‌فتن، سه‌د  
سه‌د ئیرو تشته‌ک قه‌ومییه.

- دایی؟ ته‌ قی سپیدی چ به‌یستییه؟ شقییدی ته  
کی د خه‌ونی دا دیتییه؟ پلاتۆ، ئه‌رستۆ، .. کی؟

دایکا وی بشکوری وب دلگه‌شی به‌رسقا وی دا.

- رادیویچ گۆت: ئەمىرىكەى بالەفرەك چىكرىيە،  
 دى پى چنە ئاسمانى و قەگەپن... من ژى ھزرا تە و وان دكر.  
 - قىچە دايكى قەگەپن، نەقەگەپن، بزقپن،  
 نەزقپن! ستۆ لى بشكىن... تو نابىژى مە چ ژىيە؟ باپىرى من  
 ب كەردىكى دبهزى و ب سىمەرخى دفرى. و ئەز ب دو لنگان  
 دبهزم و ب دو چنگلان دفرم.. (و ھەردو دەستىن خوە  
 راهەژاندن وەكى قورتى ل سەر كەلەخى) من گۆت كانى چ  
 قەومىيە! مالا تە باسى رابوونا مريان بكە، كەرامەتىن شىخ  
 رەشوانى.. تە چى ژ ئۆرۆپا و ئەمىركايە؟ كار بۆ وان و  
 چىرۆك بۆ مە.

پشتى ھىنگى قاون تىشتى لىدان، و دەما ژ دايكا خوە  
 پىرسى، كانى سىياپۆش ھاتىيە يان نە، دايكا وى ئاخىنكەك  
 راھىلا و دەرکەفت.

رابوو سەرخوە، چاقىن خوە شووشتن و ژ سەرشۆكى  
 دەرکەفت، لىقەك خاولى يى ل سەر ملچ چەپى بوو و ب لىقا  
 دى روويى خوە زوھادكر. زەنگلى لىدا و خوشكا وى دەرگەھ  
 قەكر، دەنگى سىياپۆشى ھاتى:

- رۆستەم، ژ خەو رابوويە يان نە؟

- فەرموو، يى چاقىن خوە دشۆت.

رۆستەمى گازی كرى: ھا ئەھا ئەز ھاتم. خىرەت نەكر  
 سەنتۆر و پەنتۆران لىبەر خوە بكەت، نەدوورە دا پۆرچكا

خوه شه نه كهت. شه لوالهك ژ ديوارى قهكر و قه ميسى رهش  
كره بهرخوه، تلين خوه كرنه شهن ئو ب رى كهفت.

- من ئيرو بو وان سوند خواريه، بفرن  
بهريه رين ئاسمانى ژ مه نابن!

- ئەز نزانم چاوا ئەو هەردو خشم ژ مه دبن!

- شهشى ژ پينجى جودا ناكن! ئەز هزردهم  
دوراندا مه ژ زانينا مهيه.

- ژبيرنه كه دو مينه، بهخته ما ههكه ره جار  
چار جفت بو ته هاتن دى چ كهى؟ ژبير نهكه ههكه ره ئهوى  
دگهله ته يارى دكهت خشم بت، تهژى خشم دكهت!

قى دان و ستاندنى ههردو گه هاندنه بهر پينه ليسكين  
گازينوئى. گاڤا روسته مى پى خوه هاقيزتیه سهه پيهيسكا  
يهكى ل سياپوشى زڤرى و گوټ:

- ئيرو ئەز دى لسهه دهستى سههردارى بم.

سياپوشى ب چاقى گومانى لى نيرى و ههردو ب  
سهلال كهفتن. دههه هشتين ژور ژ قولانجهكى دو دهست  
ژناف دوو كىلى بلندبوون.. ههه دووان رووكرى.

- چيهه هوون شه قىدى ل قر نقت بوون؟

- دى وهره! ئەم خهوا سپىدى ژ خوه دبين، دا  
جههكى بو ئاغى بگرين. هيز ئەو نه رازيه!

- دريژنه که، و مه بهرمنهت نه که.. گازی چار  
شيشکين جهرگی بکه و پانکا دهستی خوه بئالیسه!

روونشتن و سهر میزه بوو مهیدانا شهر و جهنگان،  
دوباره مر دوباری دهه خوارن، دوشهش بوو ئازنیف،  
دوشهش مر، دو شهش ما د دهستی وی دا، دوجهارئ دهه  
خوارن، ههپی یهک هاته کوشتن..!!

ئیفاربوو دهما گه هشتییه مالی، ژ هلوازی پرسى کانی  
فراقین چیهه. دهما گوتیی؛ ته چ دئی؟

گوت: چایهک وهک یا مروڤان!

هلواز کهنى و گوتی: دبیزن دنیا دروسته و خراب  
نابت! کی دیتیه مروڤ ژ چایخانی بهیت و چایی بخوازت!؟

ههچوه کو هلواز نه ئاخقتی. خوه پال دا سهر تهختی و  
هر دو دهستین خوه تیکرهستن و دانین بن سهری خوه. ئهوی  
ژی نه زانی چاوانی کولچ و ههقال هاتن بیرئ، و خهونا  
سهرداری دیتی بشکورینهک ئیخسته روویئ وی: (من و  
رؤسته می دومینه دکر، هندی مه دکر من ژئ دبر، رؤسته می ژ  
قههرین خوه دا پوولهک هاقیژت ل ستوونا خانی دا و  
ئیخست!... ئاقاهی ب سهرئیک دا ههلوهشیا، ئەز مامه  
لسهر کورسیکا خوه و ب کهنى قه من دگوت: تو چ بکی دئ ژ  
ته بم!).

دهما خوشکا وی دەرگهه فهکری و چا بو ئینای،  
 رۆستهه د خه و چۆبوو و ئەو بشکورپین هیژ لسه لیتقان بوو.  
 دهستهک مهزن ئەو دیمه نه ژ مهژئ وی فه مالی و  
 دیمه نهک دی نیشا دا.

پوول ژ ئاسمانی دبارین، هه می دوباره بوون،  
 ئەهریمه ن لسه هه یقی روونشت بوو، پێیین وی لسه  
 ئەردی بوون.. پێیهک ل ئاڤا ده ریایی ددا و بی دی ل چیا  
 ددا. پل ل ستیران ددان و ئەهریمه نکى دقیزاند: دوباره،  
 دوباره...

پاشی رۆسته می خوه د ئۆدهیه کیڤه دیت، دیوار  
 دوباره بوون، ئەرد زه ندۆرهک بی بن بوو، ژ بانى دوباره یهک  
 ژۆردا هاته خوارئ، ئەهریمه ن لی سواربوو و ده اژۆت..  
 ژۆردا وه کی برووسییی دهات، هندی رۆستهه هاته خوه کو  
 بکارت برهقت، به رهنگاربته یان خوه فه دهته نه شیئا.. دوباره  
 ف مهژئ وی بی شیشه کهفت و پرتهکاندا!! پشتی برسقیینی،  
 تارستانهک بی دووماهیک ل پی خوه هشت.

**نینه فا**

**کانوونا بچووک/1984**

## دیمه نەك سوریالی ژ فلمەك رایۆتی

### وینەیی دوور

باژیڕەكە، نە سەر دیارە، نەبن. د مژ و مۆرانی را  
هندایە. ئەف باژیڕە هیژ كەسی سینۆر نەدایە.. چاقی  
كامیری ل سەر باژیڕی دگەرت هزەر چەپ و چیران ژبەر  
گونبەد و منارەیان دەت خوە. پاشی هیدی هیدی دادكەفته  
باخچەیه کی. ئافاهییهك ل رەخ باخچەییە و تەختەك درێژ ل  
نیفا وی یە.

## وینہ یی نیژیک

چار میڑ، بہ لکو پینج، نہ خیر شہش.. نو، کہس  
دروست نزانہ چہندن، چونکی رخی دووری وینہی شیلیہ و  
بہس چار کہس باش، ژئ دیارن. سہروہری وان قہت  
وہریسہک دہست دایہ، دبیزن: نیچیرا خوہ پی گری دہ.  
کراسہک دانگ و دانگ دہرہ ہلداہ سہر چوکین خوہ، تاکو  
ناقرانین وی رووسہ. ب دہستی راستی قہتوہریسی ل پی خوہ  
دہ، یی دی شہلوالہک دپیہ و قہمیسہک رہش دہرہ،  
ریدینہک رہش ہیلاہ دی بیژی شاگردی خہیامیہ. یی  
سیہم شہفقہیہک، دسہریہ و بہرچاٹکہک زیفہکی لہر  
چاقانہ و دہستہک رانیکان دہرہ، پری زرزپک و پلپلکہ. یی  
چارہم، کی ببینہ دی بیژہ دینہ! ہہلبہت ہہرکہس دکارہ  
وینہیی دینہکی د مہژی خوہ دا ئاقابکہ. یین دی، ہند دیار  
نینن کو مروٹ دروٹ و کیلہہییا وان باش بسوہرینہ، لی  
شہقہنگ و ہہپارہیین وان خویانہ.

ل بہربانکی ئاقاہی، کچہک شوخ و شہنگ  
راوہستایہ، کراسہک زہر و فیستانہک کہس دہرن و  
کہٹنکہک سپی د سہریہ، ترس و سہم، بزد و ساو ژ  
چاقین وی دفرن، دہی و دچہ، دکہ ہاوار، کہسی ئاگہہ ژئ  
نینہ، نزانہ ژ میژہ پھیقین وی ژ ناف فہرہہنگان بارکریہ و  
کہس تی ناگہہ.



وخەلك، ھەنەك لى تەماشەيى رادوستاينە و ھەنەك دى،  
وھكى مېروويان ل زادى رۆژى دگەرن.

## ژيان كەفتە ديمەنى

خودانى قەت- وھرىسى رادبە، دو سى جاران قەت-  
وھرىسى رادوھشېنە، دى بېژى زرتەكى سېركىيە. ل ھەقالان  
دنىرە ئو ب شانازى رى دگرە، ب سەر پىپەلىسكان دكەقە.  
كەچك دەھى بەر پەنجەرى بەلكو يەك د ھاوارى بەھى، لى ژ  
بى ھىقىياتى، پاشقە قەدگەرە. دەما خودانى قەت- وھرىسى  
دگەھە، بەس لەشى وى دمينە ل پىش چاڭين وى. دەستين  
وى ژ پىشقە گرى ددە و پشت و پشت دەاقىژە سەر تەختى...  
جاران دزپە و جاران بۆل بۆلا نىرى ژى دەھى. خەلكى لسەر  
جادی ھەمى ل قىژى يا وى رادوھستن، دگوھشن و چاقەنىريا  
تشتەكى دكەن!

دەما قىژى د ناڧ باى دا ھندا دبە و بىدەنگى شاپەرپىن  
خوھ ب سەر ھەمیان دا، بەلاقە دكە، ھەرىەك، جارەكا دى،  
دچە سەر رى يا خوھ.. ھەچوھكو دارەك ل دارستانەكى قرای!  
گەلەگ پىقە ناچە، خودانى قەت- وھرىسى دەھى خواری، ب  
دەستەكى سەمبىلان باددە و ب دەستەكى قەتوھرىسى ل باى  
دوھرىنە و بېھنا نىرى بى قەرت ژى دەھى. ھەردەما ئەو

دروونه، خودانی شه‌لوالی، هه‌مان دیمه‌نی دوباره دکه. پاشی، خودانی شه‌فقه‌ی رادبه و دیمه‌نی سی‌باره دکه.

یی پهل‌دین رابوو، هه‌میان ده‌ست بو قوتان. گوڤه‌ندکی ب سه‌لال دکه‌فت. ده‌ما دگه‌هه که‌نییه‌ک ته‌ر و نازک ژ بنی دلی دکه. ل ره‌خ که‌چکی رادوه‌سته خه‌لک پتر ده‌ینه ته‌ماشه‌یی. پهل‌دین ده‌رسوکا وی ژ سه‌ری دکه و دکه سه‌ری خوه، یارییان ب که‌زی و بسکین وی دکه، فیستانی د به‌ر دا دئینه خوارئ و دبانی‌دا ده‌افیژه. ل دور که‌چکی دزقره کراس و ده‌ری و نه‌ته‌کان ژی ژبه‌ر دکه و ده‌افیژه. هه‌ر ل دور دزقره و لی دنیره... ل دوماهیک هه‌مان که‌نییا ته‌ر و نازک دکه و ده‌ی خوارئ.

## وینئ دووماهیکئ

ده‌ما ریز خلاس بووی، خودانی قه‌ت- وهریسی رابوو، ل ته‌ماشه‌که‌ران نی‌ری، لیقین خوه مۆچکرن و سه‌ری خوه هه‌ژاند و دگوت:

– کی دل تی هه‌یه؟

یه‌ک هاته پیش، ده‌سته‌ک شه‌ل و شه‌پکان دبه‌ره، جوته‌ک ده‌رسوکا د سه‌رییه، شووتکه‌ک د پشتی و کالکه‌ک دپی. ب سه‌ر پیپه‌لیسکان که‌فت گه‌هسته نک که‌چکی و راوه‌ستا.. (ئه‌فه تویی!؟) ژناف لیقین وی په‌شکی. لی هی‌زا

لهشی گه لهک ژیا جانی پتر بوو. ئەو بوو شیرهکی برسی و  
کهچک د چاقین وی دا، بوو له مته یهک گوشتی و بهس!

دهما دهات خواری، شهل ل سهر ملهکی بوو و شووتک لسه  
یهکی، دهر سوک د ستویی بوو، دوخین د دهستی دا و (لی لی  
کنی یان وای ده هه پری دگوت) دگوت. گه هشته ناف خه لکی،  
همه میان پیرو زباهیا وی کر، راکرن سه رملان و (ئهی ره قیب)  
گو تن!!

د وی گافی دا، یهک دی ژ خه لکی قه ده قه ته و خوه دگه هینه  
بنی پیه لیسکان.. و کامیرا تا کو ئیقاری، ل ته قه کی، ل کار  
بوو.

## وینه یی کامیری نه گرتی

(چونکی شهف بوو و فلاش نه بوو)

دهما بانگی مه لای بسهر هه می دهنگان دکه قه و خودا  
دوماهیکا روژی دئینه. پیره ژنهک و کاله میرک ژ گه لی  
دهر دکه قن، پارز وونهک ل پشتا پیرییه و گو پالهک که نیری د  
دهستی کالو دایه. هه ردو ل قه ره قینا خه لکی دگه هنه نیف  
باخچه یی، پیری بسهر پیه لیسکان دکه قه و وهکی هه روژ  
دهستهک نوو جلان دکه بهر کهچکی و ژوردا دهینه خواری.  
نقیژ خلاس دبه و خه لک دچنه مالین خوه. لی گه لهک پیقه  
ناچه، هه می دهر دکه قنه قه. دو- دو، سی- سی، پینج-

پینج، دھ- دھ، ل کولانان راوستاینه و برده بردا وانه،  
هەر یهک گلی و گازنان دکه:

- دایکا من نه ل ماله نزانم کیڤه چوویه!؟

یئ دی دبیژه: خوشکا من نه ل ماله نزانم کیڤه چوویه!؟

کهسهک دی ب سادهتی دپرسه: کئ ژنکا من دیتیه؟

ل ئەوی دەمی پیری و کالۆ دگهل کهچکی ژ سهری

کولانی دهردکهفن. هه می لی دزقن ئو ب دفنبلندی دبیژنی:

- کهچی تو کیڤه چۆ بووی!؟

خزیرانا 1986

سهرتەنگ

## خورجكا رۆزى

1

### چاق

دەستپىك: ھزرىك، نەخىر پىشتراست بوو كو گىتى چاقە،  
چاقەك مەزنە. ما ئەرد و ئاسمان نە چاقن؟

دیمەنى دەرەكە: ژبەر چى ئەف جانەوەرە ھەمى ب چاقن؟

رابوو، روونشت، گەرا، ھات، چۆ، كارىك، راوہستا،  
بەزى، رەقى، فرى، راست چۆ، خوہەر چۆ، بەروار چۆ...  
كر و نەكر چاق ژئ قەنەبوو، كىقە بچە چاقن و كىقە بنپرە  
چاقن!

دەركار: دەست ھاقيتە خەنجەرا بابكالكىن خوہ و چاقين خوہ  
قۇقلاندىن، ھزرىك ھەكەر ئەو دىنايى نەبىنت، كەس وى  
نابىنت!.. لى تەژى سەرى وى چاق بوون. ئەقجا، چو پى  
نەما، خوہ كوشت! ھزرىك، نەخىر پىشتراست بوو، مرن بى  
چاقە!

بەرسف: ئەرى مرن بى چاقە؟

نيساننا 1989

## 2

### دیناسۆر

جامبوؤ راوهستا، دەرگهه قه‌بوو. کابرایه‌ک ژئی دهرکه‌فت، ده‌سته‌ک شه‌ل و شه‌پکین پشتپه‌ز دبه‌ربوون، به‌هایی وان ژ سی‌سه‌د— چار سه‌د دیناران کیمتر نینه. شاشک و شووتک، باراپتر ژ ئافرمووشی چینی بوون و ب زی‌ری داڤکیش کربوون. قه‌میس، قونده‌ره و گۆره ئینگیزی بوون. ده‌مژمیرک زی‌رینه سویسری ده‌ستی بوو و گوستیرکان تلین وی دبرسقاندن. پۆرچک و ناڤچاڤ دهرمانگری بوون، بی‌هنا گولاقین فره‌نسی ژئی دفری...

– ئەه‌ف کیژان ئا‌غایه‌؟

– نه‌ جو پرسیاره‌، بیژه‌: کیژان دیناسۆره‌؟

نینه‌ئا / 1985

## کالی پەشیمان

گۆندى من دكەفە بەر پالا چيایى بىخىر، دو نوهال د بەردا دەينه خواری و هەمبەزەكەن. ل رهخى رۆژاڤا گۆرستانا گۆندى، شوورهه و كىلييا بانگان ژ دىرزەمان وەرە هەنە. ل قى گۆرستانى گۆرەك كەقنار هەيه، ژ بەرىن كەقنە ديوارى هەرفتى ديارە، د وهختى خوه دا، ئاقاهىيەك جوان و پىشكىش بوو. ل كنار ئەقى گۆرپى هەفت دى هەنە دبىژنى (يارىن پەشىمان). يەك ل بەر سەرى وىيە و دو ل بەر پىيان و هەر تەنشتەكى دو. تىشتى سەير ئەوه سەرى وان بەرهف چيایى بىخىر قەيه و ب دروستى بەرهف كەقرا سۆرئەفە، نە بەرهف رۆژاڤا، و ئەقى يەكى وا ل چەتۆى دكر كو ببىژە: ئەف گۆرە نە يىن سەحابىيانن، و دەما من ژى پرسى:

—تۆ مروڤەك كەقنارناسى، تو بىژى ئەف گۆرە يا كىيە؟ ب تى يى چاقى ل من نىرى، دا بزانه ئەز ژ دل دىرسم يان ژ ترانه، و گۆت؛ هەندەك دبىژن گۆرا ديوى رەشە، هەك دبىژن گۆرا خوداڤەندەك گۆديانە و هن دبىژن گۆرا دۆستەكى خالىيە.. لى ب دروستى، كەس نزانن! خەلكى مە دبىژنى (گۆرا كالى پەشىمان) و دبىژنە ئەقان گۆرىن ل دۆر (يارىن پەشىمان) ئانكو دۆستىن وىنە، هەلبەت، هەر يەكى ناڤەك هەبوو لى ژبيرا خەلكى چۆينە...

وا دياره ئەف هەمی نه هند گرنگه ، گۆر گۆرا كییه  
ویار یارین وی بن یان دژمنین وی ، نه هندی هندی گرنگه  
کانی پاشهروژ چ قەدشیرە.

چیقانوک دبیژە: چ دەما ئەف گۆندە کافل بوو،  
رۆژەکی ژ رۆژین بەهارەکی خودانی قی گۆری، دی ژ خەوا  
سالان رابە، ملین خوە قپینە، چاقین خوە گەمرینە.. دی  
دەست هاقیژتە گۆزکی ئافی و تراری و بەرەف کانیا گوندی  
هەرە. دی تژی گۆزکی ئاف کە و قەگەرە، هەر یارەکی خوە  
هەنەک ئافی لی برەشینە، ئەو ژی دی پی رابن و کالۆ دی ل  
کلییا بانگان سوار ببە و بانگ هەلدیرە:

هۆ گەلۆ

گەلی کەقنار

رابە.. رابە ژ خەوا مرار

خۆشان ویران کرن وار

ل هەوہ جارەک دی هات ئادار

و مری هەمی، دی ل بانگی وی رابن و ب سەر گوند و  
شەهران دا گرن.. نیران دی کوژن و مییان دی ئیخسیر کەن،  
داکو رفیشتەک دی، دووندەهەک دی ژی چیکەن و قی ئەردی  
نووژەنکەن. و چیقانوک دبیژە: ژ ئەوی رۆژی و پێشدا نفسی  
مە نامینە و یی وان دی قی دنی بجینە.



بەرىڭ گۆرپستان بىڭ شوورھە بوو. چونكى باب و كالين  
مە، چو جاران گوند كاڭل نە دەيىلان. لى پىشتى سەيد و شىيخ  
و مەلا پەيدا بووين. بانگ ھەلدېران و گوندى جفاندن و  
گۆرپستان شوورھە دان، داکو ھەكەر رۆژەكى گوند كاڭل ژى  
ببە و كالۆ ژخەو رابە، نكارە نە ژ گۆرپستانى دەرکەڭە،  
نەژى ئاقى بگەھىنە يارىن خوە.

ژ دېرزەمان وەرە گوندى مە ھەر ئاقا بوو، و ھەر  
سال سەرى بەھارى، گوندييان زبارە دکر و شوورها  
گۆرپستانى دەنى و تازەدکر. ئىرۆ، پىشتى گوندى مە ويران  
بووى و خاكا وى مايە بەيار و گۆرپستان مايە بىڭ زيرەڭان..  
ترس و سەھم و بزد و لەرز كەڭتېنە دلې پىرو كالان و دزانن  
شوورها گۆرپستانى خوە لېەر بەفر و باران و تەرگى ناگرە...  
زڭستان دىڭ شوورھى ھلورېنە و كالۆ دىڭ ژ خەوا سالان رابە  
و گۆزكى خوە ھلگرە و بەرەڭ كانىيا گوندى ھەرە، دىڭ  
گۆزكى تژى ئاق كە و ل ياران رەشىنە... دىڭ ل كىلييا بانگان  
سواربە و بانگە:

ھۆ گەلۆ

گەلى كەڭنار

رابە.. رابە ژ خەوا مرار

خۆشان ويران کرن وار

ل وە جارەك دى ھات بەھار

گۆرپن کافران دى پيژدهن و نفشهكى ب مرنى شووشتى  
دى خوشنه سهر ئوردى.. ئورد دى رهنكى وان دت و خوه بؤ  
چهمينت. رۆژ دى كهنت و دنيا هه يى سوژت. هه لما ده قين  
پاله يان، دى ئوره كى به هارى، ل هنداف وه لاتى هشكاره،  
پهيدا كهت.

بههار / 1988

## دهين

سى رۇژان، پېنچ فلسى خالى من دايه من، ما د بهرووكا من  
دا، من نه دزاني ب چ بدهم، يان من نه دقيا ب چو بدم.  
شه كرۆك؟ رزيانك؟ قازيبازيك؟ ته بهر؟... دهستى من  
نه دچويى، من گۆته خوه، ههكه من شه كرۆك پى كرين، دى  
خوم و خلاس، بهس پاره هندى مروڤ چۆ پى نه كره وهكى  
خوه دمينه.

رۇژا پاشتر، دهما ئەز لپيش ته بهراني، و (شيرۆ) هه مى  
ته بهرين (خه لۆ) ڙى برين، پېنچ فلسى من بوو په له وان!  
شيرۆى گۆته خه لۆى: ئەز ته بهران ب دهين نادم، ته دقيت  
بكره ته دقيت بهسه. چو ده رگه ه خه لۆى نه مان بقوته ڙ  
بهرووكا من پيڤه.

– پېنچ فلسى خوه ب دهين بده من، ب سه رى  
خوه، ئيقارى دى دهيني ته دمه ته.

پشتى بگر و ڤه كيشى و دانوستاندى، پېنچ فلس ڙ بهرووكا  
من چۆ يا شيرۆى و خه لۆى ته بهراني پى كر.

ئىقارنى بۆرى نە ھەرى خەلۋى دەينى من نەدا، و من ئى شەرم كر بىژمى، پۇژا دى ئى چۆ دەين نە ھاتە بىرا خەلۋى، و ھندى ئەز ل پىيەكى گەپىام كو پى بىنم بىرى نە ھەرى من نەدیت.. و دەين كەقن بوو. ھەر جارا من خەلۋ دىت ب چ پىيا ھەبايە من باسى پاره و تەبەران دكر و جاران من خوه بىشەرم دكر و دگۆت: دەيندارى نەخوشە! لى وا ديار بوو بىرا وى ببوو بىر و پىنج فلس كەقت بوو دىنى دا.

جارەكى، ھەلكەفت، من دەھ فلس ف خەلۋى دىتن. ھىقى د لى من دا گەش بوو و من گومان نەما دەما خەلۋى گۆتى: جەنبەلى دا بچىن دكانى، كو ل ور دەھ فلس دى بتە دو پىنج فلس و يەك ژ ھەردوان دى كەقتە بەرووكا من... لى، ل دكانى، خەلۋى، ب دەھ فلسى ھەمى يى، تەبەر كرىن و گۆت:

– ئىللەھ ئەز تۆلا خوه ل شىرۆى قەكەم.

ئەف دەلىقە ئى ژ دەست من چۆ! من گلى ژ خوه كرن:

– بۆچى من نەگۆتى؟ من بۆچى نەگۆتى؟ ئوھو ئەز چەند شەرمىنم!

ژ دەست دانا ئەقی دەلیقەیی ئەز پتر ئییشاندم لی من دللی  
خوہ خوہش کر، وەکی تۆلا وی ل بیرییە ھەلبەت، دەینی من  
ژی ل بیرییە.

رۆژان رۆژ پالدان، و من پینچ فلس، دەھ فلس، نیف  
دەرھەم، دو دەرھەم و دینار ف خەلوی دیتن، لی نە من شیا  
دەینی خوہ ژئ بخوازم و نە ئەوی ئینا بیرا خوہ، ئەز ژئ  
ھندەک جارن دللی خوہ ب ھندلی خوہش دکەم کو، نە  
دوورە، نە ھاتبە بیرئ.

و ئیرو بیرھاتنا بیست سالییا وی دەینییە و ھیژ دەما ئەز  
خەلوی دبینم وی رۆژئ دئینم بیرئ و کانئ تۆلا خوہ ژ  
شیرۆی فەکر یان نە، بەلکو دەینی من بخیتە بیرئ. لی  
نە بیرا وی دەیت، نە ئەز دکارم روو ب روو بیژمی، نەژئ  
ژبیر بکەم!

گولان / 1989



## خوه تافيركرون

زاروکهک دهه سالی گازی دکر: دهوک، دهوک، دهوک دو  
نهفهرا! ههکه ر چی ئەز پشتراست بووم کو ئەز ب وئ ترمبیلی  
ناچم، لی وهک هەر ریڤنگهکی بقیت سوارببه، ئەز چۆمه بهر  
دهری وئ... دو کورسیک ما بوون هەردو نه ب دلج من  
بوون، یهک شکهستی بوو یا دی ژنهک قهلهو ل کورسیکا ب  
رهخ قه روونشت بوو، نیقهک یا قالا ژی قهگرت بوو، ئەقه ژ  
ئالهکیقه، ژ ئالی دیقه ئەز نه ب لهزبووم. لهو مامه ل هیڤیا  
ترمیلا دی. پیره میرهک ههفتی- ههشتی سالی ل رهخ من  
سواربوو، شه لوالهک دپیان بوو، دو قه میس ل سه ریک  
دبهربوون، ئیلهکهک د بن شه پکی دا و چاکیتهک ره شقه د  
سهر هه میان دا لی بوو، بهندهک کاغه زین پیچای د دهست دا  
بوو، نایلو نهک تیئالاندبوو و ب بهندکی گریدا بوون، دو سی  
جاران هوور ل من نیری، بهری بیژه:

- ئەری بابکو تو بهری خوه نادى قان په ر و  
مه ران؟ کانى چ دبیژن؟

من ژى ب گرنژینغه گۆتى: بۆچی بهری خوه نادهمی!  
پیره میری، هیدی هیدی گریهشکین بهندکی قه کرون.. من ژى  
بۆ ترانه گۆتى:

- مام سوڤي، خوهنه دا رهښ ته هو هسك گريډاين!  
ههچوهكو نهز نه ئاخښتيم، نه ل من نيړي نهژي بهرسفا  
من دا. نايلون ژي ډهكر و پهړ دانه ف من.

- سهړ خيړي بت، وا دياره دي چييه ههجي.

- خودي ته بهيلت، مهژي گوت: دي چين گونههين خوه د  
ئيبيلسي وهركهين. پشتي من پهړ خواندين، من پيچانهډه و  
لي زډراندين. جهي خوه من خواهش كر، پيرهميړي، جارهكا  
دي پهړ نايلون كرن و باش گريډان و وهكي من كر. لي مهژي  
وي ل كاربوو، هندي دهاتي نهډشيا كليلهكي ل سهړ هاتي و  
بيرهاتننن كهښ بدهت و دائيخت. ههمي، بيوون كاسيټهكا  
دوور و دريژ و مهشتوخي وي ببوو فيديو، دزاني ب مرنې  
نهبت نهډ فيديوپه خراب نابت.

هندهك ديمهن و تهماشه، ههر دهم، دوباره و سيباره دكرن.  
بي گومان ژ بهر هندي دي ههړه ههجي، ههلبهت، دلي خوه  
خواش دكر كو ههچ دي هيښييهكا دي بو ډهژينت، لي  
پرسيارا ههردهم ههلاويستي نهو بوو؛ چما دهما نهو تولاز،  
شانازي ب فان ويته و ديمهنان دبر و پشتي ژ هيژكهفتي دلي  
وي دئيښينن؟ نهوي ژي بهرسف نهډزاني.

چاښين وي چوونه سهريك، بيرهاتن، وهكي ستيران، ويته  
ويته رشتن. چهتو هاته بيړي و ريگرتن، بهس ل گهلي يي  
(كواشي)، ب كيماطي، سهډ كهس شهلاندينه و كوشتنه.



یه کویه کو دهاتنه بهرچاقان، روژا سانج ئینایه خوه  
وریقینگهک ره‌به‌ن، ژ دل پیقه‌مانی پیقه شه‌پلی و قیای  
دهرمان بکه. من لی نی‌ری هه‌ردو چاقین خوه فه‌کرن و رووی  
وی ته‌نگژی و گری که‌فتنی، هینگی ژنشکیقه ب هه‌ردو  
دهستان ستویی ریقنگی دگرت و هینگی به‌ردا تا‌کو  
ته‌زاندی... ب دو چاقین زیق و شه‌رمزار ل من نی‌ری، نزانم  
دزانی ئەز هزرین وی ددزم یان دترسا ئەز بزنام.

چاقی وی یی راستی نقاو و سه‌رهاتییه‌ک دی هاته بیرئ،  
ئهو و له‌زگین لسه‌ری (چه‌لبه‌شی) روونشت بوون و  
ریبواره‌ک ب هیسترا خوه‌فه که‌فته گه‌لی دوبانکی، تی‌ره‌ک  
تژی ل هیستری بوو و دو سه‌لک تی‌کدا لسه‌ر باری  
شداندبوون، گو‌تنا وی یه دیرین زرنگینی ئیخسته گو‌هین  
وی:

- تو دبینی له‌زگین، ئە‌فی بی‌وه‌غهری تری بره  
دهشتی دا ب گه‌نم و فه‌گه‌را، هزرا وی دی ژنک که‌ته نان و  
کاده و لبه‌ر ئاگری سباتی خون! به‌س ئەز بابی سلویمه،  
ناهیلیم ئەو دیندکه‌کی ژئ بخوت!

دهما مژولانکین وی له‌رزین هینگی ستیرکا خوه ل ریبواری  
دگرت و گولله‌یه‌ک ل مه‌شتوخی سه‌ری وی ددا. ده‌ما  
گه‌هشتین سه‌ر ته‌رمی وی هیسترا وی ل نا‌ف ته‌پاشان دچه‌ری  
و تشته‌ک هه‌ژی برنی، نه‌ فی بوو، نه‌ژی دبه‌ر بوو.

جاره کا دی جھئی خوه خواهش کر و چاقین خوه نقانندن، من  
هزرکر دی ب زوری دهرگههی مهژیی خوه گرت، لی من هند  
دیت ناخینکهک هاتی و ژنا شاهینی گاقان هاته بیرئ، هندی  
هاته خوه کو وی سهرهاتییی بپهچنت و ژ مهژیی خوه  
بشوت، نهشییا سی چار جاران ل من نیپری، دلی وی ب  
گومان بوو، هزر دکر ئەز دزانم چ دسهری وی دایه! پاشی  
ریقینگهک و ژنا وی هاتنه بیرئ، دیسا فییا هورهورکی  
چیرۆکی قهشیرت، لی نهکاری. من لی نیپری و وی ل من  
نیپری، چاقین مه فیکهفتن، لی وی ژ بهری من چاقین خوه  
دانان و دست کره پهرین خوه و بو خوه دگوت: ئەف پهره  
دهستییکا قورتال بوونا منن.

بهری ئەم بگههینه گهراجی، گوته من: مهلا دبیزن ئەوی بچته  
حهجی، ژ گونههان تیشووشتن، ههچوهکو ژ نوو ژ دایک  
بووی!

من سهری خوه خوارکره سهر ملی خوه و ب تی یی چاقی لی  
نیپری.. نه ب منه ههزار گومان ژ نیپرینا من دفرین.

ام الجبابی

1989/4/20

## کەسانى دى

ئەم ھەر چوار ل ھۆلى روونشى بووين، و (متوھلى) يى مسرى بۆ مە چا چى دكر. ھەر يەك ژ مە دەرگەھەك قەكر بوو و ژى دپەيقى.. ژ نشكىقە سەمىرى گۆت: ھش ش.. ئەقە جوامىر ھات. ھوون چ دىژن ئىرو پەنتەرۆنى وى بىخىن!؟

ب راستى، ئەف كرىارە نە ب دللى من بوو، نەكو ئەوھ من ترانە نەقین، بەلكو چونكى (جوامىر) كابرايەك كاركەر و بالبەرە.. تو دشىي بىژى (مسكىنە). جھانەك خوەسەر د نائف خوە دا ئاقاكرىيە و تىدا دژيا و من ھزر دكر دەما ئەم يارى و ترانەيان پى دكەين و ئەو بەرسقا مە نەدەت يان ژى نەزانت بدەت، دگەل ئەو بى دەنگىيا ژ ئالى وى قە دەت، من ھزر دكر ئەم لبەر وى بچووكين و بى بەھايىنە!

– ئىقارى ب خىر.

بەرى كەسەك بەرسقا وى بدە سەردار بەرھنگار بوو و گۆتى:  
"بۆچى نە! بۆچى وە ناكەى! ئەقرو تنى پىنج كچان پرسا وى دكر".

پشتی ئاخینکهک هلکیشای و سه ریخ خوه هه ژاندی، بهرقانکی  
خوه ئیخست، هاقیزته سهر کورسیکهک قالا و قییا بچته  
دهستشوی، لی سه میری ری لی گرت و گۆتی:

- دی، دی وهره ئەقی زهمانی راستیی بیژه! ژ سهر  
هه ژاندنا ته دیاره، ئانکو ئەز درهوینم! یان فساد و  
چیرۆکچیکهرم!

دهما جوامیری بهرسفا وی نه دای، پیقه چۆ و گۆت:

- مالخراب نه، دی بلا گۆتنهک ژ دهقی ته دهرکهفت!

- ته دقیت چ بیژم؟

- من دقیت تو چ بیژی؟! من دقیت چیرۆکا خو و پینج  
کچان.. پینج کچان بو من بیژی! نه ئیک، نه دو... پینج!  
راسته کتکی مه لوول دوونگی مهزن رادکیشت!

چۆ پی نه ما، ب رهنجوری بهری خوه دا من، رووی وی ژ  
کووراتییا خوه هاوار ژ من دخواست، نه دقیا ژ جیهانا خوه  
دهرکهفت!

- بهنگین، ئەز خولامی ته، کا تو بهرسفا وی نادهی!

لی پشتی هاوار خواستی، هه می ل که له خی وی چه رین و چو  
ری بو نه هیلان.

یه کی گۆت: نه کو نه میربه.

یی دی گۆت: نه دووره کچ به و جلین میران دبه ر بن...

و دوماهیکی برپارا مهزن هاته دان: پیدقییه ئەم پشتراست  
بین کانی کچه یان کوره!

هەر سی بەزینی، چو ب من نهما ژبلی بگرنژم!

یهکی هەردو پییین وی گرتن و هەر یهک دی که فشهک وی و  
پیکۆل کرن پهنتهروونی دپییان دا بیننه خوارئ.. و جوامیر،  
دناڤ له پین وان دا دلەپتی.. و ئەزل تەماشەیی! ژ نشکیڤه،  
رهنگی جوامیری که سکبوو وهکی که قز بگرت، گرگرک که قتن  
پیستی وی، له پین وی کو ل دۆر (سه میری) و (سه رداری)  
بوون، دریزبوون و تلین وی گریک که قتنی و پهنج پیڤه  
هاتن. لنگین وی کو (جهلالی) دابوونه تەنشتین خوه،  
په رماسی پیڤه چی بوون، پان بوون و گیخ که قتنی، نینوک  
وهکو چهنگالان لی هاتن. من هو چاقی خوه گیرا، من سه ری  
وی دیت! سه ری وی مهزن ببوو دناڤ ملان دا، چۆ بو  
خوارئ. دو شاخین بچووک پیڤه بوون. دو چاقین سوړ  
سوړه، مهزن، بیبروو، چریسک ژئ دچۆن. دفنا وی بهس دو  
کون بوون و هلمژان ژئ دفری. دهقی وی بهۆستهک بوو و  
چار کیلبه تیدا چیق ببوون و گه رده نا وی وهک یا به قهکی  
پف دبوو دادهات و کیفینی ژئ دهاتن.

گاڤا من ئەڤ دیمه نه دیتی ژ سه همی چاقین من مچان و  
قیژییهک ژ دهقی من دهرکه قت:

- بهردن، بهردن، بهردن!

دهما من چاقين خواه قهكرين قه، جوامير ل نهردي بوو ههر  
سى ههقالين دى دگوته من: تهخيره؟ چ قهومي؟  
هشې من هاته سهري من، و من زانى پيدقيايه درهوهك مهزن  
بكه م داکو نه و قايل بن، كو سهخمه راتى جواميري من  
دقيژاند، نه ژبه ر نه و جناوهري من ديتى.

ګولانا 1989

## رهوانی باروؤئی

سپیده‌یه‌کی باروؤقا بارانی ژ خه و راکر. قییا بنفته‌قه، لی  
گه‌گفا بای و رهپ رهپا شیلکین بارانی و شورپشورا سفاندی،  
خه و ژئی قه‌دره‌قاند.

په‌نجره رۆن بوو و شریقین که‌فته ئاسمانی. باروؤقه بی  
دهنگ بوو، خه‌وئ دلی وی گرت،.. نه‌زانی هشیاره یان  
دخه‌وه، ده‌ما دیتی ئۆدا وی بی بانه و ل نیقا ئاسمانی ره‌ش  
و تاری کۆمه‌ک ستیران خویانه. رۆناهیه‌ک که‌فته وی پنییا  
ئاسمانی و دنیا هه‌می قه‌گرت. دو چاقین زیق، دو گوئین به‌ل  
و ددان و کیلبه‌یین چیق و که‌فیژه ب ده‌قی‌دا ده‌اتنه خوارئ و  
دبوو که‌قه‌مژ ژۆردا ده‌ات.. هزر کر سه‌گه، لی ده‌ما نی‌زیک  
دبوو کیلبه‌هییا وی ئاشکرا بوو، دلی وی که‌فته ره‌پ ره‌پی و  
ده‌نگه‌ک نه‌په‌نی دگۆتی: گورگه! گورگه! گورگه!... پاشی  
ئه‌وران ئه‌و پنییا ساهی، قه‌گرتی، قه‌جنقی، ده‌نگی باروؤقی ژ  
به‌ری پتر هاته گوهان و نه‌زانی ئه‌قه‌ه خه‌ون بوو یان راستی،  
لی پشتراست بوو گوهارتنه‌ک پشتی قی دیتنی لی قه‌ومیه.

ل دۆرین ده‌هی سپیدی ژ جهی ده‌رکه‌فت، تیشت خوار و  
گه‌هسته ده‌سته‌کا دۆمین، دو ده‌ست کرن و هه‌ردوان هاته  
دۆراندن. ده‌ما خه‌ دبه‌ر ده‌ستی سییی را کری، هه‌میان  
گۆتی: ئیرو نه‌ رۆژا ته‌یه، قه‌یدکرن ژ ده‌ستی ته‌ دخوت!

– دستووربه.

– كيڤه؟

– نزانم.

ژ گازينووي دهرکهفت، پيلهکي لبر دهرگههي راوهستا، ل ههر دو ئالين جادي نيړي، چو تشتي چاڅکيش نهديت، دبر چهند دکانهکان را بوړي، ل ههمي تشتان نيړي، چو نهکهفت دلئ وي، د دکانهکيڤه سي کهسان سهريځ خوه دابوون يهک وپست– پستا وان بوو، دهما چويه ژور، ههرسي يان جهين خوه خواهش کرن و ب گوډمان لي نيړين، سي– چار تشت بازارکرن.. ئو دهما دهرکهفتي گرښکهکي گرت و سهريځ خوه ههژاند.

–کهنگي پستپست دي خلاس بت؟! خواهزي من زانيباه پستپست پارچهيهکه ژ مروځي يان جڅاکي يان سياسهتي!

ل پهپرگههکي، روژنامهيهک کړي و پهپرين وي ب ريڤه تيڅڤهدان. راوهستا مهژيي وي بوو دنيايهک رهش و تاري و باروځي لي کر. پنييهک سپي کهفتي و گورگي دهڅ ب کهڅيژه ژوردا کهڅته مهيداني... روژنامه د دهستان دا پرت پرت بوو و شهمهته کهڅته کوډلاني. دهما پنيا سپي هندابووي و گورگ کهڅتيه تاريستاني، ديت خهک لي کوډمن ئو دو کهسان دهستهپشت کرييه و پرتين روژنامي ژ دهستان دکهفتن،



گۆشکهک دا خوه و خوه ژناڤ دهستين وان قورتال کر و لهزنده مال.

هؤسا، رۆژهکي خوه دیت یی برایی خوه دقوتت و رۆژهکي ههڤالهک خوه و رۆژهکي یهک بیانی... چارشه مبییهکي نخته بوو، ل کۆسته رهکي سوار بوو دا بچته زاخۆ.. ل راستا (گپهشی) ل (نوهالا گه پکا) خوه ب تنی لسه ر جادی دیت و کۆسته رهک جام شکهستی و سی بارین نه فه ران خوونه لۆ و جل دپای ب پئی کهفت و هندی دهستی خوه ل ترمییلان راکر کهس لی نه راوهستا، ئیڤارهک درهنگ ترهکترهک لی راوهستا. ب ئه ره بی دگهل ئاخفتن.

- تو دی کیڤه چی؟

- ب راستی ئه ز دا چمه زاخۆ، بهس نزانم من چاوا خوه ل فر دیت!

- تو بۆچی دگهل مه ناهیی. هه کهر ترمییلهک ب دهست ته کهفت هه په و هه کهر نه، بمینه ل نک مه و هه تا سوبه هی خودی که ریمه.

رۆژا دی، خودانی ترهکتری بریندار و جل په پرتی ل هه یته گه هی دگۆته ئه فسه ری: مه لسه ر پئی دیت، دنیا درهنگ بوو، مه گۆت، گونه هه دا دگهل خوه راکه یین، مه شیڤ دایی و ئه م روونشته نه بهر ته له قزیونی و ئاخفتین. بی دهنگ ل مه

دنیپری، میقانی، مه بوو، مه قییا بو مه باخفت، باسی دنیایی بکەت. برایی من گۆتی: "تو چ کار دکهی؟".

چاوا وه گۆتی، نرین ژئی هات و خوه د برایی من وەرکر، جلین وی چرتکاندن و خوونه لۆکر، مال ههمی لی کۆم بوون، نه ههری مه نه شیایی ژنا من سهروسەر ل دیواری دا، بچووکیین من یه کۆیه کۆ رادکرن و دهافیژتن، دوماهیکی ستۆیی برایی من گرت و بهرنه دا، هندی برایی من له پات کر و من دانایی بی وهج بوو. من زانی برایی من خه ندقاند و دی دۆرا مه هییت، من خوه گه هانده ئۆدا دی و تفهنگ ئینا، دهما ئەز فه گه پرایم، برایی من کوشت بوو و ل من دگه را، من ژئی سانجۆرهک لی فالاکرا! لی بوو گورگ و رهقی چۆلی.

چریا پاشی / 1989

## گورگ و رخت و تفهنگ

دهما کولاف سوڙين شاهي ئيران سمکو کوشتين، مالا وی ب خوه ڀا نه گه هشتن. يئ هاتيه کوشتن کوشتن و يين دی گرتن، ژبلی جهنبه لی يئ سمکوی کو چه توئی خولام کره دپارزوننه کی دا، بهرپیک گریدان، تفهنگ دا ملی خوه، خه نجر دهر شوونکی ڀا کر و ب دزیکي ژ نیف مالان دهرکفت، خوه گه هانده نوهاله کی و رییا زوزانین ژوری گرت.

روژه کی، ل ته که کی ڀی هاژوت، نه تیهنی دبوو، نه برسی.. و هه کهر جار جار جهنبه لییی دو سالی نه گوتبایه: چه چو عه، یان چه چو ئافی چه توی ژبیرکریوو تشتهک هه یه دبیژنی خوارن یان فه خوارن.

دهما روژي ڀه ڀین خوه داهیلاین خوارئ و دنیا یی ڀچ ڀچه کراسی شهقی کرییه بهر خوه، چه تو نه چاربوو ل شه قنشینه کی بگه ڀرت.

– بهختی رهش! هه کهر دنیا ل ئیکی وهرگه ڀا ژ هه می ئالان فه وهردگه ڀرت.. ژ هه می شه فان، ئیشهف هه یف نینه!

دهما پارزونکی جهنبه لی دانای و جهی خوه خوهش کری.. روونشت و هزارا پاشه روژي کر. دی کیفه چت؟ خوه ڀا قیژته

بهختی کئی؟ دیچ ل جهنبهلی کهت؟ هزار هزار پرسیاران شه‌پرنیخ دسه‌ری وی دا کر، ل دوماهیکی خوه یهک دل کر و گوٓت: خودی مه‌زنه، سه‌ری خوه دانا سه‌ر کالکا خوه، جهنبهلی دا به‌ر سینگی خوه، ده‌ستهک ل بن سه‌ری جهنبهلی بوو و ده‌ستهک لسه‌ر تغه‌نگی، باوشکهک هاتی و چاقین وی چونه سه‌ریک... لی لورینا گورگه‌کی فه‌جنقاند، هیدیکه ده‌ستی خوه ژبن جهنبهلی کیشا، فیشهک بره به‌ر تغه‌نگی و چاقی خوه ل کناران گیٓرا، ل جهنبهلی یی نفستی نیٓری، رابوو ژپیٓفه، هندی چاقی خوه گیٓرا چو سینه‌هی نه‌دیتن، روونشته خواری و په‌رکی خوه تی کر، گه‌لهک پیٓفه نه‌چو دهما دنیا روٓهن بووی، هزرکر سپیده‌یه، لی دهما تداره‌کا خوه گری دای و پارزون دایه پشتا‌خوه، شالو‌کا هه‌یقی ژ پشت چیا‌یان ده‌رکه‌فت، ل دوٓر خوه نیٓری، دیت گورگه‌ک سه‌د گاقه‌کان ژئی دوٓر لسه‌ر که‌فره‌کی راوه‌ستایه و ل وان دنیٓرت، ده‌ستی خوه ل خه‌نجه‌را خوه گیٓرا و ده‌ست هاقیٓژته تغه‌نگی و که‌فته ری.

ل گه‌ل روٓژی دبه‌ر که‌ریبه‌ک په‌زی را‌هات، فیت- فیتا شقانی بوو و سترانه‌ک دگوٓت.

– قه‌وه‌ت به!

– قه‌وه‌ت خوه‌ش، که‌ره‌م که‌ روونه.

– گه‌له‌ک مه‌منون، ئه‌ری برا ئه‌ف چ وه‌لاته؟

– وا دیاره تو بیانیی.. وهره روونه وهره.

شقان، چ ژ کیم دیتنا مروّقان، چ ژبهر تشتهک دی، گه لهک پربیژن، و دهما کهسهک بیانی دکهفته لهپچ وان، دبتە هۆلکا وان. لی هندی هات کو گوتهک خیر تی ژ چهتوی چیکه، ژئ چی نهبوو، شقانی هزرهک دی ژئ کر و قییا ل وی تیلی ژئ بدە:

– نه ترسه جوامیر، کوشتن قی زهمانی ب فلسهکیه. میرهکی بکوژی، ژنهکی برهقینی، کی هاژ کییه!

چهتۆ یهک سهر تیگههشت و زانی ههکه شقانی قایل نهکهت کو نه خونیه، نه دووره ئاریشهیهکی بو چیکهت.

– ب راستی براوو، ئەز مالخرابم. بهری چه ند روژان مالا من ئاگر بهربووی بهس ئەف زارۆکه ژئ قورتال بوو. من گوته ئەف ئەرده نه پیرۆزه و ئەردی ل مروّقی نهئیت مروّ ژئ بارکهت چیتره!

– وهیه برا وهیه، خودی هاریکاری ته بت.

ژنوو شقان چهنته فهکر و ههردوان ب ههقرا سهرتیشت خوار، پشتی ئاخفتن و خاترخواستن، چهتوی رییا جزیرا بوّتان گرت و دیمهنی باژییری د سهری وی دا بوو، نهکهس ناس دکه و نه کهسی های ژ کهسی ههیه!

ههفت شهف و روژان، چهتۆ، پی هاژۆت. ههروژ رهنگهک مروّقان د دیت و ههر شهف گورگی سینگ فهرش سهد

گاقه كان دوورى وان، لسهر كه قره كى زيړه قانييا وان دكر...  
ئهرى ئه قى گورگى چ دقئت؟

چو پى نه قئت ل هي قيا ماندى بوونا منه. ههر دو- سى شه قين  
پيشن ژ ترسين گورگى دا چاقه كى وى دخه و بوو يى دى هشيار  
بوو. لى پاشى هى بوو كيله هيا گورگى لسهر كه قره كى ههر  
شه ف ببينه و هيژ زوو ئاگر هل دكر و لبر دنقست.

سپيدا روژا هه شتى ل نك جو تكاره كى راوه ستا و سه روبه ر  
ژى پرسى. دهما جو تكارى زانى دقئت بچته جزيرى، گو تى:  
براوو، خوه نه تو ل زه مانى به درخان به گى يى! ئه ز باسى  
خه نجرى و تفهنگى ناكه م، به س جه ندرمه ته ب فان جلان  
ببين، به س نرائيل دى ته ژ ده ستين وان قورتال كه ت.  
چه تو نه چار بوو لنك جو تكارى روونت و خوه سه ره پى  
بكه ت. هندى جو تكارى بو تشتهك پتر روهن كرى هند پتر  
ئاريشه ئيخستنه رى يا وى، و چه تو ي ژ نه چارى گو ت:

- تو بيژى ئه ز چ بكم برا؟!

- بهرى ئه م بچين فراقينى و بهرى كه سه ك ته ببينت  
چه كى خوه دبن كه له كا هه نى فه قه شيره و خودى يار به دى  
رييه كى بو ته بينم.

لسهر فراقينى، چه تو ي جه نبه لى كر بوو د دانگا خوه دا و ب  
هه قرا خوارن دخوارن، جو تكارى بالولا خوه بره بهر ده قى  
خوه و راوه ستا:

- بۆ برایخ خوه بیژم: دوهی، ئاغای، ره مۆیی سیامه‌ند  
ده‌ریخست و ئه‌ردی وی بی خودانه. هه‌که‌ر دی ب من  
که‌ی، ئیشه‌ف ئه‌م دی چنه‌ نک و دی ئه‌ردی وی تو‌قچین که‌ی.  
- ب راستی خوه‌ش هزره.

چه‌تۆ ل جه‌نبه‌لی نی‌ری و پارویه‌ک د ماستی هلنا و بره  
به‌رده‌قی، لی جه‌نبه‌لی دخریقینیان چۆبوو و کسکا گری لی‌قا  
وی گرت بوو، ده‌ما چاقین هه‌ردوان قیک که‌فتین جه‌نبه‌لی  
ده‌ست ب گری کر!

ب روژ دگری، ب شه‌ف دگری، دخوار دگری، دخه‌و دگری...  
به‌س ده‌ما لوورینا گورگی ده‌ات پچه‌ک هاویش دبوو. نه  
دوختوری، نه مه‌لای چو چاره‌ لینه‌کرن. دوماهیکی برنه‌ نک  
خویبزانکه‌کی، به‌لکی پاشه‌روژا وی بزانت؟

خویبزانک، دامای و ل چاقین وی نی‌ری، سه‌ری خوه‌ پاکر و  
گۆت:

- کورپی من هه‌ره‌ چه‌کی خوه‌ ژبن که‌له‌کی ده‌رینه‌ و بکه  
داندگی دا. هه‌که‌ر ئه‌و یارییان ب چه‌کی نه‌که‌ت و لوورلوور  
گورگان نه‌به‌یست، چو جارای هاویش نابت.

کانوونا مه‌زن / 1989





## هەریەك خەوئین خوە دینە

دامای ب سەربانی کەفت، چاقی خو گێپا، هەر مالەکی ئالایەک بلندکرییە؛ زەرن، کەسکن، سۆرن، کەسک و سۆرن، شینن... قیا مالەکی بی ئالا ببینت، بەر چاف نەکەفت. د دلی خوە دا گووت: ئەقی خەلکی خیرە؟! دین بووینە؟ پاشی وی ب خوە بەرسقا خوە دا؛ من خیرە! چییە ئەز تەنی شەهرەزا و زانامە و خەلک هەمی نەزانن؟ ب خوە پلاتۆیی زەمانی ژێ ل جەئ من بە دئ سەری خوە بو قان رەنگان شوپ کەت. باشترە بیژم زارۆکان ئەوژی ئالایەکی بچکلینن. بەری ل خوە بزقرە هۆسا خوە قایل کر. چۆ کوژیەک سەربانی دیت ئالایەک چکلاندییە. قەچنقی!.. ژ نوو ل سەربانی نیپی دیت هەر گورنییەکی ئالایەک لی چکلاندییە و هەر یەک رەنگەکە.. چو پی نەما ژبلی سەرەژاندن و پشکورییە.. و گووتنا (دنیا!) ژ دەقی پەشیا.

درەنگ شەف نەست، خوە ل دارستانەکی دیت دەهەبە ل دۆر ئیورین، بەری خوە ددا خوە لەشی مروقان لی بوو، دەست ددا چەکی بەرگریی و ترس ژ دلی وی دەرکەفت.. لی مەژی وی دگووتی: تو بەرخێ! تو بەرخێ!.. هندی دقیا خوە قایل بکە کو مروقه، نە بەرخە، نە دکاری. دوماهیکی هزرا بەرخێ د کەقلی مروقی دا مەژی وی قەگرت.

ترس کهفته دلی.. ل گورگی نیړی، گورگی گوټی: ئەز  
بهنده وارم، وەرە همبیزا کهکځ خوه!.. شیرى دگوټی: ئەز  
جهی باوهرییمه. رووڤی دگوټی: ئەز نکارم ته بخۆم وەرە نک  
برایئ خوه... سهرئ وی گیزبوو، بچته نک کی؟ (ناچم نک  
کهسی ب کهپ بلندیڤه بریاردا.. لی گه لهک پیڤه نه چوو، بو  
دیاروو پیڤقییه بچته نک یهکی، چۆن و نه چۆن نه ب  
کهسییه، لی نه دووره، هلبژارتن، ب مروڤی بت!

ژ نشکیڤه بریاره کا سهیر دا، ناهیمه نک کهسی!؟، دهه بهیان  
چاڤ لی سوړکرن، ددان چیقکرن.. لاقلاڤ کر، لهرزکا مرنی  
لیڤا وی گرت و پاشڤه رهڤی.. رهڤی، رهڤی.. هند خوه دیت  
یئ د لاته کی دا دفریت و بنی لاتئ دوژه هه... خوه ڤه ژه نی و  
قیژییه که ڤه دا... ژنکا وی ملین وی راهه ژاندن:

– کوردو، کوردو... ته خیره؟؟

دهما چاڤین خوه ڤه کرین، ژنا وی بسمللاهک کر و دهستی  
خوه کره ئەنیا وی

– ته خیره؟

چاڤین خوه مسمسندن، ل کابانیا خوه نیړی.

– خهون بو کچی.. کابووسکهک بو!

د ناقبهرا (ته چ دیت) و (خیر بت) دا، گولستانا وان د خه و دا  
دکهنی.

- دئ وهره! ئەز کابووسکان دبینم و کچا من خهونین ب  
کهنی دبینت..

کانی تو وی ژ خه و راناکهی، که نییی وی ئەز کوشتم!

- جوامیر دئ ژئ بگهره، ما تو خهونا وی نازانی، سه د ژ  
سه د خهونا دو هییه... جلکین کهسک و سوړ و زهر دبهرن،  
شقان پهروه بۆ تهنبووری لی دخه و ئەو دیلانی دکهت و  
مللهتی کورد گولان لی دره شینت.

- کچی خوهزی من ژئ خهونهک وهسا دیتبایه!

**باتوفا**

1992/4/29



ژومشانی نیکهتیا نفیسکارین کورد - دهوک

16

چیرۆک

\* سبایووشی ز پماری  
\* ته نفالی  
\* پان تهز پان ههچ

فاضل عمر

سێ چیرۆک



# سیا پوڻی زیماری

## پیشگوئن

هەر تشته کی ههبت ، خانیه که!  
چار دیوار ، دەرگه ه و بانه کن  
ناقمالیه ک هه مه رنگ تیقه یه و  
مروّف... ته نا لی دنقن ، خوه لی قه دشیرن ، و خوه لی  
دکهنه خودان!  
لی... ئیکه مین کۆله دار خانیه ، هه کهر ته راستی دقیت!

## ئەز و تو

ئەوئ دىيژنى زىقۇ ھەردەمى ھوشيار ببايە ، دگەرا و دگۆت:

ئەز دزانم ھوون ھەمى باسى من دكەن

ما ئەز نزانم چاقىن ھەو ھە چ دىيژن!

ما ئەز نزانم پشكوپىننن ۋە يىن زەرپەتخى ، دەمى نە ژدل  
دھاقىژنە بەر من ، ترانەنە!؟

ھوون ھزردكەن ئەز نزانم!

ھەر لقىنەكا ھەو ھە ، ھەر گۆتنەكا ھەو ئەز دزانم ژبەرچى ۋ  
بۆ چىھ؟

ئەز ھەمى تىشتان دزانم... ئەز دزانم ھوون ل تارىي چ دكەن و  
ل رۇناھىي چ دكەن!

ئەز دزانم دەمى زارپۆكىن ھەو نەنقن يان د ئارۆنك دچن  
ھوون چ دىيژنى!

– ھششششش دەنگى زىقۇي يى دەيت! ھەما زىقۇ تە  
ببىنت دى تە ۋەكى خۋە لى كەت!

تىشتى ھوون نەزانن ئەو ھە ، ژ ئەقى دنيايى بەس من زارپۆك  
دقن... نە چاقىن وان يىن مەزن ، نە گوھىن وان يىن



بچووک، نه دهقی وان، نه دلی وان، نه دستین وان... وهکی  
بیین ههوه فیروی دره و چه نه بازی و گوشتخواری نه بووینه.

گه لهک ژ ههوه هزر دکهن ئه هرهمه نی ئه ز ئافراندیمه و  
خودی هوون ئافراندینه! کی وه دبیژت؟ هوون؟! هه کهر ئه فه  
راست ژی بت، هوون تشته کی گرنگ ژبیر دکهن، ئه ز ژ ههوه  
چیترم، جانجی من پاکه، رهفتاری من پاکن، گوئنین من  
پاکن... و هوون؟ بهس ب تشته کی درهوین ژ من چیترن،  
لهشی گه نی! هوون هه می لبه ر ئیک مه سته ره چیگرینه و ئه ز  
نه وهکی وه مه. ما ئه ز نه شیم ب پیچه یه کی یان گه زه کا  
پاته ی کیماسیین خوه فه شیرم؟! بهس ئه ز ئه فه مه و من وهکی  
هه یمه ببینن! ئه ز وهکی ههوه خوه ناقه شیرم.

کی دایکا من ژ قه هران کوشت؟

کی وال بابی من کر کو ئیک جاری ژی من هلنه گرت؟

ههوه! بوچی ههوه؟ ته، ته، ته، ...

هندهک ژ ههوه هزر دکهن بیده نگیا من نه زانینه؟! نه خیر ئه ز  
هه می تشتان دزانم، هه ستین من هند نازکن تشتین نه بووین  
دبینن، دبهیسن، دزانن، ئه ز تاما پاشه روژی دزانم، ئه ز  
دشیم بالا بکه مه درهوین ههوه؛ ئه ز پیشبینیا مؤنوسیمه.

ئهقی لهشی جودا! نه بهس ئه فا دبیژنی مروقانی ژ من  
ستاندیه، هوون باوهر بکه ن، گه لهک جاران جانجی من ژی  
دهر یفت! و هوون ژی ب وه کهه قیی مروقن! هندی لهشین

وهكى خوه دببنن، خوه دببنن، و ههردهما ههوه لهشهك  
جودا ديت، هوون پيڳفه دبن كوّمهكا لهشپهريسين درنده!  
ئهرى ما مروّف ب لهشى مروّفه يان ب هزاران؟ گهلهك  
گيانهوهر ژ مروّقى جوانترن. باوهر بكن يان نه، مروّقين  
هزرى ب تهنى نهمر دمبنن و چو نه مرييين دى نينن.

بهس ئەز ژ ههوه ناڤهشيّرم، ئەز هزر دكهه ئەز هندهك  
جاران گهلهك خشيمم! ئەز بو كى دئاخقم؟ بو هندهك كهڤرين  
ديرين! بو هندهك ديوارين بى كولهك و پهنجهره.

من هاى ژ ههوه ههيه، هائها دهنگى مهڤيين هندهك ژ  
ههوه يى دگههته من؛

"" ژارى! خودى خهفس لى كرىه "".

ما من چ كربوو يان چ كرىه يان دى چ كهه دا خهفس ل من  
بهيتهكرن؟ ئەز ژى وهكى ههوه ژ داىكهكى و بابكهكى بويمه  
بهس هوون وهكى يين بهرى خوهنه و ئەز نه، هوون جوانتر  
ديار دكهه و ئەز جودامه. بهس ئەڤه ههقى نادهته ههوه  
هوون ههست و هزرين من ژبيرا خوه ببهن، ئەز نهڤهگرم...  
نهترسن، كرىتيا من كهسى ڤهناگرت! كرىتيا من نه  
خهفسه، كرىتيا هوون هزردكهه، ئەزهكى ديه، نه هوونن و  
بهس!

بیرا ههوه دهیت دهمی دلج من چۆیه شهما کۆره، ههوه چ ل  
من کر؟

ئیکی دگۆت: ما ته ژى ئەو تىستۆکه ههیه؟

یى دى دگۆت: نه کو ئەو ژى وهكى دفنا ته بت!

یى دى دگۆت: نهكو لیفا ته یا کیم ب خهلهتى چۆ بته  
ویدهرى!

یى دى دگۆت: یى ژ ته ببت دى چ بت!؟

و كهس ژ ههوه نه گۆت: ئەو ژى مروّقه و خودان دل و  
مهژیه، دلئى وى ژى نازكه دشكيت... بهس نه گرنگه ئەز  
بئیشم، یا گرنگ ئەوه هوون دى چهند خواهشیى ب كوشتنا  
من بهن! ههوه وه ل شهمی کر ژ ههوه باشتر من ببینت، ژ  
ههوه پتر ژ من پرهقت... وا دیاره خهلهتیا منه ئەز ب زۆرى  
خوه دكهمه مروّف، ئەز ب زۆرى خوه دگهل ههوه دههژمیرم!

ل بیرا ههوه یه دهمی سهلمانى وینهگر، وینى من ژى وهكى  
یى ههركهسهكى گرتى و ب جامخانىقه كرى؟ من هزردهكر ئەز  
ژى مروّقهكم و وینى من ژى وینهیهكه!... لئى وینى من بو  
تهماشهگهه و رهكلام بۆ ستودیویى، و ههكهر درهه نهبت،  
دبیژن ب وینى من پشكدارى بهریكانهكا سهیرترین وینه ل  
جیهانى بویه. هینگى من زانى ئەز گیانهوههركى سیركا  
ژیانىمه، هینگى من زانى ئەقى جفاكى جانهوههركى سهیر و  
بیوینه دیتیه و پیدقیه ب ئەقى هلیقزینی خوه ل دنیاىی

بده ته ناسين! ئەڤه ژى وهكيديتنا ئەمريكايه، چيكرنا  
كارهڤىيه، هليڤرينا ئاسمانيه...

باوهر بكهن ههكهه ئەهز گۆتن و رهفتارين ههوه ريژ بكهه،  
نهڤيين ههوه دى شههمهزاربن، بهس كى ژ ههوه ههزرا  
سوبههه دكهه؟ كى ژ ههوه دزانت ميژوو چيه دا ژى بترست؟  
ههون نه ههژى ناڤى خوه نه، براينو!!

2

## بههنگارى

ئەهز گهلهك دگهه ههوه هاتم، مخابنى ههوه چو جارن  
دورپان نه دديت، لى ههه پينگاقه كى من سهه نماز دكرن ئەه  
نهگههينه دورپانى، دورپان چههه باشن ههه نهخوهشن،  
ههكهه ههون تى بگههن!

ل دورپانى پيدڤى بو ئەهز ب تهنى برپارى بدهه، چونكى ههوه  
دورپان نينن و ههون نازانن دورپان چيه. پيدڤى بو برپاره كى  
بدهه؛ يان بههسينگا ههوه ههههه بگرم و چ دقهومت بلا  
بقهومت يان خوه بكوژم يان ژى نههروڤ د ناڤ مروڤان دا  
بژيم... ئەهز دزانم بيرا وه هههههه دهههه دهههه من كهههه  
كوڤى خورشيدى كرىه بههههه و گۆتى: ئەهز نامينهه ل ئەڤى  
وهلاتى، ئەهز دى چمه جههههه كى مروڤ لى ههههه!

که‌نیه‌کا بی‌ده‌نگ هوون هه‌می فه‌گرتن، ژبلی خورشیدی،  
ره‌نگی وی ره‌ش و شین بو چو نه‌مابو دل‌ی وی بگرت، که‌س  
خه‌له‌ت تی نه‌گه‌هن، ئەو ژی نه ژبه‌ر من بو، خورشید  
دترسا ژ گونه‌هین من دا تشته‌ک ل کوپ‌ی وی بهیت!

باوهر بکه‌ن هه‌که‌ر روژه‌کی دل‌ی من بو ئیک ژ هه‌وه فه‌ببت،  
دی بو وی کوپ‌کی بت، چونکی من ئەو بی‌گونه‌هه کره  
ده‌رگه‌هی ده‌ربازبونی ژ دنیا هه‌وه بو دنیا‌یه‌کا دی؛ دنیا  
رزگاربونی ژ قالب و مه‌سته‌ره یین ئەتومی، رزگاربونی ژ  
درنده‌ترین دارستانی.

هوون دزانن ئەز کی‌فه چۆم؟ ئەز دی پیش هه‌وه فه به‌رسقی  
ده‌م: بو کی خه‌مه بزانت؟ بو‌چی‌ه بزانت؟ بو‌چی‌ه جهه‌کی ژ  
مه‌ژی‌یین خوه بده‌نه زی‌قوی؟! به‌س که‌نگی هه‌وه مه‌ژی هه‌نه  
دا هزر بکه‌ن، دا جهه‌ک ژی بهیته فه‌گرتن؟! هوون ژ خواری  
و زانی و یاریان پی‌فه تشته‌کی دی دزانن؟

ئەز هی‌نگی ده‌یمه بیره هه‌وه ده‌می تشته‌کی پیس و کریت  
دبینن یان ده‌می زاروکین خوه ب ترسی فرشک دکهن.

## نەردە شیراف<sup>1</sup>

ئەز دى دەغەرا خوە بۆ ھەوہ بیژم، بەلکی ھوون بۆ رقیشتا  
پاشەپوژى بیژن، بەلکی ئەو تى بگەھن، بەلکی ئەو ھەوہ  
ھەوہ نەبن... ھەكەرنە ئەز بۆ كەقرەكى باخقم دى خوەشتر  
بت! دى دلوقانتر بت!

ل روژا گوینى، ئەز چۆمە گەلىی گاوران، من جەودكى خوە  
تەژى ئاف كر و چۆمە د ناسكا مار ھۆرمزىقە... ھىشتا من  
خوە پال نەداى سەر تەختى وى ئەز ھەوہ زارۆكەكى نقىستم،  
ئەز دزانم گەلەك ژ ھەوہ دى بیژن: ئى ئانكو چى تو ب رىقە  
ماندى ببوى، و تو نقىستى!

راستى نە ئەو بو، تىشتەكى ئەز نقاندم، من ب خوە ژى  
پاشى زانى چ بو. دەمەكى دەنگى سترانەكا مەلوول ئەز ژ  
خەو راکرم، من چاقى خوە قەكر، من چو نەدیت؛ شەقەكا  
تلچاقە، تارىياتى خوە د تارىستانى دگەقیزت، گەروویا من  
ھەوہ داری لى ھاتبو، من دەست دا جەودكى ئاقى،  
جەودكەكى قالا كەقته ئاف دەستى من. ئەف چ دەردەسەریە،  
وەرە ئەقى شەقا كۆك ھەرە سەركانىی! چاوا بت، ئەز ب

---

<sup>1</sup> نەردە شیراف مۆبەدەكى زەرادەشتیانە، دەغەرەكا دۆژەھى و بەھەشتى  
كریە و ھاتىقە، داکو بۆ خەلكى، رەوشا ویدەرىی بیژت.

دەستە لەپىكى ژ ناوسكى ھاتمە خوارى و ب پى تەپكى بەر ب  
كانىي چۆم. ھندى ئەز دچۆم دەنگى سترانى بلند دبو و  
رۆنەھىيەكى سىناھىيا خوە ددا دەوروبەرى... دەمى نىزىك  
بويم، دبىنم كەچكەك لىبەر شەمالكەكى روونشتىيە و يا ب  
گريقە دلۆرىنت:

رۆھنىيا دلى

تو نە شەمالى

دلۆپ دلۆپ تو بمرى

ھەمى تارىستان

ھەمى گۆرستان

ھىدى ھىدى دى بۆ گرى

چرىسكا رۆژى

وھكى پشكۆژى

نازك نازك دى دگەل فرى

ھىنگى ئەز ھىشتا كۆلەيى ھزر و دىتنا ھەوہ بوم، ئىكسەر  
من ھزرا دىمى خوەيى كرىت كر و من گۆتە خوە: ھەكەر ئەف  
دەنگى نازك و خەمگىن رووچكى من ببىنت، دى ترس ژى  
كەفتە سەر كول و دەردىن وى، لەو من دەرسۆكا خوە بسەر  
دىمى خوە دا ئىنا خوارى و ژ دوور قە، من پىژنەك ژ خوە  
ئىنا... كەچك ل من زقېرى و گۆت:

- تو چ بی، ژ ئەقی شەمالکی پیڤه من چو نینه تو بدزی!  
- ئەز بەلەنگازەکم، نەساخا تە بۆ تە پیروۆز بت، بلا ل بەر  
سینگێ تە بمرت.

- ما چێ نابت ئەم هەردو ل سەر تەرمی وی بگرین؟  
- هەکەرچی تەرمی من هەوجەمی کەسەکیە ل سەر بگریت، لی  
دنیا دۆرە، ئەقروۆ بۆ شەمالکی و سوبەهی بۆ من!  
بەری ئەز بکەقمە گوڤەندا زیماری من ئاف قەخوار و هندی  
ترسا نەناسینی ئەز دووری وی روونشتم. گوڤتە من: تە  
خیرە؟ چو مروۆف ب شەقی نەدویرن ل ئەقی گەلی بژین نە  
ژی بەینە سەر ئەقی کانیی.

من گوڤتی: راستە، بەس ئەز نە ژ ئەوان مروۆفانم، ئەز  
نفسەکی دیمە.

پشکوپی و گوڤت: تو چ ل بن دەرسوکی قەدشیری؟

- شۆلی خودی، ژ بەنییین خودی!

ددانین وی ل بەر شەمالکی چرسین: هۆهۆ... شەف دریزە و  
سەکەرانا شەمالکی دی قەکیشت، چیرۆکا خوە بۆ من بیژە.

چونکی جارا ئیکەم بو ئیک چیرۆکا من بخوازت، من نەزانی  
چاوا دەست پی بکەم! چاوا بیژم! لی کەچکی گوڤتنەک ژ ی ژ  
خوە نەکر.



– "وا دیاره مروّقان لهش دفتین نه هزر و سوّز و کریار"  
بهس ئەف په‌یفه گۆتن پشتی چیرۆک بهیستی... پشتی  
بێده‌نگیه‌کی من گۆتی: دبت!

– "دبت" گۆتنه‌کا خاپینۆکه ژ گومانێ پیڤه هلناگرت، بیژه  
مروّف ئاخه و هندی بمینت دی قه‌گه‌رته سه‌ر ره‌ها خوه.

– نه‌خیر مروّف ژ ئاخێ پتره، ژ قالبی به‌ر فره‌هتره، و  
بێدقیه مه‌سته‌ره ژێ نه‌بن!

– دبت، بهس ئەفه خه‌ونین ته نه.

– نو، هه‌ر زه‌مانه‌کی خه‌ونین خوه هه‌نه، ئەز خه‌ونبینه‌کم!

– چاوا بت، تو خوه گه‌له‌ک گه‌له‌ک دبینی، و هه‌که‌ر تو ل  
شه‌مالکی بنیڤری، دی ده‌ست ب زیمارا خوه که‌ی! و دی زانی  
زیمار بو ته ژ خه‌ونان چیتره.

– کی زیماری دکه‌ت بلا بکه‌ت! ئەز پرم، پر... بییه‌کی من  
لسه‌ر ئەفی ئالیه و یی دی لسه‌ر ئالی دی.

پشکوری و گۆت: دیاره، ئاریشا ته قالبه.

– ئەوان قالبی من نه‌فیت و من جانی وان نه‌فیت.

– هه‌فکیشه‌کا هه‌فسه‌نگه، وا دیاره ته نه‌فیت ده‌ست ژ قالبی  
به‌ر ده‌ی؟!

– ب راستی؟ ئەز ژى نازانم، ئەز گيژم ئەز يى ژ پرسياران  
درهقمه بهرسقان.

پشتى كهنيهكى نازك كرى، گوٺ: سهيره! ئەم دو سهمتين  
ههڤدژين، تىشتى تو ژى درهڤى ئەز لى دگهړم و يى لى دگهړى  
ئەز ژى درهقم!

من قيا پچهكى خوه شرين بكه م و زارى وي قهكه م:  
ههڤكيشهكا ههڤسهنگه! ئەز و تو جيهانهكا دى ئاڤا دكهين.

– راست، راست، ته چ دڤيٺ؟

ئەز شهپليم! ئەرى من چ دڤيٺ؟ ئەز چمه؟ ئەز بهلهنگازهكى  
رهڤوكم!

دهمى شهرم و شهپلينا من ديتى، قيا من قورتال بكهت: ته  
بڤيٺ نه قيت، تو مروڤى و خوهپسكين ته جانى ته  
تهپهسهركريه! رهڤ تهناگههينته چو قوناخان. خه ما ته خوه  
زيدهكرنه، تو ژى ل خهونا نه مرييا لهشى دگهړى!

تيا چاڤى ساخ ب ئاورهكى ئاگر بهردا دهرسوڤى، پهرده  
نه مان و ههمى نهينيين من بو روڤن بون.

"" تو چ دبيژى ئەز شوو ب ته بكه م"" ئەڤ گوٺنه وهسا ب  
سانههى و رهوان ژ دهڤى دهركهڤت، وهكى بڤيٺ تف بكهت،  
لى وهكى ئاڤهكا بهفرين زه مانهكى ئەز قهپساندم.

ب "' ما تو گه لهک بۆ خوه کریتی؟"' ئەز هوشیار کرمه فه و  
من گۆته خوه: ئەری ئەز بۆ کئ کریتم؟ من دەست پیکر خوه  
نیشا دا؛

چاقهک دروست، یی دی بلۆق و ئەورگرتی.

خمخمکهک دروست و یا دی ژ بنی پیقه نه.

ئاله کهک پف و یادی کۆر.

لیقهک شهت و نیقه پۆ، یادی قاژ.

دو گوھین شوپ و وهربادی.

سه ره کئ که چهل ژبلی ههردو جینیکان.

ستۆیه کئ زراف و موودار.

سینگه کئ کۆترکی و پشته کا کۆفک.

دهستی راستی ب دو تلان و یی چه پی ئیک تلا دریتۆدریژ.

لنگهک دروست و یی دی ژ چۆکی پیدا که لاشتی.

و پییه کئ من سمه و یی دی په نجه.

کین و نه فیان، دلره شی و ئەنرین، ئاگری تۆلی و

دژمنکاری، کومره شی و کۆفانه کا تیهنی د هناقین من دا

شه په نیخهک دکرن... دهنگی وان فریشته بزاندن!

وہختی ئہ قہ ہمی دیتین، زارؤکانہ کرہ ہاوار: ب راستی  
لہشہکی سہیرہ! چہند جوانہ!

ئہقان پھیقان ئہز کرہ رؤبارہکی خوشیہکا ئہبہدی... ژ  
پہیقین وی زام و بو مہ تووفان. دی ہمی دنیاہی قہگرم، دی  
دنیاہیکا دی ئاقاکہم!

د ناف ئہقان خہونان دا دہست دا دہستی من و گۆت: بلا  
شہمالک بؤ خوہ بگریٹ، ئہز و تو دی چین شاہیہا خوہ  
کہین.

ئہ قہ راستیہ، درہوہ، خہونہ؟ تشتی من زانی ئہز بومہ  
کیشکا جہنجہری و شوونیچیین وی ل شہقی راستکرن، نہکو  
ئیک ل شوپا مہ بہیت.

لبہر دہری شکہفتہکی، ل ناف تاریستانا شہقہکی، ئہم  
راوہستاندین و کرہ گازی: دہستور ہہیہ ئہم بہینہ ژور؟  
دہنگہکی گۆت: ئہو کیہ دگہل تہ؟

– ئہ قہ میری منہ، ئہم ہاتینہ پیروژباہی و ہرگرین.

– پیروژکرن ب سانہہیہ، بہس خہلکی مہ دی ژ لہشی وی  
قہہرن.

– من گرتی کہقرہکہ!

– که څرې خوجه و یې ب دست بهیته دانان دو تشتین  
ژیکجودانه.

– پا ئەز چ ل ئەفی جانې پاکې ئازاری بکه م؟ ژ مروقان رهقیه  
سه ر بهختی من!

ل وهختی ئەز پچپچه بی هیفی دبوم، دهنگه کی مزگینیا  
خیرې گوت: "لەشی وی بگهۆره، و چیرا خوه ژ سه ری مه  
بیننه ده ری".

"من ژى ئەف له شه نه ښت" هیشتا ئەف گوتنه ژ ده فی من  
دهر نه که فتی، که نیه ک ژ تارستانا شکه فتی ده رکه فت، گو هی ن  
من که رکن.

– ته دیت، ته گوت جانه کی پاک هه یه! وا دیاره دښت  
خه لکی ب له شه کی پاک بخاپینت و به س!

– ئەز دزانم ئارپیشا وی له شی وی بو، به س من گوتی له شی  
ته جوانه.

– خوه نه خاپینه! مروڤ د جوانیا له شیرا هه می دنیای  
دبینن. به س ئەزموون خراب نینه. وهره پیش زیقو!

هندي من چاڤین خوه ل تارستانا شکه فتی مسمساندن، من  
چو نه دیت. ئەز ب ترس چومه پیش، تاکو گوتیه من: تو ب  
خیر هاتی.

روونه سەر چۆكین خوه، تلین خوه د ئاخى بچكینه و ژۆر  
دا بهرئ خوه بده گوركانا ل بن خوه، و بکه هاوار:

""جيهان ب جيهانى

ئەزم بانى نەمانى"".

هەردەمى من تلین خوه د ئاخى پرا کرین، ئەز بومه  
جاندارهكى ئاگرین ل هنداڤ گوركانهكا هل، ژۆردا فریمه  
خواری، من قورچهک ژئ قهخوار و لهشى خوه پئ شووشت.  
دلى من چۆ فرینى، ئەز هلفریم، سهرئ من ب بانهكى كهفت،  
لى دنیرم، دەستى كهچکئییه.

""پیرۆز بت لهشى ته

ئارکیش من کر ناڤى ته

دەستوورئ مهیه، ژینا ته

بو مه یه ریهدینا ته

هەر قهمانهک؛ جودابوونهکه

هەر ریکهک؛ کهسهکه

هەرکهسهک پەردەیهکا ئەبهدییه

نه ل دوھى، نه ل ئەڤرۆ، نه ل سوبههیه"".

برده بردهک کهفته شکهفتى، سهرئ من سهوداکرن، ئەزئ  
بهلهنگاز هزردهکر دو دهنگ د شکهفتى قهنه، پاشى دهکرهفت ب

هزاران... و هندی برده برد زیده دبو، شکفت پتر روئن دبو، تاکو جقاته کی خویاکری... ئەزى زيقو ژ ههميان جوانتر بوم! هندهک پشکلين پهزى بون، هندهک چيلک و گليشى ئەردى بون، و چهندهک بهرين هافيزتى بون... و خودانى دهنگى لسهرى جقاتى قورمه کى نيڤ سوټيبو، گوته من:

– نهۆ تو تيگه هشتى؟

ئەزى لال و کوڤه وکەر و نهزان گوهشيم، و بومه گوله کا باى ليداي.

– دوټقار ل ته پيروژ بت ئارکيش.

و سويچا ديتنى، بهيستنى... ل من فهمرى. من خوه گوهشى د شکهفتى فه ديت، د وي چرکى دا هزار فلمين كهفن د مه ژيى من دا خهباتا دهركهفتنى کرن... ههمى ئازار بون، كين بون، توټ بون... دوټقارى دهستى من گرت، من ههمى تشت ژبيركرن، ژ بلى خوهشيا سهركهفتنى!

– دى چاوا دهينين ته ژ سهر خوه راکهه؟

– فيان نه دهينه. دا بچينه مالا خوه.

دل روئن، سيناھى روئن، رههوان ئەم گه هشتينه نك كانى، دوټقارى دهست دا بهلگى ته پراشه کى و گوټ:

دهرگه هى گولستانى

رۆژا شاھى و دىلانى

بىبە كلىلەك دىلى

قەبە لسەر جىھانى

تەراش رابو، سەرىخ خوە چەماند، خوە كرە دەرگەھەك ئەم  
پى چۆينە ژۆر، ئىك ئۆدە بو، لى دنيا ھەمى بو! و ھەمى  
كار ژى ب ھىقيان دەھاتنە كرن.

4

## ژيانا راست

بويەر بىدەم دقەومىن... مە زارپۆكەك بى دەم بو، مە  
خوەشىەك بى دەم ھەبو، مە جىھانەكا بى جە ھەبو. ل  
بىرەوھريا بونا زارپۆكى دۆتقارنى ئەز لسەر كانىي مېھقان  
كرم... شەقەكا كەوچەرىن بو، ستىر دگەل مروقى دئاخفتن،  
ھەمىيان گۆتن و رەفتارىن خەلكى دئىنانە بىرا من... لى  
دۆتقارنى ب چەند پەيفەكىن شرىن، ھەمى مېژوو ژ ھزرا من  
بر و ئەز كرمە كورپى شەقا ئەز دىتىم.

ئەز نازانم، چەندى دگەل دۆتقارنى ژيام، چونكى ژيان ل نك  
وى بىدەم بو، لى دگەل بونا زارپۆكى دووم، تۆلفەكرنى ئەز  
ھند خەرىب كرم، من بىرپاردا دەرکەقمە سەر ئەردى، لى  
شەپرەكى نھىن دگەل ھزرا من دكر، من ئاڧا دكر و ئەوى خراب



دکر... تاکو روژهکې من گوټیې: "" دې چم! ئەز گه لهک نامینم، چه ند روژهکن و دې هیمه فه "" ب ساری گوته من: "" ئەم ب تهنې ناچین، هه می تشت دچن "".

دگهل بریارا چوئې من بریارا زوو فه گه پانې ژې دا، لې وهکی وئ گوټی، چو تشتین راوهستای نینن! "" هه می تشت پیکفه دچن "".

5

## دنیا دره وین

ئەز، ب پیلان فه، بهر ب گوندی هاتم. لې ئارپیشا مهزن ئەم ببوینه دو زه مان؛ من فورمه کی دی ستاندبو!

– کی دې باوهرکهت ئەز زیقومه؟ هه کهر باوهر نه کهن، تولا من دې خاڅ و خرش و بی خوئ بت! زارپوکین وان هزارهزار سالان ههست ب شهرمه زاریی ناکه ن و نابنه په پره وین من! چاره چیه؟

من دهست ب شقانی گوندیکر... ژ ناقی وی تاکو روژا من خوه زیز کری، من بو گوټن.

– سهیدا هه می تشت ژ خودی دهین لې تو زیقو بی، ئەز نه شیم باوهر بکه م!

– بوچی؟

– هه ما ئەز باوەر ناکەم!

وا دیاره سەنتەری باوەریی ل مەژیی قی کیماسیەک لی  
هەیه! من پرسیارا دی ژئی کر: یا من چاوا هەمی تشتین تە  
زانین؟

– چی دبت تو فریشتە بی یان...

– چی دبت ئەز هەر تشتەک بم، ژبلی زیقوی!

من خوە گەهانده گوندی، و چونکی پەرسگەه هەم ئووتیلە و  
هەم جەئ دەنگوباسانە. من قولاجەک بو خوە لی گرت و  
گوهداری کر.

گەلەک پیقە نەچۆ، شقانی چیرۆکا خوە و کەسەکی – بەس  
خودی دزانت چیه – بەلاقەکر، هندی من گوە لی بوی، دو  
کەسان چیرۆک وەکی ئیک نەگۆت.

و ئەزی هاتیمە تۆلی پشتراست بوم هەکەر خوە ئاشکرا بکەم  
دی چیرۆکا زیقوی دوباره کەم، لی ب لەشەکی دروست و  
هۆشەکی تیکچۆی! لەو من بریار دا قەگەر مە جەئ ئەز لی  
مرۆقەکی کاملان بم.

هۆسا بەرپەری تۆلقە کرنی من سۆت.

## ل راستی گه پان

أ

بو شەف، ئەز هاتمه سهركاني، هندی روونستم دۆتقار ديار  
 نهبو، ل دۆر تهراشي دزقريم و ئەو په يقين دۆتقاري دگوتن  
 چو دەرگه قه نه کرن!

شەف بۆرين، مهه بۆرين... و هەر چرکه کي ئەز يي د ئەف  
 گوماني دا.

— چ ل زارۆکين من هات؟ چ ل ژنکا من هات؟ چ ل به هشتا من  
 هات؟

ل پيشي ئەز شه پرزه بوم، پاشي بيهيقي بوم، پاشي زيماي  
 دهست پيكر، بلا كەس هزر نه كەت پشتي زيماي ژيانه كا دي  
 دهست پي كەت! هندهك زيما ب ژيني دهينه گوهارتن، لي  
 زيما زارۆكان ب چو ناهيته گوهارتن، ب چو... پشتي وي  
 بهس مرنه و قالاها نه هن .

ژ هينگي وەرە، دەمی دەنگی زارۆكە کي دهيته من، له شي من  
 دبه كوو رهه كا زيما و گريني و كەس نه شيت زيما من  
 راوهستينت. كەس نه شيت دەنگي من ژ گوھين كه فرين چيای  
 ببهت...

ب شەف ب روژ، ئەز ئەوی گەلی دکەمه کارگەها زیماری و  
هەمی کەقرین چیاى دلنەرم بون و زیماری دگەل من دکەن،  
لج دوتقار... بى پیژنە!

## ب

سال بوورین، ناوسکا من و کانیا ئافی و ئەز پیکفە پیر  
دبین... خەلکی چو ری نەبن، چو چاره نەبن... ئەز دبمه  
ریکا وان، ئەز دبمه دەرمانی دەردین وان، و دنیا دجت و ئەز  
راوەستایمه، ئەز ل دەرقەهی زەمانیمه...

ل شەفەکا تلچاف، دەنگەکی ئەز ناس دکەم گازی من کر:

– ئارکیش! ئارکیش! راوەستان و چۆن، زەمان و نەزەمان،  
دەمی تو دچی هەمی تشت ژى دچن... ما تو نازانی ئەم  
نەدزانین دەم چیه، نە ژى دزانین زیمارا تە بو چیه؟

بەس تو مروۆفی و دی مینی لەنگ!

من چاقین خوە ل دەنگی وی قەکرن. دببیم هییدی هییدی هوۆفە  
چۆ، بەر ب کەقری هەنی قە چۆ و تیدا هندا بو.

پشتی ب سەری من هاتی، من زانی

پشتی من زانی ئەز تیگەهشتم

و پشتی ئەز تیگەهشتم ئیکجار ئەز پیناکەم!

## نەمرکنا زیماری

ژ هینگى وەرە، من خوە د کورکى رەش دا قەشارتیه و ب شەف و روژ دگەرەم، دایک و بابان ل گریئ زارۆکان هوشیار دکەم- کى دشیئ دەمى ئەز گازی دکەمى د هاوارا دەنگى زارۆکان نەچت؟ زارۆکین نەساخت چاره دکەم- کى دشیئ زارۆکین نەساخت بیچاره بهیلت؟ و هەکەر ل هەر جەهەکی زارۆکەک مر، ئەزم زیماری بۆ دکەم، لەو هونون ژى زیماری بۆ هەمى زارۆکان دکەن.

دەمى هەوە ناڤى من کریه سیاپۆشى زیماری! هونون هەوجەى من بون، هونون هەوجەى منن، و دى هەر هەوجە بن... چونکى تشتى هونون هەوجە نەبن- مروڤ بى بەختن، پى لى دکەن تاكو د هەرشینن.

بنیپن! هەوە ل هەر وەلاتەکی گوڤەک ب ناڤى من چیکریه، چونکى هونون بى دەستەهلات و بى شیانن، و ئەز... نەمرم، هەوە باوەرى ب دەستەهلاتا من هەیه.

و نهۆ هەر دایکەکا زارۆکى وى نەساخت ببت دئینتە سەر گوڤا من و هزر دکەت ئەز نەبم کەس ساخت ناکەت! ئەز نەبم کەس بەرسینگا مرنى ناگرت. و ئەقەیه دەستەهلات! ئەقەیه مروڤ ئیکەم و ئیکانە بت! ... و ئەقە ئەزم، ئەز!

## ناگہ ہداری

ئەز ئەو چیرۆکەمە یا ھەوہ بقییت نہقییت باوہر بکەن و پێ بکەن! نہخوہ ئیشەف دی بالا کەمە مەژییەن ھەوہ و وەغەرا تارستانا زەمانی پێ دەمە کرن! بی گومان بنقن، بی گومان رابن و بی گومان بژین. ئەوئ گومان ھەبت، ھەقپکی منە... ئیشەف دی کەقمە ناف خەوا وی و وەغەرا تارستانا زەمانی دی پێ کەم! ھوون تیگەھشتن؟

ئەز ئەو چیرۆکەمە یا ھەوہ بقییت نہقییت باوہر بکەن و پێ بکەن! نہخوہ ئیشەف دی بالا کەمە مەژییەن ھەوہ و وەغەرا تارستانا زەمانی پێ دەمە کرن! بی گومان بنقن، بی گومان رابن و بی گومان بژین. ئەوئ گومان ھەبت، ھەقپکی منە... ئیشەف دی کەقمە ناف خەوا وی و وەغەرا تارستانا زەمانی دی پێ کەم! ھوون تیگەھشتن؟

ئەز ئەو چیرۆکەمە یا ھەوہ بقییت نہقییت باوہر بکەن و پێ بکەن! نہخوہ ئیشەف دی بالا کەمە مەژییەن ھەوہ و وەغەرا تارستانا زەمانی پێ دەمە کرن! بی گومان بنقن، بی گومان رابن و بی گومان بژین. ئەوئ گومان ھەبت، ھەقپکی منە... ئیشەف دی کەقمە ناف خەوا وی و وەغەرا تارستانا زەمانی دی پێ کەم! ھوون تیگەھشتن؟

ئەز ئەو چىرۆكەمە يا ھەوہ بقیٲ نەقیٲ باوہر بکہن و پى  
بکہن! نەخوہ ئىشەف دى بالا کہمە مەژيىن ھەوہ و وەغەرا  
تارىستانا زەمانى پى دەمە کرن! بى گومان بنقن، بى گومان  
رابن و بى گومان بژين. ئەوئ گومان ھەبت، ھەفركى منە...  
ئىشەف دى کہمە ناف خەوا وى و وەغەرا تارىستانا زەمانى  
دى پى کہم! ھوون تيگەھشتن؟

6 تيرمەھى 1998

دھۆك

(ل كانوونا مەزن 2004 ھاتىہ نقيسينقہ)





# ئەنفالى

## پەيشىن بەرى چىرۆكى

### 1- ئەنفال:

ل كوردستانى موويهكى زراف د ناقبەرا چىرۆكان و راستيان دا دەيتە ديتن، ھەمى چىرۆكىن وئى رەھەكا راستيى ھەيە و ھەمى راستيىن وئى ھندى ھند نەبەرھۆزن مروّف ھزر دكەت چىرۆكن!!

ئىك ژ فان بويەران ئەنفالن...

ئەنفال... نەچىرۆكىن پيرەژنانن،

ئەنفال برينەكا ھەوداينە ل سەر بەرپەرپىن ميژوويى.

ئەنفال راستيىھەكا بى شەرمەن.

داكەقتنا مروّفىيە ژ سەلالا روژى بو تاريستانا شەقى.

ئەنفال دەست بەردانە ژ مروّفانىيى، بەر ب گورگاتى.

ئەنفال...

ھندەكىن ل دەرڧەى ميژوويى دژين...

ھندەكېن ژ ميژووويى نەترسن ئەنجام داينە و ئەنجام ددەن.

ئەنفال...

پەيغەكە ل سالا 1988ئى ژ زمانى ئەرەبى بوويە مېھقانەكا دارگران ل سەر دى كۆلتۆر و فەرھەنگا كوردى، لى تىشتى خەمىن ئەو ئەف پەيغە وەكى ھەر پەيغەكا دى نەھاتىيە د ناڧ زمانى مە دا؛ نە وەكى ئەللاھ و زكات، ھەج و سەلەوات، نە ژى وەكى ترمبىل و رادىو و كۆمپيۇتەرى... ھاتىيە، ل دەمەك دى و وارەك جودا و پىشتى ھەمىيان ب ديارى ھاتىيە.

ئەنفال وەكى تالان كرنەكا سەرانسەرى؛ وەكى سۆتن و كوشتنەكا سەرانسەرى ھاتن... راستە ئەف ئەنفالە ل بەر يىن كەڧن و پىرۆزكرى ھاتىنە نەخشاندىن، لى ھەكەر دەولەتەكا وەكى ئىراقى ل سالا 1988ئى ل سەر ھزرا بەدۆيىن ئەرەب و ميژووا تالانكرنى دانەمەزراپايە، سەد و ھەشتى و دو ھزار كورد نەدكەڧتنە بەر تۆفانا ئەنفالين رژيما بەغدا دژى گەلى كورستانى نەخشاندى و ب جيئىناى، چونكى نە دەم دەمى ئەنفالان بوو نە ژى جە، ئەڧجا ئەنفالين نە ل جە و دەمى خوە ڧەگەرەنەكا توندە بەر ب ھۆڧاتى و چۆلنشىنيى ھەكەر ئەوين پىرابووین د كۆكا خوە دا ژ ئەويى قۇناخى دەرباز ببن!!

## 2- راوہستان ل بہر پہ یکہری ئہ نفالکرییان:

ہہرکہسی ئہقی چیرۆکی بخوونت.. بلا دو رۆندکین گہرم  
بکہتہ دیاری بو:

ہہمی ئہ نفالکرییین کورد...

ہہمی بی گونہہین کہقتینہ بہر لہہییا

پستالا جہنگاوەرین ئہہرہمہنوش...

ل ہہر جہہکی بن، ژ ہہردہمہکی بن.

ہہرکہسی ئہقی چیرۆکی بخوونت بلا د دل دا بیژت:

ئہی لہشین ہاتینہ ئازاردان

ئہی جانین ب زۆری ہاتینہ دەرکرن

ئہی رەوانین ل ئہردی ہندا ماین

بہرپہرین رۆژین مہ بو ہوہ قہکرینہ

ہوہ بقیٹ پارچہ پارچہ گۆقہندہکا ئہبہدی ل سہر بکہن

ههوه بقیت ئیگرتنی ل سەر بکەنەڤه و ببه رهشه و  
کابووسکین ههمی مروڤین هۆڤ، ههمی مروڤین دهست ژ  
مروڤانیی بهرداین، ژ ئەزهل تا ب ئەبهه.

## 2- دياريه بو:

نه قییه خالی من؛

ییه من چو جاران پرسیارا ناقی وی نه کری؛

ییه ب وینه هاتیه دنیایی و بی وینه ژئی چوی؛

ییه دگهل خیزانا خوه سارین و باییه خه رده لا رژیما به غدا،

به ری ب ژینی شاد ببت، خاتر پی دایه خوازتن.

گوندی بهی دکهفته گهلییهکی کوردستانی، رۆبارهکی بچووک  
د دانگا گوندی را دبۆرت، چه م و بیستانین گوندی ل هافینا  
گهرم ئاف ددهت، ل رهخین دی چیا ب گهلوک و کومت، زنار  
و لاتین خواهه ژینگهههکا ههمهرنگ دروست دکهت و ههر  
جهی چهند میترهکین ئاخى راگرت، گونديیهکی رهزهک لى  
دانایه... مزگهفتا گوندی خواهشترین و باشترین خانى بوو ل  
گوندی بهی، مهلا کو خواهندهوارى ب تنى بوو ل گوندی  
مزگهفت کر بوو جهی نفيژى و دهرسگوتنى...

گۆرستانهک تزی داروبار و شوورههکری ل سهر باشترین  
ئهردی گوندی بوو، گۆرا سهید یونسى رۆستهمی قورهیشی ل  
سهرى گۆرستانى ببوو خهستهخانا قى خهلقى، ههرکهسى  
نهساخ ببایه هاوارا خواه دگهانده گۆرا وى.

گولیک کهچهکا پینچ سالی بوو، ناڤى وى یى دروست فاتما  
مهحمهدهمهرى مهحمهدهسالى بوو، ناڤى دایکا وى خانا  
مهحمهدهسهلیمى سیقیدینی بوو، لى ژبهه کو دایکا وى پرچا  
وى ههمى دکره گولیکهک و ب تیقاریزا پاتهیهک رهنگین  
گری ددا، ههمییان دگوتى گولیک... تاكو وى ب خواه ژى هزر  
دکر "گولیک" ناڤى ویه.

گولیکى سى برا و چار خوشک هه بوون، لى ژ مالا شيروى  
کومرەش ببوو، چونكى هه ژمارا وان پتر بوون، لهو هه ردهم  
گولیکى دگۆته دايكا خوه:

– بۆچى مالا شيروى ژ مه پترن.

دايكا وى ب نهرمى دگۆتى:

– خه ما نه خوه كه چا من ئيك ب هزاران و هزار ب ئيكى... و  
دهمى دزاني گوليك تستان ب هه ژمارى دبينت دا بيژتى: ئەز  
و بابى ته دى ژ وان پتر خوشک و برايان بۆ ته ئينين!!

جيهانا گولیکى مال و کۆلان و رهزى بنارى بوون... مال جهى  
خوارن و فه خوارن و نفستنى و چيرۆکين ديوان بوو، کۆلان  
جهى تیکه لیبى بوو چ شه پچ هه قالينى، و رهز جهى بيهن  
فه دانى و يارى و د نائف سروشتيدا ژيانى و فه نته زى بوو...

ل دهرقهى فان تستان، شورشا گه لى كورد ژبو رزگارى و  
ئازاديبى گهرم بوو، باسى كوشتن و سۆتن و خه باتى  
دهاته كرن، دهنگى تۆپ و باله فرين جهنگى دهات، خه لكى  
مالخرابكرى دهاتن و دچۆن، پيشمه رگه دهاتن و دچۆن...  
لى گولیکى چو ژ فان تستان هه ميبان نه دزاني... مال و  
کۆلان و رهز، هه مى جيهانا وى بوون... و هه ر چه ند رۆژان  
بۆ چه نده كى باله فران يان تۆپان جيهانا وى چه كى  
دشه پلاندى.

بیگومان گولیکې نه د زانی شوړش چپیه، لى وى د زانی  
دوورى گوندى وان خه لکه که هه نه زمانى وان و جلکين وان...  
جودانه، هه ر چهنه روژان باله فرين جهنگى دهنيرنه سه ر  
گوندى وان و بارى خوه توپ و گولله و ناگرى ژوردا  
د بهر دهنه خواري!! پاشى هه ر ئیک و بهختى خوه... له و  
هه ر دهمى دهنه گه که دهات، گولیک ئیکسه ر دبه زى بن که فرى  
ژيژى خوه فه دشارت تا کو باله فر ژ ده قهرى دچون.

روژه کى گوندى وان توپاران کرن، نه و روژه چو جارن ژ  
بیرى ناچت، چونكى توپه کى بهر خى وى گژو و هنده ک  
گوندى کوشتن، وى جارى خه لک بو مروقين خوه دگرين و  
گولیک بو بهر خى خوه...

وى شه قى بهر دهمى نه ژده هايه که ده ق ب ناگر د خه و دا  
ددیت، دکه نى و ژور دا دهاته خواري، هه ر جارى تشته ک  
دسوت، دخوار، دکوشت... جارا گولیک ب قيژيفه ژ خه و  
رادکر نه و بوو دهمى بالا دکره گولیکى و بهر خى وى ،  
دهلاقيژتنه ناسمانى و ده قى خوه يى ناگرين لبه ر  
قه دگرت... دايک و بالبين وى دا لى کو م بن و شه هده دن و  
هنده ک نايه تان خوونن و گازى خوشکه کا وى و کهن کو نافي  
بو گولیکى بينن...

پشتى دايکا وى دگوتى چو نينه و نه ترسه... دا پرسيارا  
بهر خى خوه که ت، و دهمى چو بهر سفين باشر ژ (دى بو ته



به‌رخه‌ک دی ئینین) نه دبھیستن نه‌چار دبوو خوه وه‌کی  
خه‌لکی دی ببینت و بیژته دایکا خوه:

– ئیلله دی کراسه‌کی ره‌ش بو من ژی درووی...

و به‌هانه‌ئو بوو، دایکا شیلانی و یا ئه‌حمه‌دی و یا خه‌می  
و خوشکا به‌هدینی و یا جوانی... هه‌میان جلکین ره‌ش  
کربوونه به‌ر خوه، پیدقییه‌ئو ژی ژ به‌ر گژوی جلکین ره‌ش  
بکه‌ته به‌ر خوه، لی دایکا وی دل نه‌ددا جلکین ره‌ش بکه‌ته  
به‌ر که‌چا خوه یا بچووک، له‌و هه‌رجار به‌هانه‌یه‌ک دگرت و  
گولیک پی ه‌اویش دکر.

و تشتی دی پی گولیکی باش دزانی، ئه‌و بوو هه‌ر ده‌می ئیکی  
بیانی ببینت پیدقییه‌ هوشیاری خوه بت نه‌کو ژ وان دژمان  
بت ئه‌وین ئاگری ل گوندی وان دبارینن، چونکی وه‌کی  
ئه‌ژده‌های هه‌رده‌می ئیک بکه‌فته ده‌ستی وان یان هندا دکن و  
ئیدی نازق‌رت یان ده‌رحال دکوژن و ته‌رمی وی دئرخنه‌ دووق  
ترمبیله‌کی و ل کولانین باژیری دگیرینن...

وه‌خته‌کی سالی دنیا گه‌رم بوو، ده‌نگی باله‌فرین جه‌نگی  
ئه‌وین گولیکی ب ئه‌ژده‌ها نافکرین و توپان هند ده‌ات و هند  
دریژکر ئیدی که‌سی خوه نه‌دقه‌شارت، و تشتی سه‌رنجا  
گولیکی رادکیشا هنده‌ک مالان ژ گوندی باردکر، ده‌می  
پرسیارا دایکا خوه کری، ب قه‌هرقه‌ دایکا وی گۆتی:

بی ده‌نگ به!! ما چی‌نابت تو ئه‌قی نه‌زانی؟

باش ل بيرا وييه، ل رۆژا دی دگه ل بهردهوامييا دهنگي تۆپ  
و بالهفران دايكا وي ته نوورهك سهوكان پيئه ددا، بابي وي  
گۆت:

– خانى! چاقى ته ل زارۆكان بت و هندهك تشتان ليك بده،  
ئهز دى چمه ناف رهزى من داس يا ل ويړى ژ بير كرى،  
وهختى ئهز دهيم ئه م ژى دى چين كهس ل گوندى نه ما...

دهمى بابى وي دهركهفتى گوليک ل بابى خوه گرى و گۆته  
دايكا خوه ئهز دى دگه ل بابى خوه چمه ناف رهزى! دايكا وي  
و خوشك و براييڼ وي هند ب شۆل بوون و هند ئالۆزبوون،  
بهس گۆتنى: روونه خواري، بيدهنگ به كهچ، نه وهختى  
گريبي ته يه... و ههركهس دچۆ سهر شۆلى خوه... پشتى  
گوليک بيپيقيبووى كو ئيك گوه بدهته گازندا وي ل  
ناقبهينهكى ژ مال دهركهفت، كهفته سهر ريبا رهزى و چۆ...  
بهس تشتهك د سهرى دا بوو؛

كهنگى دى گههته ناف رهزى!

دهنگى تفهنگان... ههپۆژه

دهنگى تۆپان... ههپۆژه

دهنگى نهژدههاييڼ ئاسمانى... ههپۆژه

لهو ئيرو ب ههمى دهنگ و رهنگين خوهقه، د سهرى  
بچووكى گوليكى دا، وهكى ههمى رۆژين ديبه... و  
تىنهگههشت كانى ژبهرچى دايكا وي دگۆتى روونه خواري

يان نه چه ناڅ رهزى... و دهمى ځيياى يا ب دلخ خوه بکهت  
هزرکر سزايى سه رپيچيا وى دى وهکى هه رجار خوه  
قه هراندى و چاقسورکر نهک بت پشتى چه ندهکى دايکا وى دى  
وى نه گوهداريى ژبیرکهت.

ژيان دهليفه نه

بهرى هه رتشتى گوليکى تير فيقى خوار، پاشى ل بهر جووا  
ناقى روونشته خوارى، ژ ته قنى تشت چيکرن: مروځ،  
جانه وهر، دار... تاكو بيزار بووى، گوهى خوه دا دنيايى  
دهنگ دژوارتر و خرابترن، وينين خوه ل جه هشتن و خوه  
ويړهک کر... چو سهر که پروکا دارى کو يا برايى خوه  
حسينى بوو، پشتى تشتين وى تير تیک څه دايڼ خهوا وى  
هات و نقت.

دهمهکى گولیک ل دهنگى شيلکه کا ره نيى هوشيار بوو، د  
گهل هوشيار يى دهنگهک وهکى يى مروځان ژ دوورڅه  
بهيست... لى دهنگ هه مى بيانى بوون و زمانى پى دئاخفتن  
ژى بيانى بوو! گولیک ترسا... هيدي هيدي خوه کيشا بهر  
کوژهکى که پروکى و چاقى خوه دا بهر کونهکى و زيړه قانييا  
جهى دهنگان کر... مه ژيى وى يى بچووک بى راوهستان هزار  
وينه يى ديو و پيره هقى، درنده و نه جنان... په ياپه ي چى  
دکرن، ژنشکيفه سى نه جنين چه کدار وهکى سى به قين مه زن  
هاتنه ناڅ رهزى، نيژيکى که پرى بون! گوليکى خوه هزرکر  
کيزه که يا خوه ژ بهر سى به قين نه زماندریژ څه دشيرت...

دلج وی هند خوه دقوتا هزر کر دلج وی دقیت ژ ناف سینگی  
 وی دهرکهفت، لی گولیکئی وهسا خوه بیدهنگ کر بی دیتبایه  
 دا بیژت نهفه سالهکه نهف کهچکه مریبه... سهربازان فیقیبی  
 نزم ب دهستی دخوارن و بیین بلند گولله تی وهردکرن و ههکر  
 نارمانج هنگاقتبانه یان نه هر دکهنین! ناگه چائی  
 سهربازهکی ب کهپری کهفت، هندهک تشت گوتنه ههقالین  
 خوه و بهری چهکی خوه دا کهپری و هندهک گولله د کهپری  
 وهرکرن. ههکر گولیک زیرهک نهبایه و خوه نهدابایه پشت  
 چقی داری پتر ژ گوللهیهکی دا وی بریندار کهن... گولیکئی  
 هزرکر بهقین چهکدار جهی وی ناشکراکرن و پشتی دکوژن  
 بهقهک ژ نهوان دی نهزمانی خوه دریژکهتی ژ کهپری ئینته  
 خواری و ههرسیک فیکرا دی خون!!

لی تشتهکی دی بی نه ل بهر نه ل بیر قهومی... چلوی و  
 قرشی کهپری ل بهر گهرما هاقینی هند هسک ببوو، دهمی  
 گوللهیین ناگرین تیپورین ناگر بهر دا کهپری، و گولیک  
 کهفته د ناقبهرا نال و بزماران دا، ژ ئالییهکی ناگر بهربوو  
 کهپری و پچچه پیئه چۆ، ژ ئالییهدیقه هیشتا بهقین  
 چهکدارین بیانی ل کهپری دنیرین و تشتهک دکوتنه  
 ئیکودو... گولیک چ بکهت؟

ژ ئالییه نه بهرانبه سهربازان فه گولیکئی هیدی هیدی خوه  
 د ناف ناگریرا گههانده چقی دییی داربهروییی و بی بیژن  
 پیئه چۆ... دووکیل و ناگری کهپری بوونه بیاقهک تاری د

ناقبهرا وئ و سهربازان دا دروستکر ئیدی نه گولیکئی نهو  
 ددیتن نه وان دزانی مرؤقهک ل سهر که پری هه بوو و یا خوه  
 قه دشیرت... گولیک ما ب چقی داری قه و سهربازان ل که پرا  
 ئاگر پیقه دنپری و که پر پچیچه دبوو خوهلی و پهل دکه فته  
 ناف رهزی... ل فی وهختی دهنگهک بلند ژ ناف گوندیقه  
 هات، ئیکسه ر ههرسی سهرباز ب غار ژ ناف رهزی دهرکه فتن.  
 گولیک ب چ حالی ههیی ژ سهر داری هاته خواری و خوه ژ  
 ناف ئاگری رزگارکر... هه ر باش بوو چو نهینک نه بوون  
 گولیک خوه پی ببینت، نه خوه دووکیلی و ل وئ و جلکین  
 وئ کربوو هه کهر خوه دیتبایه دا ژ خوه ترست و ب چۆلی  
 کهفت!

ل بیثیبیی گولیکئی نه زانی چ بکهت!

ل وئ رۆژا هاقینی هه می تشت لی دبوونه ره شه و هه پاره،  
 و لی هات ژ هه می دهوروبه رین خوه دترسا، دترسا نه کو  
 هندهک به قین مه زن و چه کدار ژ پشت هه ر داره کی، ژ بن هه ر  
 که قره کی، ژ نو هالی، ژ ناف ته پراشی، ژ ناف ئاقی  
 دهرکه فتن... ب خوه هندهک جاران هزرا وئ دبره هندئ نه کو  
 ژ باله فرین ئاسمانی بکه فنه خواری!!

لهو پشتی گولیکئی باوه ری ب چو جهین ته نا و ئارام نه مای  
 نه شیییا ل چو جهان راوه ستت... پتر ژ ساته کی بی سهر ل وئ  
 چۆلی گه پرا، تا کو های ژ دهنگی سه گی خوه قوتوی بووی،

ھینگى قەگەرا سەر ھۆش و رەوشا خوە، و بى ترس بەر ب گوندى چۆ، چونكى باوەردىك بەقین پيس چەند مەزن بن و چ چەك قى بت نەشىنە قوتۆى.

## قوتۆ

وختى نىزىكى گوندى بووى ژ چاقين خوە باوەر نەكر؛ ئەقە چىيە؟! سەھمى سەرى وى گرت و ھەكەر سەگى خوە قوتۆ ل رەخى گوندى نەدىتبايە باوەر نەدىك ئەقە گوندى وانە... ھەمى مالان دووكيل و ئاگر ژى دچۆن، گورپى دبو ديوين خوەگوھۆر دەستين خوە دريژدىكرنە ھەر تشتى نىزىك و دخوارن، گوليك ژى درەقى گوليك دگەرا... بەر ل سەر بەرى نەمابوو، بيھنا بەز و گوشتى سۆتى تژى چۆلى بو، دگەل قوتۆى كرە غار بەر ب جەھى مالا خوە قە چۆ، دبىنت مالا وى كۆمەكا بەر و دار و تړكىن ئاگرگرتيە... دەمى كەس نەدىتى، ل دايكا خوە گرى:

—دادى! دادى! دادى كانى تو؟

دەمى ژ دەنگى سۆتانا مالان پيڤە چو دەنگ نەھاتينە گوھى وى، ژ بيھنا قەلبرشكى پيڤە چو بيھن نەكرى، پتر ترسا و پتر گرى... لى بۆ كى دگرىت؟؟ ژ بلى قوتۆى وان چو تشتى ساخ ل گوندى نەمابوو... دايكا وى، ئەو كەسا دەمى ئىكى دانابايى يان دلى وى ھىلابايە ھاوارا خوە دگەھاندى و د

دانگا وی دا نارامی و تهنای ددیت نه دیاره! و نازانت چی  
لی هاتییه...

پشتی زانی ژ وی و قوتوی پیقه کهس نه مایه و هندی بگریت  
کهس د هاوارا وی ناهیت، ل سهگی زڅری دا بیژتی؛ ئەز و تو  
ب تنی ماینه و ئەف دنیا هەنئ... دبینت خون ب تهنشتا  
وی قهیه!! دەستی کری، خون بوو، دەستمالا خوه ئینا  
دەری و تهنشتا وی ژ خوونی پاکژکر... گولیکي هزرکر  
قوتوی خوه ل تشتهکی دایه و خوه بریندار کرییه، قهت هزرا  
هندي نه کر کو نه دووره سهربازهکی گوللهیهک ل قوتوی دا  
بت و ئەو خوونه ژ برینا تهننگی بت، لهو پشتی خوونا  
سهرفه سهرفه مالی قوتو هیلا و ل ناف خرابه مالان گهرا...  
قوتوی دزانی چ قهومییه و رهوش چهند خرابه لهو راهیلا  
گولیکي و کراسی وی گرت!

هندي گولیکي گوتی: بهرده! یه لله بهرده...

کراسی وی هسکتر گرت و نک خوه قه راکیشا... گولیکي چ ژ  
تی گه هشتنی چ ژ نه چارییی خوه ب دست قه بهردا و دگه  
چو، قوتوی پشتی زانی گولیک یا دگه ل و ل پهی وی دهیت  
دانگا وی بهردا و کهفته پیشیا وی بهر ب چیاين ژوری  
قه... دهمی گولیک ماندی دبوو یان قیابایه خوه گیرۆ بکهت  
قوتو درهویی و دانگا وی رادکیشا، ههچوه کو بیژتی لهزی  
بکه درهنگه...

ل دوماھیی پستی ہزرکرنی کہیفا گولیک گہلک ہات، و  
گوتہ خوہ؛ سہد ژ سہدی قوتو دزانت خیزانا من کیفہ چویہ  
و یی دبیزتہ من لەزی بکہ دا تہ بگہہینمہ وان!! دەستی خوہ  
ل پشتا قوتوی دا و ہندی شیپای دلی قوتوی بو ریقہچونی  
نہہیلا... ل سہری ہەر گہلۆکەکی ہزر دکر دی خیزانا خوہ ل  
دوماھیکا گہلۆکی بینت، ل پشت ہەر کہ قرہکی مەزن ہەر  
رہیلەکی بۆش ہزر دکر دی خوشک و برایین خوہ بینت...  
لی ہەر جار بیھیقی دبوو، و بیھیقی دبوو... تاکو ئیقار  
درەنگ بووی و پچپچہ شەقی کراسی رہش کریبہ بەر  
دنیا، ناگہہ قوتو رہوی، گولیک ہزرک خیزانا خوہ  
دیت، لی قوتوی دقیا بیژتہ گولیک ئەقہ شکەفتەکا مەزن ل  
پیش مەیہ، ئیشەف ئەم دی لی نغین.

گولیک جارەکا بەری خوہ دا برینا قوتوی دیت گہلک  
خوون یا ژئی ہاتیبەقہ... دیسا ب دەستمالا خوہ پاکژکرہقہ و  
بەر ب شکەفتی چۆن.

ہەردو ل ہنگوری گہشتنہ شکەفتی، قوتو مال بەر دەرگہہی  
و گولیک ہندەک پووش و قرش ل دوماھیا شکەفتی دیت،  
ہندی ہند وەستای بوو باوہرنەکر کہنگی دی گہتہ سەر دا  
بیہنا خوہ قہکەت.

گہلک پیقہ نہچۆ دنیا ل دەر قہ ژئی تاریبوو، گولیک پچپچہ  
ژ شەقا تاری ترسا و بیرہہییین دایک و باب، خوشک و  
برایین خوہ کرن، و ہاتہ بیرئ کانئ ہەر شەف بەری بنغن



چهند شهږ دكرن داکو ل نك دايكا خوه يان بابې خوه بنقت... و ئيشهف برسي و بې دايك و باب و ترساي د ئهځي شكهفتا تاريخهيه!؟ ل ئهځي ده مي قوتو هاته بيرى رابوو چو د گهل نفست، داکو ترسا وي څه رقت و بشيت بنقت.

سپيدى گوليك ژ خه و رابوو، ته نشتا وي يا ته رابووي، بهري خوه دايي ئه و و ئهرد هه مي يين بووينه خوونا قوتوي... لي گوليكي نه خه ته رياتا خون ژي چوني نه دزاني نه ژي ب دروستي دزاني مرن چييه يان هه رتشته كي گه لهك خوونا وي بچت دي مرت، له و هزركر قوتو كه لهك بې خيره ته تاكو وي ده مي ژ خه و نه رابووي، ئينا ب ههردو دهستان قوتو راهه ژاند و لي كره گزي:

رابه ته نبله رابه! روژا دهركه فتى ئه ز دي چم و ته هيلم...

پشتي چو دهنگ ژ قوتوي نه هاتين گوټي:

بهس خوه نازدار بكه ئه ز برسيمه دي ته هيلم...

هه ر قوتوي خوه نه لقاند، له و گوليكي دهست هافيژته ستوي وي و قيا هوشيار كهت... لي وا دياربوو پشتي قوتوي گوليك گه هاندييه شكه فتى ژ بهر برينا خوه مربوو... گوليك پشتي ژ هوشياربوونا وي بې هيځي بووي گري و گوټه ته رمي وي:

– ئەز ژ تە سل... ئىدى د گەل من نە ئاخقە و ئەقە ئەز  
چۆم.

گولیک ھلوھستا و چۆ، بەس ھەر چەند گاڤەکان ل سەر ملی  
خوھ دزقرى بەلکی قوتۆ ژ خوھ رابت و بگەھتی... لی  
گولیک ھەر دووردکەفت و قوتۆ ژ جھئ خوھ نەدلی... لەو  
گولیک پتر ژئ زیزبوو و بریار دا لی قەنەگەرت.

بۆ دەمەک دريژ گولیک ل وی چيایی بی سەر و بی ئارمانج  
گەرا و گەرا، نە گوھ ددا دەنگی تۆپان نە گرگرا بالەفران،  
ئەف دەنگە بۆ گوھئ وی ببوونە پارچەبەک ژ دەنگین  
سروشتی، تاکو وەخت بەر ب نیفرۆقە چۆی، و گولیک  
وەستای پچپچە قەھرا وی ژ قوتۆی ھاتە خواری تاکو بریار  
دای ل سەگئ خوھ قەگەرتەقە... لەو بەر ب شکەفتی ھاتەقە،  
ژ دوور قە دیت ھندەک قورت ل دۆرین شکەفتی ددۆلینن و  
ھندەک دی ل بەر دەری شکەفتی کۆمبووینە... ھزرا قوتۆی  
کر ئو ب بەز ھاتە شکەفتی، دەمی قورتان گولیک دیتی  
ھندەک رەڤین و ھندەک فرین... و گولیک گەھشتە سەر  
کەلەحئ قوتۆی، ژ نوو زانی ئەو خوونا ب لەشئ قوتۆیقە ژ  
برینا تەھەنگین سەربازان بوو، ژ نوو زانی قوتۆ یی مری و  
بیدقییە بۆ قوتۆی زیماری دانت...

## گولیک و چیا

ب دلئ شکهستی و ل بهر گورمینا توپان و فززینا  
بهرک و بالهفران گولیک ل وی چیایی بی دوماهی گهرا،  
چهنسی وی هاقین بوو، ههکهرچی ئاف کیمبوو لی فیقی ب  
همی داران فه ههبوو، لهو ژ ئالییی خوارنی فه گولیک  
ههوجهی چو نهبوو... تاکو شهف داهاتی و ستیر کهفتینه  
ئاسمانی ساهی... ژ نوو دنیا بوو دنیایهک دی؟!!

ل شوونا روْناهیی تاری داکهفت و ئەو کهفر و دارین  
چیای بوونه رهش و ههپاره و ههریهکی کیلههی و فۆرمهک  
ئهنتیکه بوْ چی بوو، ههمییان روو دکره گولیکی و ب زمانهک  
بی پهیف دگهل دئاخفتن، لهو گولیکی هزرکر ههر دهنگهکی  
دهیته گوھین وی ژ فان گیانهوهرین شهقی دهین...

ل شوونا گهرمی سارمایی دهست پی کر و کراسی  
گولیکی لهشی وی گهرم نه دکر، و نه دزانی ژی دی چاوا  
ئاگری بوْ خوه هلهکت!! ههر باش بوو نه دزانی چونکی ههر  
دهمی ئاگر هلکربایه سهربازین دهف ب خون دابینن و کهس  
نازانت داچ لی کهن...

و یا ژ هه مییان خرابتر پشتی بوویه شهف و دهنگی توپ و بالهفران نه‌مای، هندهک دهنگین هۆف و درنده‌تر جهی وان گرت... لوورلوور، نرنر، گقفین، ویچویچ، خرپین، گورگور، و یا ژ هه مییا نه‌خوشر ئه‌و پیشوین ل هنداف سه‌ری وی بوون د گهل خواندنا کوندی... ئه‌فانه پچیچه ترسهک مه‌زن د دلێ گولیکێ دا ئاقادکر و به‌ر ب دینبونی‌قه دبر، لی هیقییا دیتنا دایک و بابین خوه، هیقییا کو ته هند دیت ل پشت به‌ره‌کی، ل بن داره‌کی چۆ هنداف ئاگری وان دلێ وی خواهش دکر... و دگرنژی ده‌می هزر دکر دی ب دزیکیه‌ چته پشت وان و بیژتی: بیق!! و هه‌می دی ترسن نه‌خاسمه‌ برایی ویی بجووک... پاشی دایکا وی دی خوه تی‌وه‌رکته و ساته‌کا ته‌مام دی همبیزکته و هه‌ر ماچکته و ماچکته تاکو بابی وی دبیزت: کچی ته که‌چا من خلاس پچه‌کی بۆ مه‌ ژی به‌یله!! پاشی بابی وی دی ماچکته و بیژتی: چو ل ته نه‌هاتییه که‌چا من?... ئه‌فان هزاران و یین دی به‌رده‌وام زیره‌کی و ویره‌کییا وی زیده‌دکر.

لی دنیا تاری بوو و چو که‌س نه‌دیت، ژ سارمایی له‌رزی و چو ئاگر نه‌دیتن... له‌و هزارا ئاقا کرنا خانیه‌کی کر، و ده‌ست پی‌کر خانیکه‌ک بۆ خوه چی‌کر، کۆمه‌کا به‌رین بجووک کر نه‌ تیغه‌ بۆ شه‌ری و هنده‌ک دار دانه به‌ر ده‌ری وه‌کو ده‌رگه‌ه، و خوه تیغه‌ دریزکر...

ل وهخته کی شه قی ل دهنګه کی رابوو، د سهر دیوار پرا  
 بهر یی خوه دایئ دیت... دو چاقین زیق یی دهینه خانیکئ وی،  
 بهر یی هینګئ گولیکئ چاقین کتکئ وهسا دیتبوون لهو ژئ  
 نه ترسا، بهر هقاژ هزرکر هه قاله ک که هی بو چئ بوو، لهو  
 بسته رابوو داکو بو نک قه بچت... لی بهر یی بالا بکه ته  
 دارکین دهرګه و بچته پیش چاقریقیه، نرپینه ک وهسا ژئ  
 هات دلی گولیکئ قه تاند، نه زانی چ بکه ت!

برهقت؟ شه قه و چو نابینت، و یا ژ ئه قی ژئ خرابتر دی  
 کیفه رهقت؟

راوهستت؟ جانه وهره ک هوڅ چهند میتران ل نیژیکئ وییه، و  
 نه دووره بخوت!

تشتئ ژئ هاتی داچه ما بهرین خوه، تژی دهستین  
 خوه بهرکرن و خوه په یتر بو جهنګئ... پچچه چاقین زیق  
 ب نره نر قه بهر ب وی هاتن، هندی پتر چاق نیژیک دبوون  
 دلی گولیکئ پتر خوه دقوتا، تاکو ل وهخته کی بریاردا  
 دهست ب جهنګئ بکه ت... بهر ل په ی بهر یی تی وهرکرن.

ل پیشیئ ده به یی چاقریق د گهل بهر تی وهرکرنئ  
 راوهستا خوه هاقیزته قی ئالی و یی دی... تاکو ژ بهرین  
 گولیکئ ئیک مای، ئه ف بهر یی دوماهیئ ژ دهستی وی  
 دهرنه کهقت و هزرکر باشتره یی دوماهیئ ب دروستی لی  
 بدهت، بهلکی بهلا وی ژ خوه قه که ت... لهو گولیکئ دهست

ب لى خورپىنى كرى، و قىژى قەدان و دەستىن خوه ل شهقى  
 ددان... بەس پشتى شىلكا بەران راوہستى ھەردو چاقىن زىق  
 بستەھبوون و ئىرىشكرنە سەر گولىكى، ھندى ژ گولىكى  
 ھاتى ستىركا خوه لى گرت و بەرى مایى دانا نىقا ھەردو  
 چاقىن زىق...

نووزىن ژى ھات و د شهقى دا ھندابوو...

گولىكى زانى بەرى وى ئارمانج ھنگاقت، لى دلى  
 وى تەنا نەبوو، چونكى ھندى ب تنى بت و دەنگىن دەھبەيان  
 ژ شەفا تارى بەين، دى دژمن ھەبن... و ھەكەر شىيا ئىكى  
 نەدوورە نەشىتە يى بەيت، ھۆسا ژ ئالىيە كىقە دلى وى ب  
 خانىكى وى خوەش بوو، ژ ئالىيى دىقە گەلەك ماندى و  
 بى ھىقى و ترسای بوو، لەو تىشتى ژى ھاتى روونىشتە خواری  
 و ھەر گرى و ھەر گرى و ھەر گرى...

بەلكى گرىيا وى دەھبەيان ژى دوور بىخت

بەلكى مروقەكى ل ھاوارى بىنت.

## قۇلى پىشمەرگەى

تىشتى گولىكا بچووك نەدزانی ئەو بوو سوپايى  
 دژمنان ئىرىش كرىبوو سەر دەقەرى و ھەر گوندى گەھشتىنى  
 وىران و كاقل دكرن و ب سەدان خەلك ساخ مانە دبن

خانییڼ هه‌رافتی و سوټیڤه، و هه‌رکه‌سی دیتین، هه‌که‌ر گه‌نج و زه‌لام بان دکوشتن و هه‌که‌ر ژن و زارپوک بانه پشنتی کریټکرنی ئیخسیر دکرن، ئەو چیاپی گولیک لی سهربازان دۆرماندۆر گرتبوو، و که‌سین لی ئاسی بووین چ خه‌لک چ پیشمه‌رگه‌ ب دزیکیڤه‌ ده‌سته‌ک ده‌سته‌ک، قول قول ل شه‌ڤین تاری ل جهه‌کی دۆرپیچ دشکاندن و دهربازی هنده‌ک جهین ئارامتر دبوون...

قوله‌کی پیشمه‌رگه‌ی ماندی و که‌رخی که‌فتبوونه ری دڤیان دهرباز ببن، هه‌ر دهه‌ میتره‌کان پیشمه‌رگه‌یه‌ک ل په‌ی هه‌قالی خوه‌ دهات، یی ل پیشیپی ژ دوورڤه‌ ده‌نگه‌ک بهیست، هه‌که‌رچی وه‌کی گریپی زارپوکه‌کی بوو، لی پیشمه‌گاتیپی هوشیاری پی‌دڤیت، نه‌کو دژمن ده‌نگی زارپوکان ژ خوه‌ بینت دا بیخته‌ بیسی... له‌و پیشمه‌رگی سه‌رکیش نیشان دا هه‌ڤالان کو تشته‌ک ل پیشییا وانه، د گاقی‌دا هه‌می پرت و به‌لاقبوون و دۆرماندۆری جهی ده‌نگی گرتن و هیدی هیدی ب سه‌رداگرتن، تاکو چه‌ند میتران ل دۆر نیزیک بووین، گولیکی‌های ژ خوششینه‌کی بوو، گریپی خوه‌ راوه‌ستاند، و گوهی خوه‌ دا دنیاپی... ئەڤی گری راوه‌ستاندن گومان بۆ پیشمه‌رگه‌ی چی‌کر کو ئەڤه‌ که‌سه‌ک مه‌زنه‌ ڤان ده‌نگان ژ خوه‌ دئینت، چونکی د گه‌ل خوششینه‌کی بی‌ده‌نگبوو. گولیک ل جهی خوه‌ بی‌ده‌نگ ما و پیشمه‌رگه‌ ژی ل جهین خوه‌ په‌یت مان... پشنتی بیهنه‌کا خوه‌ش پیڤه‌

چۆی و چو دەنگ نەهاتین، گولیک هاتە سەر دەھودووا  
خوہ، و دەست ب گرییی خوہیی مەلوولکر... ل قی دەمی  
پیشمەرگەپەکی خوہ باش نیزیك کربوو، دببنت؛ کەچەک  
بچووک، ب تنی، ل وی شەفا تاری، و وی چیاپی ئاسی یا  
د خانیکەکی بەران قە و یا بو خوہ دگریت... ل ھەقالان کرە  
گازی و گۆتی:

– چو نینە، دەنگ دەنگی خودانا خوہیە.

وی شەقی ھەمی قۆلی پیشمەرگەکی ل گولیکی  
کۆمبوو، ئاف دانئ خوارن دانئ و کەربەتانییەک تیوەرکرن  
و پرسیار ژئکرن، لی گولیک گەلەک بچووکبوو کو ھەمی  
بەرسقان بزانت، ئیکی گۆتی:

ناقئ قئ کەچکا جوان چییە؟

ب کزکا گریقە گۆت:

– ناقئ من گولیکە.

ئیکە دی گۆتی:

– ناقئ بابئ تە چییە؟

گولیک گۆتی:

– بابۆیە.

پشتی ل وی تەنگافییی ھەمی کەنین، ئیکەدی گۆتی:



ناٺي گوندي ته چييه؟

(ما گونداڻ ناٺ هه نه؟!) گوليڪي وهسا هزرڪر و سهري خواهه ٿاند، ٿانڪو ٿهز نازانم...

ٺيڪه دي گوٽي:

– ٺهه ڇ خانڪي بهرانه؟

گوليڪي زوو بهرسف دا و گوٽ:

– ٺهه مالا منه، من بؤ خواه چيڪر دا گورگ من نه خون.

ل ڦي ده مي پيشمه رگه يه كي گوليڪ ٿ پرسياران قوتالڪر ده مي ب گريڻه گوٽييه وان:

– بهسه!!... دلگهش تو بهرپرسی ٿ كه چڪي، رابن ل خواه نه ڪه نه سپيده.

هه مي رابوون، زه لامهڪ نڪ گوليڪي ڦه هات د دهستي وي را گرت، و ڦر... وهڪي په ڀرمو وچڪه كي هافي ٿته سهر ملين خواه و ب ري ڪه ڦت... گهلهڪ پيڻه نه چؤ گوليڪ ل سهر ملين پيشمه رگه ي نفست و چؤ جيهانا خه وان.

گوليڪي گهلهڪ خهون ديتن، لي هه مي ٿ بيرڪرن ٿ بلي خهونا خوونا بهرخی خواه گڙوي... تيفاريزين خوونا وي دبوونه مار و دبه ربوونه دنياي، يي ٿ هه ميان مهزنتر رادهيلا وي ب خواه!! ده مي ب ده ڦي بهش و ڪيلين چيق خواه

تی وهردکر گولیک ژ خه و رابوو... پیشمه رگه ی زانی ئه ئی  
که چی خه ونه ک خراب دیت له و گوئی:

– بنقه مامۆ، ژیان ژ هه می خه ونان خرابتره!

بیگومان گولیک نه زانی پیشمه رگه ی چ گوئی، لی دهنگی وی  
دلی وی ته نا کر و زانی ئه و ماره خه ونه ک نه خواهش بوو،  
ئینا نقشه ئه .

قوئی پیشمه رگه ی گه هشتنه بهر رۆباره کی، پشتی  
ئه و دهو روه به ره هه می سه هکرین زانین سه ربازین دژمنی ل وی  
دهری نه ماینه، بیهنا خوه فه دان و بریار دان ل ئافی بدن  
داکو بهری رۆژ هه لاتنی خوه بگه هیننه ئالی دییی رۆباری کو  
دهستی دژمنی نه دگه شتی... بهری رابن سه ر قوئی گوئی:

ئه فه ژ میژه ئه ف که چکه ل سه ر ملین دلگه شی، دیاره یی  
وه ستای، ئیکه دی بلا چه نده کی ژی ه لگرت.

و رابوون ئیکۆ ئیکۆ بهر ب ئافی چۆن، وه خته کی  
پیشمه رگه یه کی گولیک هافیژته سه ر ملین خوه و دا ئافی...  
به رین بۆری حلویبوون، پی وی ته حسی... ئه و و گولیک  
هه ردو که فتنه د ئافی!!

گولیکا بچووک و نه مه له فان ل وی شه فا تاری ئافی بر!!  
ده می گولیک و پیشمه رگه که فتنین، شه پیین ژ ئافی ئینان،  
هه قال و دژمن ژ خه و راکرن... پیشمه رگین نیژیک ب دهنگه ک  
نزم گوئن:

ئەو چ بوو؟

(ئەو چ بوو)چییە؟ هیشتا پیشمەرگەى نەگۆتوو هەقالین  
خوہ ئاقى گولیک بر، سەربازین دژمنى گوللەیهک روھنکرنی  
هاقیژتە ئاسمانی و ئەو بەراف و چیا هەمی کرە روژ،  
پیشمەرگە کەفتنە دەستودارەک نەخوہش... خوہقەشیرن ئاق  
دی گولیکى بت و دی خەندقت، خوہ نەقەشیرن دی سەرباز  
بینن و دی بتە شەر...)

هەر د گاقى دا پیشمەرگین ل هەردو بەرین ئاقى خوہ بو شەپى  
ئامادەکرن، و یین د ئاقى دا هەمی ل گولیکى گەپان... و بوو  
شەر، کەسى ھای ژ کەسى نەما... هەر ئیکى ئەو کار کر یی  
ب ہزرا وی دروستە، یین دەربازبووی بەر شەپرکرن یین  
دئاقى بەس ل گولیکى گەپان و یین نەدەربازبووی شەر دکرن  
و دەرباز دبوون... تاکو پیشمەرگەیەکی ب دەنگەک بلند  
گۆتى:

– قەکشانە، قەکشانە... ئارمانج ہنگاقت.

پشتی دەمەکی هەمی پیشمەرگە ل گەلوکەکی کۆمبوون،  
گولیکا بزداى و لیسکی ئاقى ل بەر ملی پیشمەرگەیەکی  
دلەرزى، پیشمەرگەى گۆتى:

– نەترسە مامۆ شەر خلاس.

پیشمەرگەیەکی دی لى قەگیرا:

بەلا خوە ژێ ڤه که جوامیر، بلا تیر بۆ خوە بترست، پا  
ترس بۆ که نگییه؟

پشتی هەمی کۆمبووین سەر قۆلی گۆت:

زیان چنه؟

سی دەنگ بلند بوون:

– بریندارییهک سفک.

سەر قۆلی گۆت:

– گەلەک باشه، رابن ئەڤه نه جهی روونشتنییه.

پیشمه‌رگین ماندی و برسی هینگی راوه‌ستان تا کو د گەل  
روژی گەهشتینه ناف گوندهکی ل ده‌ڤه‌را نه ل به‌ر ده‌ستی  
دژمان.

ده‌نگوباسین بۆ گولیکێ نه‌هینه‌گۆتن

پیشمه‌رگه ل سەر مالان به‌لاڤه بوون، سەر قۆلی گولیک د  
گەل خوە بره مالا مه‌زنی گوندی، پشتی بیهنا خوە ڤه‌داین و  
خوارنه‌ک خوارین... مالخوئی پرسیار کرن، و پیشمه‌گه‌یان  
به‌رسف ددان، ل وه‌خته‌کی باسی ده‌ڤه‌را به‌ربنی هاته‌کرن، و  
خودانی مالی گۆت:

– ده‌نگوباس گەلەک خرابن.

سەر قۆل ل گولیکێ زڤری و گۆته مالخوئی:

– برا تو بۆچی ئی کهچکی نابییہ ئالی مالئ؟  
ئەوی ژى گازی ژنکهکى کر، هات گولیک بره ئالی ژنکان.  
سەر قۆلى گۆته مالخوئى:

– ئەف کهچکه مه ل چيایی هنداقى گوندئ بهئ دیت، راسته  
بچووکه لئ تى دگههت، له و من نه قییا چو بزانت... ئى تو  
چ ژ وئ دهقهرئ دزانی؟  
پشتى ئاخینکهکى خودانى مالئ گۆت:

– چ بیژمه برایی خوه، دبیزن؛ سوپایی میرى و خوه فرۆشان  
ب سەر وئ دهقهرئ دا گرتییه، و تشتى ساخ، تشتى بلقت  
نه هیلاینه... زهلام و گهنج ههمى برینه سهربازگههئ بئ ئیک  
و دو ریزکرینه و کوشتینه، بچووک و ژنک ل ترمبیلان  
سوارکرینه و برینه، بهس ههکه ر خودئ بزانت بۆ کیفه...  
گوند ههمى سووتنه ب خوه گۆرا شیخ سلیمانى ژى هه پافتن،  
وهکى دى ههمى تشت تالانکرینه... و حکۆمهتئ ناقئ ئی  
کریارئ کرییه ئەنفال.

– ئەنفال؟

وهکى تۆپئ په یفا ئەنفال ژ دهقئ سەر قۆلى دهرکهفت، و پیقه  
چۆ گۆت:

– ما حکۆمهتهک ل دنیایی خه لکئ خوه ئەنفال دکهت؟

ئیکى ژ جفاتئ پرسى:

ما ئەنفال چنە سەيدا؟

ئەنفال كوشتتا زەلامان و كورانە د گەل تالانكرنا ژنك و  
كەچك و سامانيه...

پشتى بېھنەكا بى دەنگىيى سەر قۆلى گۆت:

– وا دياره چو رى نەھىلان، (يان ئەم يان ئەو) ب تنى ما...

بەرى خوە دا مالخوئى و گۆتى:

– هوشيارى خوە بن، حكۆمەت يا بوويه گورگى هار،  
باوهرىيا خوە لى نەئىن... مە ژى رىيەكا گرتى مە نە ل  
بەرە ئەم دەستان ژى بەردەين... ئەو كەچكا بچووك ژى  
كەچا تەيه، هەكەر مرقۆين وى ما بن بگەھىنى و هەكەر  
نەماين، بابەكى ژ تە باشتەر نابىنت.

لى گوليكي هىيى خوە دابوو پىشمەرگەيان، دەمى زانى  
دى چن و وى هيلنە ل وى گوندى دەست ب گرىكر...  
پىشمەرگە هەمى لى كۆمبوون، ئىكۆئىكۆ گوليك ماجىكرن و  
سۆزدانى رۆژەكى ژ رۆژان فەگەر نەفە... گوليكي چو رى  
نەبوون ژ بلى بمىنتە ل وى گوندى و ببتە ئەندامەكا وى  
خىزانى.

و قۆلى پىشمەرگەى د گەل گەرما رۆژا نىفرۆ، رىيا گەلى  
گرت، بەر ب گوپىتكىن چىاي چۆ... گوليكي ب دو چاقىن  
تەژى رۆندك ھندى شىيىاي ل پىشمەرگەيان كرە گازى:

– ھەكەر ھەوھ بابۇ و دادى دىتن بىژنى ئەز دى ھىمە  
مالى... باش!

دەنگى گولىكى ھىشتا يى قەددەت و قەددەت تاكو دىيائى  
قەدگرت...

گولىك ژ خەوئى قەجىقى، خوە و رۇندكىن خوە قەمالىن...  
رابوو قورچەك ئاقى قەخوار... وەكى ھەرجار ھزرا خوە كر  
كانى بۇچى سەرى چەند سالانە ھەرشەف ھەمان خەونى  
دبىنت!؟ ھەكەرچى ھەقلا وئى لاڧا ھەرشەف خەونەكى دگەل  
يارى خوە دبىنت، و رووجوان ھەرپۇ خەونەكا ژ رەنگەكى  
دبىنت، و خدر كۆلانين پاريسى و ھەقالىنيا برىجىت باردۇ ژ  
دەست نادەت...

ل دوماھىي بىر ياردا خەونا خوە يا راست پارچە پارچە كۆم  
بكەت و بۇ ھەمى دىيائى بىژت: فرۆيد خەلەت بوو، خەون  
ھىقئىن ب جە نەھاتى نىنن، خەون ژيانا مە يا بۇرىە ب  
زمانەكى ئەم تى نەگەھىن.

## سوپاس بۇ:

كاك فەھىم عەبدوللاى، يى ھىقئىنى ئەقى چىرۆكى دايە من.





# يان ئەز يان ھىچ

# چاپتهر 1

## مرۆقهك

دهم: ژ ئهزه لا مرۆقی تاكو ئه بهد.

جهه: ههر جهه مرۆف لئ هه بن.

قههره مان: ههر كه سه هه بت، ژبلی گیانه وه ران، چونکی ب سروشتی خوه دبن و دژین و دمرن.

رۆژهکی وهکی هه می رۆژین ژیی خوه، ئه و كه سه دایكوبابین وی چو ناڤ نه دیتین لئ بکه ن یان ب په یقا بیناڤ ژ ئه جنان قهشارتی، بی هیقی، بی ئارمانج، و بی... هه می تشت، نقت.

د خه ونا ئیکه دا، روه و روت خوه د به هشتی دا دیت! ههر ههزه ک، ههر ههزه کا کربایه، ههر گوته ک، ههر کاره کی نه کری، و ههر که چ و ژنه کا دلئ وی چۆ بتی، هه می دبوونه راستی و پی مه ست و به نگین دبوو تا ئه به د... که س دلئ خوه نه بتی، ئەف (ئه به د)ه، تاكو ژ خه و رابوونییه.

د خه ونا دووی دا، خوه زارۆک دیت.

ژ همبیزا دایکا خوه دچۆ یا بابی خوه، باپیری دگۆتی: قه بو قه بو! و داپیری دگۆت: پا ئه ز!؟ کانی به هرا من؟ و بیناڤ تاكو د ناقبه را هه رچاران دا، کاسۆ نه بووی ژ خه و رانه بوو.

که نیی زارۆکه کی ساڤاکر و نقته قه.

## چاپتهر 2

### دهرگههئ دۆژههئ

ل بهرئ سپیڊئ خوه زهلام د خهونهکئ دا دیت. زهلامهکئ روژههلاتئ، نه خودئ هیلائی وهکی خوه بژیت، نه مروقان، نه سروشتی... و زمانی ئه و ریقه بهرئ خوه پی تیک دگههن سزایه، و ههردهما دگههشته ئه و دبیزنی مال، ژ داخوازان بیقه چو د فهرهنگی دا نینه...

– ئاف نینه!

– کارهف نینه!

– تهلهفون نینه!

– جوکا کولانی ب گیشی یا خهتمی.

چو ژئ نههات ژ بلی بیژت: ههئ کلیسینو! ما کهس نینه جارهکئ، ب خیرا کئ بت، بیژته من هانی!

ژنا وی گوئی: تو مالخویی! ماکی گوئی ته ببه مالخوی؟

هیش چاقین وی زیق، ههمی تشت لی بوونه خهونهکا کابووسکی و هاتنی و هاتنی و هاتنی... دهما پی ل ههمی تشتین وی ناین و بیهن لی چک کرین، وهسا قهله رزی و خوه هلاقینژت دی بیژی بزوتهکی دۆژههئ ف بنی پی وی کهفت.

بۇ جارا ئىككى، دلىڭ ئانا وى پىچ سۆت و ل پىش چاقىن  
مالى، وەكو زارۆكەكى، سەرى وى دانا سەر سىنگى خوه و  
پاتكا وى قەمالى.

### چاپتەر 3

#### سرۆش

پىشتى شەف و روژا خەونان، بىناڭ سى روژان ژ مال  
دەرنەكەقت، ل روژا چارى، چاقىن وى زىق، گوھىن وى  
بەل... و هوشيار، ناگەھ و ژ نشكىڭە پلانىكى خوه ل سەرى  
دا.

زوو دەست دا قەلەمەكى و كارتۆنەكى و نقيسى.

## کار تا پلانی :

پلان دو	کاری پیدئی	هیز	لاوازی	ناف
کوشتن	شهر مزار کرنا که چا وی	مه زنی بنه مالا خوهیه	کچا وی ده زگرهک ههیه	ئازاد سالح
کریٹکرن	دانه شوو	زیره که- بالبه ره	که چه- قهیرهیه	ئاواز سیتو
کوشتن	به رتیل کرن	ریتفه به ره	پوولپه ریتسه	ئالان ئه حمه د
کوشتن	ئه و نیکی بکوژت	زرته که	هه له شهیه	به هزاد کامل
مالا وان بسوژه	ئارپیشه بو خواندنی	نه قبی چه پهر ئاغایه	دقیق زوو بگه هت ، شاگرده	پیران ره حیم
خه ندقاندن	سوئن	ل هه می تشتان ژ من چیتره	ژنا من	جائی خه لو

پشتی لیستا ناٹان خلاسکری، قہ لہم پشت خوہ قہ ہاقیژت و  
چو سہر جہی خوہ،... ہیشتا پال نہدای کہفتہ خہوہکا  
گران.

## چاپتہر 4

### کاروانی سہرئہ قرازیی

د گہل بانگی سپیدی ژ خہو رابوو.

""پیدیہ خہلک ہہمی ژ من خرابتر بن داکو ئەز ژ ہہمیان  
باشتر بم"" ئەقی گوتنا خوہرستیہکی، ہہمی ہزرا وی  
قہگرتبوو.

ئەقرو لہشہکی دی کراسگھوړین یا دگہل لہشخ وی کری،  
ہہمی ئەندامین وی ب بزاقبوون، پییین وی، بو جارا ئیکی  
پشتی دەہسالیی، بیناف راخوشاندہ مزگہفتی. بی دەستنقیژ  
نقیژہکا ب جہماعەت کر و ژبیر نہکر خوہ نیشا ہہمیان  
بدەت... خہلک لی کۆمبوون و پیروژباہیہکا ژ دل لیکن کو  
خودی ب ہیدایەت ئیناقہ.

ہیژ ب ریقہ خوہ گہہاندہ سلیمانی و شہفیقی و چیروکا  
کہچا ئازادی؛ ئەوی خوہشمرۆفی، ئەوی خانہدانی... و  
دەزگری وی قہگیرا.

— چ ل قی زہمانی ہاتیہ!

- پیڏڦیه بکوڙت!
  - دا کھس چاڦ لی نهکھت! برا مهڙی کهچ و ژن هه نه.
  - ما چ بو مه مایه!؟ ئه و پچا نامووسی بوو ئه و ئی نه ما!
  - هه می ب ناسین ئازادینه. گه لهک خودشمروڦه بهس بو نامووسی پچه کی سسته!
  - نابت ئه ڦه ل تاخی مه بقهومت، نابت!
  - وهیه. دهنگی من ئی د گه ل یی ته. نابت!
- هو سا فلمی دهست پی کر.
- ئازاد بی روومهت بوو. کهسی نه گوت: بوچی و چاوا؟
- ئاوازی شوو ب فهلیتهیه کی کر و هندا بوو. کهسی نه گوت: بوچی و چاوا؟
- ئالان پشتی ژ کاری هاتیه ده رکن، خوه زیندانگریه تا کو خوه دکوڙت. و کهسی نه گوت: بوچی و چاوا؟
- به هزادی پشتی پیران کوشتی بیست سالان هاته زیندانگرن و کهسی نه گوت: بوچی و چاوا؟
- پشتی جازئی ژ سو تنی قورتال بووی، یا ل مالا بابی خوه و خه لک هه می هزردهکن یا دین بووی. و هندی پتر بیژت: بوچی؟ چاوا؟ کی؟ کهنگی؟ دیناتیا وی پتر دبت.

ناٺ ل پهی ناٺی ژ مهیدانی رادبن و هندی ناٺهک نه مینت،  
ناٺهک تازه ل لیستا بیٺاٺی زیده دبت.

## چاپته ر 5

### شه هیانه

پشتی خه لک هه می بیٺاٺ بووی، دنیا هه وجهی خه ریته یه کا  
دییا ناٺ کرنییه. بیٺاٺی بریاردا ناٺی خوه بگهوٺرت!  
ناٺگهوٺرینی ژی شه هیانه پی دٺیت. مانه؟

— هوون هه می ب خیر هاتن، ل وهختی خوه دایکا من چو  
ناٺ ل من نه کرن دا نه جن من نه بن! نهٺروٺ دهولهت سه ری  
ههٺکارییا هه وه نه جن ژ من دترسن، لهو پیٺدٺیه نهٺ ناٺه کی  
ههٺی ل خوه بکه م... و پشتی مه رهٺیا خه لکی زانا و  
شه هرهزا وهرگرتی بریار هاته دان ناٺی من ببته... پچه کی  
راوهستا کانی چاٺین خه لکی دی چ بیژن؟

(ناٺاندار)

زه لامان دهست قوتان و ژنکان تللی ٺه دان و هه میان بو  
زاروٺکین خوه خیر و وهجا نهٺی ناٺی سه رانسهری  
شروٺه کرن.

ئیکی ژ بنی دیوانی کره هاوار:

ناٺین مه، گوٺری ناٺی ته بن



سەر هەمی ل بن پی تە بن  
ئەوی نە ل بەرسیبەرا خیرا تە بت  
تو نابییژیە من دی چ بت؟؟

ئیکەدی گۆتە برایی خو:

– تو بیژی چەند دابتە ئەفی کابرای.

– بی دەنگ بە! دی مە ل تۆپەکی دەی.

ل دوماهیە هونەر مەندەکی پانۆراما پەیکەرەن نیشادا، ژ  
نقستنی و ریتنی بگرە تاكو خوارن و کرنی.

مەلایەك رابوو، پشتی بیهنەكا خوەش، ب ئەرەبی ئاخفتی و  
كەسی نەزانی چ گۆت، گۆت: پشتی پیخەمبەری سلاقین  
خودی لی بن، بەس ئەزی تە حەلالە!!

## چاپتەر 6

### نەزی تو و ئەو

– تو و ئەو، هەكەر ئەز نەبن پا هوون چنە؟ تو، تو چیی؟

– ئەز؟ ئەزم.

– و ئەو؟

– هی، برادەر! تو کیی؟

—ئەز! ئەزم.

—ھەكەر ھوون ھەمى ئەز بن پا ئەز چمە؟ نابت ئەزەكى دى  
ھەبت.

چىقەكى بىنن

شىرەكى بىنن

تۆپەكى بىنن

ژ ئەزى من پىقە نابت چو ئەز بمىنن

## چاپتەر 7

### دوماھى

دبىژن ھەر دكتاتورەك دژى ئەزانە چونكى ئەزى وى ژ ئەزى  
خوہ پىقە چو ئەزان ناس ناكەت. ئەزى پىرۆز ب دائوورانا  
ئەزان پىرۆزە!

دھۆك 2003

فاضل عمر

وہر گویز کین  
مہ موی

کورنہ چیروک

وہر گویز کین مہ موی



## دهنگ

- ته های ژفی دهنگی ههیه ؟
- دهنگی چی ؟
- ئەف دهنگی تیژ و در و نه دلوفان .
- چو دهنگین هوسا ناهینه گوھی من ...
- چاقین خوه ل من زیق کرن و گوټ :
- ما هندهک دارستان ل قر هه نه دا ئەف دهنگین تو ژئ  
دبیژی هه بن؟
- ته ژ دل های ژئ نینه ؟
- ته خیره! دهنگین چی؟ درندهیین چی!
- من خیره یان ته! وا دیاره گوھین ته گرتینه .
- دهستی خوه دا ئەنیا من و گوټ :
- تا ل ته نینه ... وا دیاره ههقی ته نقشتهک ئیک میترییه  
...
- لج دهما هوشی وی هاتییه سهری و زانی من بهرگری بو  
باندؤرا نقشستان ههیه، ب شهرم فه گوټ :
- ب خودی تو ئاریشهیی ... دهنگین دروتیژو تو ب تنی ل  
فی باژییری دبهیسی !

– کئ گوتییه ئەز ب تنج دبهیسم!؟ ته های ژدنیا یی نینه،  
روژ بو روژی ئەوین دبهیسن زیده دبن، بهس چ ل ته بکهه،  
ههر دو گوھین ته قاقیرهک و پارزونکن... یی ب دلج ته و ته  
بقت دهربازدکهه و یین دی رادگرن...هیدی و لسهه ر خوه  
گوت:

– ب سهه یی برای ئەفه شیزو فرینیا... و شیزو هه می  
تشتان روھن دکهت... بهه یی خوه بده من! چونکی من شیزو  
نینه، لهو من های ژ چو دهنگین تو ژئ دبیژی نینه و هیقییا  
من خودییه، چو جارن ل من نه بن بهلا.

ئەز پیلهکی د بهرخوه دا هونژیم و من بهه یی خوه دا  
دهوروبه رین خوه و کره هاوار:

– شیزو فرینیا! شیزو فرینیا... ب خیر بیی و ب خیر دنیا یی  
فهگری.

\* \* \*

ئەز نزانم چ بکهه... هه کهه چ خه لکی قئ دنیا یی هه می  
دبیژن: مه های ژئ نینه، لی ئەز پشت راستم هه مییان وهکی  
من های ژئ هه یه... لی پرسیار ئەوه: بوچی ئەز دهره هی  
دکهه و ئەو نه؟!

نه کو ژقی دهنگی بزدا ی بن؟

نه کو ژ په یفا شیزو فرینیا دترسن؟

نزانم ، نزانم ... ئەف دەنگى دېر و تىژ و ھۆف لسەر  
ھەستىكىن من دلەيزت، من دكەتە دنيايەك ئالۆز و شەپرزە  
و ھۆف... ئەز نزانم چ ل فى دەنگى بى دەم و بى دەستوور  
بکہم؟! ئەف دەنگى نەمرى خەوستين.

نيزيكە ئەز دى دين بم، نيزيكە ئەز دى ژبەر ئاخقم...  
دنگ ، دنگ ، دنگ ... دنگت دنگت ، دنگت دنگ ، دنگ دنگ  
دنگ ، دنگ دنگ دنگ ، تنگ ... تنگ ... چنگ ... گف ،  
گف ف ف ... پريبيق... چنگ چنگ چنگ ، تنگ تنگ تنگ  
...

– دەنگى چەپەل ما تو ژ تاريستانا مەژيبيى من دەرناكەفى؟  
ھەمى دىيژن: مە ھى ژ تە نينە... ئەز دترسم تە ژى ھى ژ  
خوہ نەبت.

دەنگى ھۆف ھشياربە!!... بزانه تو دگەل كى دئاخفى بزانه  
تە چ دقيت ... وى رۆژى من پرتووكەك لسەر تە دخواند،  
تيدا ھات بو:

ئەف دەنگە ل سەرانسەرى ميژوويى ھەبوويە، مرييان  
رادكەت و خەواران ھوشياردكەت... ھەكەر ئەفە راست بت،  
تو و خەلك ھەمى ھيشتا ئەتۆمن!

\* \* \*

دئ هەر و هەر بیژمه ته:

ته های ژئ هه به؟ ئەز دزانم ته های ژئ هه یه، بهس تو خوه تی ناگه هینی... گوھ بده، گوھ بدئ! چ در و هوڤه، بهس ب نازکی دهر دکه فت، هه می گیانی مروڤی سه رابنؤ دکه ت... گوھ بده! له شی من ژئ یئ چاف لی دکه ت و هه می یئ بوویه دنگ ... فهرته نه یه، هه می هزر و سوژ و ئەندامین من، پی بوونه جه نکه نه.

– ته های ژ من هه یه؟ ما ته دئ های ژ چ هه بت؟ ژ خوه پیڤه نه تو که سی دبینی، نه پی دحه سی... هەر تشتی نه د خه له کا گوڤه ندا ته دا بت دژمنی ته یه.

– هه چوه کو تو خوه ژبیر دکه ی! ته های ژ خوه هه یه تو چ دبئژی، چ دکه ی؟ دنگه ک هوڤ دبهیستی و ته دڤیت ئەز ژئ ببهیسم!!

– من نه گوڤتییه: من دڤیت تو ببهیسی، من گوڤت: تو دبهیسی و خوه خشیم دکه ی.

– سو بجانه لاله!! برایی من ئەز چو نابهیسم، ب خودئ ئەز چو نابهیسم، ب...

– نابت، نابت... نابت تو مروڤ بی و نه بهیسی.

– ئانکو ئەز نه مروڤم، جه نابی ته ب تنی مروڤه... براوڤ خوه نیشا دوختوره کی، مه لایه کی بده.



– گۆتنا خوه بهرهقاژ بکه دئ دروست بت.

– ئەهۆۆۆ کا تو بهلا خوه و دەنگی خوه ژ من قەناکەیی!؟

ئەز دزانم قەهراوی دجهی خوه دایه، لی ب تەرازی و پیقانا  
وی ... ئەز دزانم ئەوی هائی ژ ئەقی دەنگی نەبت مرییه،  
نەبەس مرییه، لەشی وی ژیی، یی هلوهریای و بوویه  
ئەتۆم... و هەکەر ئەز ژ قی راستییی پشتراست بم و ئەز  
هاریکاریا قان مروقان نەکەم... دەوری من وەکو مروّف چیه؟

\* \* \*

یا ژهەمییی سەیرتر گۆتنا هەقالی من بو:

– شەهده بده، ناقی خودی بینه، خوه ژ خەلهتییان  
دووربکه، ل هەمی جقاتان نەروونه، تیکهلییا هەمی کەسان  
نەکە... و گەرم بوو...

ئەز هند پی کەنیم، تاکو نهۆ ژیی گرنشکی ئەز بەرنه دایمه .

– تو ب چ دکەنی؟

– نازانم !

( نازانم ) وەکی جرفهکا کارهبی من گۆته هەقالی خوه...  
ب راستی ئەز هەق بووم، چونکی ب راستی ئەز ئەقی دەنگی  
دبەیسیم، ژ هەمی تستان دەیت... ژ هزرین مری و پەیفین  
نەهاتینه گۆتن دەیت، ژ هەمی فەرهنگین گەماری گرتی

دهيت... و برادهری من هزر دکهت ب گوتنا شهدهديهکی یان  
نه دیتنا برادهرهکی دی بمه ئەتۆم و ئاریشین من دی چاره بن!  
هه قالئ من ههر ما و چو نه گۆت.

ئەز رابووم، بهری بیژمی: ژ دل، چو دهنگان نابهیسی؟  
ئەوی گۆته من فه؛

– چارهیا ته د ئیک تشتیرایه... ری یا باوه رییی بگره و خوه  
دووری خه له تیایان بکه... ئو دگهل وهختی، ژ من وهرگره،  
ئەف دهنگه نامینن.

وهختی گوتارهکا جفاکی – سیاسی هات!

– هه قالینۆ! براینۆ!... ئەز مروقم، هزر نه کهن ئەفه  
خه له تینه ئەز دکهم... ئەفه ژیا نه ئەز دژیم... ژئالییی دیفه  
کار و ئەرکی من وهکو مروقم، وهکو ته قنهکا هۆشدار ئەوه،  
ئەز ئاریشین خوه چاره سه ر بکه م نه یین خودانی خوه.

تهنگژی، رابوو سه رخوه، هزرین خوه کرن و بریارهک ب  
ترانه فه دا:

– ب راستی تو یی شهیتان قۆن بووی.

\* \* \*

– وه ره فی خه لکی تی بگه هینه! ئەز دبیزمی، ئەوه  
برادهرهکی گۆتییه من تۆزا ب دفنا هه سپی (معاویه) یفه ژ ته  
چیتره، ئەف دهنگه به لاخوه ژ من فه ناکهت... دبیزنه من: ته

شه هده دايه؟ ئەز دبیژمی: ئەف دەنگە دگه هته ههستیان،  
دبیژنه من: چونکی ئەم نابھیسین، تو یی شهیتان قۆن  
بووی!

ئەز دزانم هوون هەمی هزردهن ئەز دینم... بەس  
پشتراست بن هیشتا ئەز ساخ نه بوویم ئەف دەنگە دی ههوه  
ژی فهگرت، و ئەز هزردهم یی نه بهیست نه دبته پیغه مبهەر،  
نه فیلۆسووف، نه زانا... ب خوه شههرهزا ژی نابت... ئەز  
هزردهم یی نه بهیست یی هاتییه فهگرتن و ب کۆله تی و  
خشیمیا خوه رازیه، نه خوه ئەز چاوا باوهر بکهه ئەف  
دەنگی ههستیاین من ژی دلهرزینت، وه های ژی نینه!

– تشتهک دی هاته بيرا من... هه ی فیلبازین فیلۆ! ههکهه  
ههوه های ژی نینه، پا هوون بوچی بهری خوه ددنه  
تهله فزیونی؟



## خه ونا چامه بیژه کی

هه کهر خه ون هیقی یین ب جه نه هاتینه، ئه ری ئه و  
تشتین ب سه هم تیدا چ دکهن ؟ !

تو چامه بیژه ک گهنجی، راسته ژ ژیانئ پتر،  
دخه ونئ دا دژی، لی ب شهف و روژ بو ناههک باشتر و  
گه شتر و سه رفه رازتر دخه بتی... نه بهس لسه ر جاده یان و  
به لکو ل جقاتان ژی وینه و به ندین چامه یی فه دهینی و  
فه دکهی و دنقیسی و ددرینی... وا دزانم هندی هند ته دنیا  
فه کرییه و نژنییه فه ئیدی پارچه و که لپیچ لبه ر ته ژی هندا  
بووینه... وئه فه نه دووره ده ستپیکا دیناتییی بت! هه قاله کی  
دگوت: دخه و ده ژی مه ژییی وی پرؤفه یان دکه ت و هزار  
جاران ژ هوشیارییی باشتر وینه و به ندان دئافرینت...  
دبیژن: تو ب قئ ئیکئ ژی قاییل نابی، تو حه لکه کی ژی ل  
خوه د ئیورینی و به ری وان ددییه ئارمانجین ژ ته و ئه وان  
مه زنتر... و تو ! لسه ری زؤمی خوه پش دکهی و بشکورینین  
سه رکه قنتئ ل دنیا یی بژاله دکهی! ما ئه فه نه دورپانا  
هوشیاریی و خه وی و دیناتییییه؟ وا دیاره ته هه رده م پی  
خوه شه کالی سه ری سپریانی بی، ئه فه چ چیقانوکه تو  
تیده دژی!! براوو ته چ بقیت بکه، بهس به لا خوه ژ سه رین

ڦهه سايين ڦي خه لڪي ڦه ڪه... ته دڦيٽ تو دنيا بي و دنيا  
 تو بي!؟ خواهي ٺهز بهر پرسهڪ بامه، ب خودي ژ  
 گولله يه ڪي پيڦه تر من ل ته ختي ٺه نيا ته نه دمه زاخت... چي  
 چي؟ ته چو يي دي نه ڦيٽ! دي د وي سهر ڪه ڦتن و  
 خواهي بي دا ٺه به دي بي... هاااا!! ئي ئي... پا ٺه ز خشم!  
 ته ب خواه دڦيٽ يهڪ ته بڪوژت! وهيه، دي بييه شه هيدئ  
 ڪارواني په يفا پاك و مروڦاني و... هه تا دوماه يي ژڦان  
 په يڦين نه مروڦي هل دگرن، نه زڪي وي تيڙدڪهن نه ٺي  
 دپاريژن... ته شه هيداتي دڦيٽ!؟ ل ميهره گان و سميناران  
 بهري هه ر تشتي باڦي ته بينن و بهري هينگي ريزه ڪا دريژ و  
 بيما نه ژ نازناڦين وهڪي: نفيسه ري شه هيد، شه هيدئ په يڦي،  
 نفيسه ري ب ڦه له مي گوڦييه ڦهنگي نه نه... لسهر وي  
 ته نشتي نه ڦه، ته نه ديت.

- ل بيرا ته يه؟ هه ڦوژ و دوهي دهما ته لسهر جادا  
 گشتي پياسه دڪر و خه لڪ وهڪي به لگ - خه زامان بي  
 نارمانج دبه زين و تڙي بهر پين وان ته رمين زار ڦڪين  
 سه رڙي ڪري بوون. ل بيرا ته يه؟ ٺهز دزام تو چو ژبير  
 ناڪه... ٺهري ڪي سهرين وان پيڪ گوهور ي بوون؟ گوڦتن:  
 هه ر سه رهڪ ل ڪه لواشي خواه دگهرا و هه ر ده ڦهڪ ل مه مڪي  
 دا يڪا خواه و تو! لسهر ري ڪولاني راوه ستاي و ته هه لبه ستهڪ  
 ناگرين ڦه هاند و دو روڻدڪين گهرم ته باراندن... و ته ڪره  
 هه وار:

– گهلی زاروکان

شٽيان دينهڪ ٺهه به دييه.

بلا هر ٽيڪ سره ڇو هلگرت و بهرهف من بهيت  
ٺهز ٺهو دوماهي و ٺهه نجامم ٺهوا كهس نه گهه هشتيئي.

– ره به ٺهؤ! تو چ هزار ٿ ڇو دهڪي؟ تو ٽيسايي دي ب  
روندهڪي ڀان په يقهڪي هه ميان ساخ كهيه فه... لاوؤ ،  
ٽيسا چؤ و خاجبهندي پشتي ڇو بو مه هيلايه... و تو  
ڇو ٿ قالبج ڇو مه زنتر دбини دهردي مه زنيئي تو يي  
گرتي لاوؤ... ههڪر دي گوه دييه براي ڇو ٿ ڇو  
رابه... هندی ٺهز ته دنيا سم زهلام ڇهوني نه يي  
په يقئ نه يي ڪرياري... ٿ ڇو رابه، تو يي هاتييه  
سهردنيايي دويقه لانڪ و دي دويقه لانڪ بي، ٿ ڇو رابه  
لاوؤ... چيي؟ تو ٿ سهرره قيي ناهي ڇواري! نه وه  
ڇواري... ته دقئت بجييه گهلي فهرموو، سره ڇو هه مي  
ري ڀان فه ڪرييه، هه مي دهر گهه فه ڪرينه... هه ڀه ڪه سي  
دهستي ته نه گرتييه، بهس بلا ل بيرا ته بت (ڇوه ڪري،  
ڇو دهرمانه ) بيرا ته دهيت دهما ته دگوت: نابت ل  
وه لاتهڪي قهر فڪر و خودانين جام-تاريان هه بن! بيرا ته  
دهيت مه لاي چ دگوته خه لڪي؟ دي بيڙي گوتنن ٺهوي  
مهڙي هسڪ دويقه لانڪي ٺهه رهبان نه ٽينه بيرا من، لسهر  
چاقان، بهس كه نيا خوداني ترميل ڀينه بيرا ڇو و  
ديمهني قهر فڪر ڇو. تو دбини ٿنڪا قهر فڪر چاو

جگارہ یین کینت لسہر زاروکان بہ لافہ دکہت؟! تو دبینی؟  
بیرا تہ دہیت ژنکا ئہنفالی چ دگوتہ تہ؟ تہ نہقیت بینیہ  
بیرا خوہ، ئەز دئ ئینم بیرا تہ:

- کورئ من گہنمی قہرفئ دفروشت و ددہت ب جگارہ، ئەو و  
ژنا خوہ دناف جہیرا دکیشن! و تہ چ گوت؟ ئەز دزانم نہ  
ب دلئ تہ یہ بیرہہییئ تہ تیک قہدہم، بہس پیتقیہ  
گوتنا لسہر ئەنیا خوہ بنقیسی و ب گوتنا خوہ ژئ  
بکہنی: ئەف خہلکہ نہزانن و نہہوشیارن، ئەف خہلکہ  
ہہوجہی چرایہک وەکی منن، خوہ بسوژت و رئیا وان  
رۆھن بکہت!! بہلہنگازو! تہ کہنییا من ئینا...

- ئەز چ بکہم بہختئ تہ سپیہ و ئەز گہلہک ب لہزم، ئەز  
نکارم پتر بنقیسم نہخوہ دا دۆن کیخوتہک کورد ژ  
جہنابی تہ دروست کہم، ہندی دنیا ہہیہ خہلک ب تہ  
کہنیبانہ...

- لاوو گوہ بدہ من، ژخہو رابہ ... بہرئ خوہ بدہ  
مہیدانی، ژ تہ پیقہ کی مایہ؟... چیچی؟ ئەو گہگہگیر و  
خوہ فرووش و ترسنوک و... ہیدی ہیدی کورئ بابئ  
خوہ، تہ کہس نہہیلا! بلا بلا دلئ خوہ نہ ہیلہ،  
تہدقیت بجیہ گہلی، لسہر چاقان لسہر سہران، بہس  
خوہزی قوتان و لیدان ب تنئ ل پئیشیا تہبن... سمبیل  
تراشین، دفنبرئ... ہۆ ہووو ئەز چ مہژئ رہشم!! تہ ب  
خوہ سمبیلئ خوہ تراشینہ! تہ چام ژئ چئ کرینہ!  
سمبیلتراشیئ ل مہیدانا خودان سمبیلان! بی سمبیلئ ل



ناف خەلکەکی ب سمبیلان سۆندی دخون! دی بەسە ئەه... تە نە بەسە؟! قەهرا نەخو و من نەکە پاشقەرۆ و دویقەلانک... گونەها تە ل ستۆیی تە، بەس من هیقی هەیه شیرەتا من ژبیر نەکە...

تو مارشین رەنگین دبینی ؟ دبمەنی وان گەلەک جوانە، هەر مارشەکی تۆخ و ئالا و تەرزى خو هەیه، وەر کەسەکی چۆگانەک دەست دایە... تو دبینی چەند جوانی، تو دبینی ؟ چی ؟ خشیم ئەو چۆکانن نە چیقن !تو دبینی ؟ هەندەکان هەگرتینە و هەندەک جۆنیقوتکی پی دکەن... هەچووەکو ئەوی مارشا هەنی بۆ جەنگ و پیکدادانی هەگرتینە !تو هەمی یان دبینی تە های ژ ئاوازا هەر مارشەکی هەیه؟ تە های ژئ هەیه هەر دەستەکەک چ دبیزتە بەرپرسی خو ؟ هەی قشمەر ! پشکورینا تە دبیزت : تە های ژئ هەیه... ئەز دزانم تو گەش دبى هەکەر ئیک بیژت : بمرن بەرپرس ... گەلەک ب دلی تەیه : بمرن بەرپرس !بەس تو گەلەک خشیمی، بنیرە بەرپرس چەند پی شاد و گەش دبن ! تو دبینی ف بەری خو بەدی نەترسە ... بەس مخابن، ئەقە سەری چەند سالانە تو دبیسى و تو دبینی ... وتوتی ناگەهی.... تو دزانی چ دکەفلوژانکیدە هەیهو تو دزانی دنیا ژکیقە دەیت و دی کیقە چت... ژخەو رابە لاوۆۆ کاری تە نە خەونن ... چیی ؟ هشیار بی وه نەکە... ئەقە من گۆتە تە وەنەکەى ... گوە بدە من و هزرنەکە ئەقە خوەش

دەلیقەیه ل مارشان بکهی هاوار ک بژیت کوردستانو  
 بژیت مروّف ، بژیت نان ! ئەو یین ژفی قوناخی  
 دەربازبووین باوەر بکه ئەو یا ژبەر وان مای... تو لیقە  
 نابی ؟ خوەش دەلیقەیه ؟ ترسا من ئەووە تو هزر دکە  
 ئەف مارشین رەنگین دئ ب دووّف تە کەفّن و تو ، نە  
 کەسی دی و سەرکیشییا وان کە ی ! ئی ئی و هە ی ...! تە  
 ژ ی بەرپرسی دقیت... درەوا نەکەو ئەفا تو دبیزژی بەهانه  
 و هیجەتن ، تە ژ ی دل دقئ ترشکی هەیه ! ژ کەربین تەدە  
 ئەز دئ خوە کەمە بەرپرسی دەستەکەکی ... بنیرە و گوە  
 بدە...

هوان فی خشیمی دبینن ؟

– تە های ژئ هەیه ، هەمی چ دبیزن ؟ تە های ژخو  
 پەیتکرنا وان هەیه ف هەر خوە کەر و لال بکه و ئەز  
 دزانم تو دبینی و تو دبەسی... بەری خوە بدئ و هیشتا  
 من داخووزیا خوە نەگۆتی ئەو دزانن من چ دقیت... ب  
 سەری تە ئەز چ بیژم وان و ئەز چ هزر بکه... دئ  
 کەن... تە دقیت چ فەرمانی بدەمی؟ ئەز دزانم تە دقیت چ  
 بیژم : ئەفە هەقالی منە ، دەنگی مللەتی کورده ، دانن  
 سەر دەستان و بگین... ما ئەز وەکی تە خشیمم ، ل وی  
 هیقیی نەبە... من بەری نھۆ گۆتە تە؛ خەونین هندی  
 خوە ببینە ، خوە ل تیلا کەسی نەدە... بەس چ ل تە  
 بکه ، تە دقیت نووخواز بی و هەمی تیلان ببری ، هەمی

دیواران بهه‌رپی و ههمی کونجان هلیقپی... لاوؤ ئەفه  
 دوماهیکا رییه و وهختی خوه ژیک رازی کرنییه . بنیره  
 ، نهۆ دئ هزرکه‌م تو له‌وجه‌یه‌کی ژ قالبی خوه  
 ده‌رکه‌فتییی و تو هه‌ژی سه‌رنشیف هلاویستنییی ، داكو  
 ئەو هزر و خه‌ونین دسه‌ری ته‌ده فه‌شارتی ئیكو – ئیكو  
 بکه‌فنه سه‌ر ئەردی و بهینه‌ پرچاندن و ئەو دئ ئیکسه‌ر...  
 چیی ؟ تو ناهیلی و ال ته‌ بکه‌ن !؟ به‌له‌نگازۆ ،  
 به‌ره‌نگاری ژ کی هاتیه‌ دا ژ ته‌ بهیت !؟ نه‌ دقیت خوه  
 بکه‌یه گالیلیۆ ؟ خشیمو ، نه‌زانۆ... ئەوا تو دزانی ئەز  
 ژی دزانم و هزر نه‌که‌ دئ خه‌له‌تی یین دیرۆکی دوباره  
 که‌مه‌فه... بۆ خوه‌ ل خه‌ونه‌ک دی بگه‌ره ، باشتره  
 خه‌ونه‌کا د خه‌ونیده‌ بت و به‌س دسه‌ری ته‌ ده‌ بت.

– هۆ هۆ... وهختی هندیییه‌ لاوک مه‌ ببینت ! ته‌ های ژئ  
 هه‌یه‌ چ دبیزت: ئەفه‌ کاره‌ک نه‌ دیموکراسیییه... رییه‌ک  
 ب تنی ، داخوازیه‌ک ب تنی ، خه‌ونه‌ک ب تنی... ئەفه  
 کاره‌ک نه‌ دیموکراسیییه... ئەقان (ب تنی) یین وی ئەز  
 کوشتم! ما ژ خودی کاملانتر هه‌یه‌؟ ما نه‌ ژ به‌ر هندیییه ،  
 چونکی ب تنیییه‌!؟ نه‌ بیژه‌ من ئەم مروّقین ، ئەز وی  
 دزانم... دا وهختی مه‌ ، بیه‌وده ، نه‌چت ئەز دئ دو ری‌یان  
 دانم به‌ر ته‌ و تو ئیککی هلبژیره: یان سه‌رنشیف هلاویستن  
 یان چۆگان هه‌لگرتن... و به‌ری تو داخوازییا خوه‌ بیژی ،  
 من دقیت تو ژبیر نه‌که‌ی ، باوه‌ریا من ب که‌ره‌ماری دهیت  
 و ب ته‌ ناهیت ، به‌س ئەز دلێ لاوکی ناهیلیم... چی چی؟

ته دقیت ژ خه و رابی!؟ ماشه لالا، مه کیفک برنی! دقیت  
ژخه و رابت... ها ئه ها دی بیژی: ته سه رنشیف هلاویستن  
یان چوگان هلگرتن؟

ل خزیرانا 1996 به لاف بوویه

## تۆلشە کرنا خودایی

بۆ: سەلمانى كۆڭلى ئەوئ ھەز ژ بەرەقاژ خواندىنى  
دكەت.

### رۇژا ئىكى:

ئەز ل پەى بابى خوە دچۆم... ھەر بىھنەكى جارەكى ل خوە  
دزقرى و دگۆتە من:

– لەزى بکە بابۆ.

ئەز گەلەك شەپرزە بووم، پىيىن من ببوونە باگوردان ل پەى  
من نەدھاتن و ئەقرو، بابى من ژ پەيقا(لەزى بکە بابۆ)  
پىقە، چو يى دى نەدزانى. من ژى ھزر دکر بابى من ژ ھەمى  
دلى خوە يى من ژ نەمانى قوتال دكەت.

ل قان گەھىن شەپرزە، کونزەخا بىردانکا مروقى قەدبت و  
تشتىن ئەنتىکە ژ ھەمى ميژوويى شەپرنىخى ل دەرکەقتنى  
دکەن.

– تە بۆچى دەيلا ئەز کتکان بکوژم؟

ھەچوھكو ھای ژ من نە... ھەر رى دقوتا و روويى وى يى  
زەرپەتخى ل من دزقرى ئو ژ(لەزى بکە) پىقە نەدزانى چو  
بيژتە من.

ئەم گەھشتىن ، پىشتى پىشوازييه كا گەرم ل مە ھاتىيە كرن ،  
نىشانىن سەركەڧنى ل بابى من دياربوون... و دەمى  
كەسەكى گۆتیی:

– خودى يىن ۋەكى تە بۇ گەلى مە زىدە بكت... و ھەكەر  
يىن ۋەكى تە نەبن دى دنيا خراب بت.

ب روويەكى گەش ، بەرىخ خوە دا من ، بۇ من ۋەكى تاوسەكى  
بەھشتى دخويا.

كەسەك دى دەستى ۋى لاو ھەژاند و گۆتى:

– تو كەرەم بكت ھەرە مالى ، ھەر تىشتى ھەوجە ببى ئەم د  
خزمەتا تە دانە.

من موويەك ژ شەپرزەبىيا خوە نە دا كەسى ، بابى من ژى  
دگۆت:

– تو ژ بەر مىلى بابەكى چۆيە بەر دلى بابەكى دى.  
دەمى خاترخواستنى من گۆتى:

– تە بۇچى دەيلا ئەز چاقىن كووچكان بقوڧلىنم؟

ب كەنىڧە دەستى خوە دانا سەر مىلى من و گۆت:

– نەترسە كورئ من ، نەترسە.

– ئەز ب تنى ل تارىستانەك چاقزىق ھىلام ، چەند  
بىباۋەرى و ترسا دىيائى د چاقىن من دا كۆم ببوون و

ههستدارین من هند نازک ببوون ، دهنگی پییین میروویهکی ل  
بهر دیواری دهات. گهلهک پیقه نهچۆ ، دهنگهک سهربازکی  
گۆته من:

– رابه!

ئەز رابووم.

– ل گهل من وهره.

ئەز وهکی مروۆقهک تۆماتیکی ل گهل چۆم.

ئەز گههاندمه بهر دهرگههک شفشهکری ، زیرهقانی دهرگهه  
قهکر ، من ژى چارهنفیس باش بهیستبوو ، لهو دهما گۆتی:

– ههپه ژۆر ، ئەز ب خوه چۆ بوومه ژۆر... بهس ههمی ب  
ناسین وی یه روژهکی نهگۆته من کتکان سهر ژى نهکه!

ئەز ل خوه زقپیم بهس زیرهقان ل وی دهری بوو.

– من دزانی ئەف توخمه نهیین باوهریینه ، بهس چ ل بابی  
خوه بکه ، باوهرییا وی ب ههقالی و دژمنی هندی ئیکه.

دهمی شهقی پهپین خوه شوپکرین ، ئەم پتر ژ بیست کهسان  
سهرابنۆ لسهر بهتهنیین ب میزی تهپ رازاین. ل نیف شهف  
ئەز وهسا کهنیم زیرهقان هاته بهر دهری و گنگنهک کر ئەز  
تی نهگههشتم... ئەوی ل رهخ من ب قییا بزانت ئەز ژ بهرچی  
دکهنم؟ من گۆتی:

– کاک ، خهوا من ناهیت.

ئەوى ژى گەلەك سار گۆتە من:

– تو يى جھگوھۆپى بووى! كورپى دايكا خوه.

### رۆزا دووى:

ئەم ھەمى وەكى گەمارى داقتاينە د ئىقايەكا چادر كرى دا و  
برين... دەمەكى ئىقايى جھى خوه خوهشكر و راوہستا. پشتا  
وى قەبوو، ئەم دو-دو د دەرگەھى دا ھاتينە خوارى... ژ  
دابەزىنى تاكو ئەز ب ژۆر كەفتيم، من بەرى خوه دا رۆژى،  
ئىقارەك دەرەنگ بوو.

ژۆردا ئەم برينە د بنبيقەكا بى پەنجەرە دا، و ئىدى رۆژ و  
شەف تىكل بوون، و ئىكگرتنەكا ئەبەدى دامەزاندن،  
ھەقالەكى گۆت:

– ل قىرە دەم ب سەر سىبوونى دەيتە ھەژمارتن.

دبىژن: ل قر دەم راوہستايە و مروّف خوه قىرا دبھوژىنت، و  
گلوپى ل ھولا دەرڧە وەكى شەفا د ژۆرڧە بەردەوامە.

رۆژەكى برادەرەكى گۆت بوو:

– ھەكەر ئەو سەگبایى ل دەرڧە مروّفبايە دا ھندەك رۆناھىيا  
ل دەرڧە ب شەفا مە گوھۆرت.

من گۆتە وان:

– ھەكەر ئارپىشا مە دەم ھەژمارتن بت، ب خوارن ئىنانى  
دى زانين...



همی هند دلخوہش بوون دا بیژی من دەرگهه زیندانی  
شکاند... و دەست پئیکرن روژ ب خوارن ئینانی ههژمارتن،  
هندهکان رییهک دی دیتن ئەو ژى دەرگهه فهکرن و برنا  
ههقالان بوو... لئ پشتی دهمهکی ئەم ژ ههژمارتنی بئزار  
بووین، و گهلهکان پرسیارکر:

—نۆکه روژ ههژمارتنی چ مفا ههیه؟

— دل ئیشان ههیه.

لهو ههرسی کهسین ماین، کۆم بوونهک بهست و بریار دان  
کو وهختی ب تشتین دی بههژمیرن.. وهکی: دهمی ستران  
گۆتنی، دهمی چیرۆک گۆتنی، جارین نقستن... و ئەوی  
گۆتی: دم ههژمارتن بۆچییه؟ ئەز د دینی دهمی بنم!  
گۆتنا وی بۆ وی ما.

### **پشتی سی دهمین سترانگۆتنی**

ئەز و برادهرهک ب تهنی ماین، تشتی ئەم ههردو پتر نیزیکی  
ئیکودو کرین ئەو بوو، کییی دهردکهفت نهذقپی، و دهما مه  
پرسیارا زیرهقانی دکر، بیژی ب زمانی خوه دگۆت:

—بیهنا خوه فرهه بکهن، روژا ههوه ژى دئ هیئ! لهزی  
نهکهن، هوون ژى دئ چن و ناهینهفه.

و هندهک جارن ژ دوورقه گازی ههقالهکی خوه دکر و  
دگۆتی:

—ئەبو حەججاج! برادەر گەلەك ب لەزن! ههههههه—

ئەوان هزر دكر ئەم نازانين چ دقهومت... راسته هوور هوورك  
مه نه دزانين، لى ههمى تشت ژ ئەقى زيندانى و چاقه پىكرنا  
رۆژهكا زىدهتر، خوهشتره. باوهر بكهن، خوهشتره! چاوا  
بت، وهختهكى خهوا مه هات و دهرگهه فهبوو. لاييتهك هاته  
ژۆر، بهرى وى كهفته ئەو گورنىي ئەم ههر دو لى. چهندهكى  
رۆناهى ژ روويى من فهگوهاسته روويى ههقالى من، پاشى  
لسهر روويى من راوهستاند و گۆت:

—دۆرا ته هات.. رابه!

وهختى ئەز رابوويم، ههمى ترستا دنيايى ههقالى من گرت و  
بى راوهستان گۆت: پا ئەز؟! پا ئەز؟! پا ئەز؟!.. زيره قانى،  
بيهنهكا خوهش لاييت دا ديمى وى و لاييت فهمراند و هلكره فه  
و گۆته من ببهزه!

لبهر دهرى زيره قانى دى، ههقى مه ژ سهر خوه راكر و ب  
ترانه فه گۆت:

—من نه گۆته ته بيهنه خوه فرهه بكه، دۆرا تهژى دى  
هيته... لييره كهس بى دۆر نامينت!

تشتى سهير و ئەنتيكه، بى نان و ئاف، ئەز د وى زيندانا  
تارى دا، گەلەك چه لهنگ و زيرهك بووم، من دقييا ژى  
دهركهقم، بلا مرى ژى بم... لى ههر دهما من رۆناهى ديتى،  
لهشى برسى و تيهنى و جاني شكهستى كراسگهۆرين دگهل من

کر و پیښین من ژ ترسی نه بانه، ئەز هه لنه دگرتم و نه دگه هاندمه ئۆدهیهک بچوو کتر. ئەو کهسی ئەز بریم، زقپری و دەرگه ه ل پشت خوه گرت.

پشتی چه ندهکی، که سهک ب ژۆر کهفت و هیشتا ژ پیڤه، ب ساری قه، لی توند، گوته من:

—تو ژ کیشکانی؟

بپی ئەز بویرم ل رووی وی بنیرم، ئەز ل بهرسقهک به رهوش گه رام... پشتی من هزرکری دهمهکی دریژ بۆری و هه کهر تشتهکی نه بیژم دی سزای خوم، من گوتی:

—ل من نه گره، ئەز ب دروستی مه ره ما ته نازانم!

ئەوا ئەز ژێ دترسام قهومی، هیشتا هندهک دهنگ د دهقی من دا، زلله ههک دژوار سه را قی بهرسقا (بی ئەدهب) من خوار.

—سهگی هه رمی! ئەز دبیژمی تو ژ کیشکانی؟ دبیژته من ئەز نازانم! تو نازانی؟! ئیک هه یه نه زانت ئەو کییه؟ ژ کییه؟ چیه؟.. بهس وا دیاره ئەز دی مرم و نازانم هون چنه!!

ترس کهفته هه می گه هین له شی من و پیدقی بوو ئەز بو هه ر قرسیاره کا دی په یت و زیره کتر بم. د چرکین ئەقی هزرکرنی دا، ب هه زاران بهرسف، من بو پرسیارا بۆری د سه ری خوه دا ریژکرن، لی دلج من چو نه په ژراندن. (باشتره نه ئاخقم) بوو بریارا من.

—تہ بۆچی نہ قیّت تو بہرگریی ژ وہلاتی خوہ بکہی؟

ئہز دزانم بہر سف ب دلّی وی نابت. ئہز راستیی بیژمی کو  
پیدقیہ ل پییشیی من وہلاتہک ہہبت، بہری ئہز بہرہ قانیی ژئ  
بکہم. دئی من کوژت. ئہز درہوہکی بۆ بکہم، نہکو ئاشکرا  
ببم، دئی کامباخر لی ہیت.. لی پرسیارا وی، رۆہنہ و  
پیدقیہ بہر سفی بدہم.

لی کابرای خوہ ل بہر سفہکا چیکری نہگرت، کۆمہکا دژین و  
کریتیان ل من باراندن.

—دئی چ بہر سف دەی؟! خیانہت و بینامووسی د خوونا تہ  
دانہ. ہہبت نہبت تو بیژیی، بابی تہ ئہو کہسی ژار و  
بہلہنگاز، سہگہکی وہکو تہ ژئ چی ببت، گومانئ بۆ ہەر  
کہسی پەیدا دکەت.

ئەقان دژینان ئەز ہیلامہ د بیدہنگیہکا ئەیہدی دا، لی دلّی من  
ئەز شہرمہزار دکرم، وہکی داہۆلی گۆقہندہکا سہیر د سینگی  
من دا دگپرا.

—ئیی؟ باخقہ. ہہما درہوہکی بکہ!

من دزانی نابت ئەز باخقم، کہسی بیژئ و خاین نابت  
باخفت، بہس چ ل فی لەشی بیسەر بکہم، دەقی من گۆت:

—تہ بۆچی دەیلا ئەز پشیکان سەر ژئ بکہم!؟

من دزانی نابت ئەز باخقم! ئیکسەر کابرای هزرکر من دقیت  
خوه دین بکه م.

—ئیی؟! چیی دی؟

—من پشیکا بهنگوی ل کۆلانی گرت. من بره مال و بو بابی  
خوه سەر ژئ کر.

—نه ترسه، ئەم دی تۆلا وی فهکهین.

—کووچکی سهردوی پسکیتا من خوار.

—نابت!

—من چاقین وی قۆقلاندن.

—ب سانههیه.. دی پسکیتهکی دهینه ته و تۆلا وی فهکهین.

هیشتا ئاخفتن گهرم بوو، وهختی ئیکی دهرگهه فهکری و  
گۆتی:

—تو خلاس نهبووی؟

—وهره گوه بده پشیک سهر ژیکرنی و قۆقلاندنا چاقین  
کووچکان!

—ئیی؟

—من گۆتی ئەم دی تۆلا وان بیگونههان فهکهین.

—وهیه. چاف ب چاقی، کۆله ب کۆلهی، ددان ب ددانی.  
دهستووری هامۆرابی دیژت.

دهما ئەو دئاخفتن من خوه تېنەدگەھاند، نەکو گومان بۆ وان  
چى ببت.. تاكو ئىكى، ناگەھ گۆتیه من:

—مرۆڤ ل ئەردى بگەھتە سزايى خوه باشتره يان ل  
ئاسمانى؟

—بابى من هەر جار دگۆت: خنىكا وى، سزايى خوه ل ئەردى  
بستينت!

—بابى تە مرۆڤەك شەھرەزايە.

من دزانى ل من دنيرن، بەس من خوه ب سەر ڤە نەدبر..  
چاڤى من هەردەم ل جەھكى بيگومان بوو. ل دوماھيى گۆتە  
هەڤالى خوه:

—ئەز دى ل هيڤيا تە بم، بەس زوو خلاس بکە.

ئەز باوەر ناكەم، ئەو كەسە ب دروستى دەرکەڤت بت، دەمى  
يى دى گۆتیه من: ئەم خلاس، كەرەم بکە!

وەكى زارۆكى دانگا دايكا خوه ل بازاری دگرت و بەرنادەت،  
ئەز ب رەخ كەڤتم. ئەز برم دانامە سەر كورسيكەكا پشت  
بلند. ستۆ و پى و سينگى من ب كورسيكەڤه گريدان. بۆ خوه  
سترانا (بعيد عنك...) د بەر را دگۆت. چەقۆيەك كره د  
دەستى من يى راستى دا و لەپى من باش لى شدانە. هيڤى  
هيڤى سەرى چەقۆيى بەر ب چاڤى من ڤە ئينا... تاكو چاڤى  
راستى، يى چەپى ب سەرى چەقۆيىڤه ديتى. باوەر بکەم،  
دگەل لەپاتا من كرى و ئيشانا من ديتى، ئەز پشكوريم! ئەز

ئىكەمىن مەرۇم، چاقى خوه دىت بت! و دەما دۇرا يى دى ژى  
هاتى، ژ تارىستانى پىقە بۇ من نەما.

ئەز قەكرم و بەردامە نىقا ئۆدەيى.

هەر هينگى، من هزر كر ئەز دى بمە كۆرەيەك ل بەر دەرى  
مزگەفتەكى و هەرۇسى جاران، زارۇكەك دى دەستى من ل  
جادەيان كىشت. سمويى كۆرە د هزرا من دا بوو، كەنىى من  
پى دەت. لى ئەز هلنگفتم و كەفتم. ئەوى ژى كەنىەكى تەر  
كر و گۆت:

—سەگى كۆرە!

من دزانى سەگىن كۆرە دكەقنە چالان، دكەقنە جۇكان، خوه  
سەروسەر ل ديواران دەن.. تاكو رۆژەكى پىرەمپىرەك دىژت:  
—بابۇ ما كافرستانىه! ئىك ژ ههوه رەحمى ب ئەقى  
گيانەوهرى ببەن!

زەلامەكى سمبىلبۇق، تفەنگ ل مى و رەخت و فېشەك  
گرىداين، سەگى دبتە نوھالى و گوللەيەكى لى دەت. پاشى  
مىش و مۆر دەنى، بېھنەك گەنى ژى دەيت، درزت و هەستى  
ژى دەمىن. ژنوو من زانى، بۇچى ئەقى هەمىي بۇ نەھىلانا  
كۆراتىي دكەن!

ئەز هىژ دەقودەف لسەر ئەردى بووم، دەمى پىيەك ف  
تەنشتا من كەقتى و ئەز كەلەفاژكرىم. پىيەك كەقتە سەر

دهستې من یې چهپې و پییهک کهفته سهر دهستې من یې  
راستی، و پرسی:

—دهما ته پشیک سهر ژی دکرن، ته دگوت؛ (بسم الله الرحمن  
الرحيم)؟

ئاخفتن ژ من نه هات. لی من هزر کر، دی داخهکی پیش بابی  
من فه ل من کهت. هه ناسه یا وی داچه ما سهر که له خی من،  
بیئنا فسته کی ژی دهات.. گوت:

—(بسم الله الرحمن الرحيم).. و چه قوی، هیدی هیدی دگهل  
ئاوازا سترانه کا به دوی، ستوی من دبری.

1998 / 9 / 4 دهوک



## قيڙيا نه بهدي

دهنگ و ڊورهڪ تونده نه ز ڙ خهوا خاني نووڙهنگرني و  
ترومبيل ڪريني و ... هشارڪرم.

– نهو چيه؟

– مادي چ بت ... سهڙسهدي بريندارهڪه .

ههڪهر چي خوه پهيتڪرنا مه ، بهس قهرهقاندنا خهونان  
بو ، لي مه هندهڪ لقين ڪرن ڪو نه م پي خوه پهيت ڊڪهين  
، دهما نهخوشي مه داوهتا ڊگهلا ڊگهن ڊاڪو نهشهپلن  
، قهرهبالغ ههر نيڙيڪ ڊبو ... و هندي نيڙيڪ ڊبو ، دهنگ  
ڙيڪ دهاتنه قافارتن و ههر نيڪي تشتهڪ ڊگوت ... لي ڪهسي  
بهرسقا يي دي نه ددا .

– يي بابو !

– ڪاني خهستهخانه ؟

– لهزي بڪهن !

– ڪاني دوختور ! ڪي ڊبيڙت قي وهختي دي دوختور ههبن .

– وهي بابو بلا نه ز ل شوونا ته بام !

– ڙخوه وه ئينا خهستهخاني ، ڙخوهدي پيڙه ڪهس نه شيت  
ساخ بڪهت ...

دگهل ڦان دهنگان و ټاوازهکا ډر و بلند گری وزیماری ژى  
بهردهوام خوه دافکیش دکر . ههکهږ چی نهساخ گهاندن و  
دانانهسهږ تهختی سهحکرنی ، لی هند مروڦ دگهل هاتنه  
ژور جهی من و سیستهږی و هاریکاران ل ریزا پینجی و  
شهشی ژى نهبو ... چاوابت ئیکی لسهږ هشی خوه دناف دا  
مابوب خوه زږی و گوټ : کانى دوختور ؟ ههیلا مالا وه  
خراب نهبت دی خوه بدهنه رهخهکی ... ژنشکیڤه ههمیان  
رویی خوه ژ نهساخی گهوړی ه ل کراس سپیان گهران ... ل  
راستا مه ، قههبالغهک ژیک دهرکهڤت و رییهک بو من و  
ستافی من تاکو بهر تهختی سهحکرنی ڤه بو .

ژدوورڤه ، هندی چافی من تشت دیتن من هند نهساخی  
دسهږی خوهدا ریژکرن ... ژدوورڤه من هزرا سوټنی کر ، دو  
دهستین رهق و هسک ، جلکین پهږی ، لیروئاڤلدانکین  
باقزهر ، چهرمی گرو بووی ... لی هندی نیزیکتر دبووم  
گومان و پرسیاران پتر خوه دهافیژته پیشبهږی من ... دهمی  
ئهزل هنداف ( نهخوشی // مری ) راوهستایم ، ئهز گوهشیم  
و خوهزیا ئی:ئى نهبو ( ئهز نوبه دارنه بامه ) !

دهڤهکی بهش ، ل هیڤیا ههناسهیهکی له شهکی پږی  
ئاڤلدانکین ټافهکا زهږپهتخی چهرمهکی گوژیشک و هلوهریای  
ههږدو چاف ببونه دو ئاڤلدانکین زهلال .دهستین وی هسک ژ  
ئهنیشکی چهمای بون و لهپین وی ڤهکری بون ...

من هزرکر ، ئیکی ژنیشکیڤه ب ئاگرئ پریمزئ نانی  
ئیریش کریه سهر ...

ههر ژ دهستین وی دیاریو ژمیژه تهمام بویه و هوجه  
نهبو ئەز سهح بکهمی... لی ژبو رازیکرنا وی بوشاتیا  
دژورقه من خواهشهپلاند و دبهرا هندهک پرسیارین سهرپی  
ژکهس وکارین وی کرن :

– کهنگی ؟ جاوا ؟ کی هۆلی کریه ؟

– باوهربکه ئەم ژئ نزانین ... و ههکه مرۆڤهک موسلمان  
نهبايه دابیژم : خهفسا خودییه ! ئەم روونشتی بووین ،  
ژنیشکیڤه دهنگی پهقینهکی هات ، صی ئیکا دی هات ... ل وی  
دهمی ئەم دهکهڤتین دا بزانی چیه و جیرانهکی مه کره گازی  
: هشیارین ، یی دبیزن جهیشی ئیراقی هات ... دگهل قان  
گۆتنان قیژییهک ژ محهمهد عهلی هات و پچچه رهق بو ،  
لیرلی هاتن و چهرمی وی دسهردا هات !!!

من دهستی خوه بره سینگی ویی رهق و گروگرتی ... وسار  
، من ههست کر دلهک دبن دهستی من ڤه یی دژهننت !؟ توندو  
دژوار یی دژهننت !

– ههمی تشت ل ڤی وهلاتی دبن ، بوچی دلئ مریان ساخ  
نامیننت !؟

دگهل ڤی هزرئ محهمهد عهلی ب ههردو دهستین هسکڤه  
روونشته ژقونڤه ، ههمی ژئ رهڤین ژبلی ئەزئ هلی ژدلی وی

بووی ... ژتهختی هاته خوار ، بی هه ناسه ، بی هزر ، بی  
چاف ، بی گوھ ، بی چه رم ... دهستین وی ل پیشبهری وی  
، ف دنیا یی که فت ....

2001/8/12

دهۆک

## كوشتنا كه ئىنه چىرۆكنىسەكى

ل دەستپىكا ھەمى چىرۆكان ، قەھرەمان بەرنىاسكرن... و ھەر نقىسەرەك گۆرەى كەسان و و ھزر و بۆچۆننن خوە قەھرەمانان درۆست دكەت و ئەو درۆستكرنە دبتە پىناسە... لى دقئى چىرۆكى دا قەھرەمان ئەز بخومە ، و ئەز ھزردكەم ھوون ھەمە وىين دى ھەمى من باش دناسن و گرنگىيا من و رۆلى من دژيانى دا لاو دزانن ... لەو ھەوجە نىنە ، ب چو تەرزان خوە بدەمە نىاسىن ، ۋەھەر ئىك ژھەوۋە بۆ ھزرى ژى ھزربكەت كو بەرنىاسكرنا قەھرەمانى بۆ خەلكى پاشەرۆژى باشە ، بلا پىشتراست بت و پاشەرۆژ ئەزم... پرتووكىن تايبەت اسەر ژيان و رۆلى من دى ھىنە نقىسىن و چو دەمىن پاشەرۆژى ژناڧ و كرىارىن من زربەھرنابن .

دا ژرۆژا گۆيىنى ، ژبنگەھى كۆقارى دەست پى بكام... دەما ئەز ب ھارىكارىا گۆپالى رابوويمە ژپىڧە ، مششىن كەڧتە ديوانى و ھەمى پىش منڧە رابوون ، ۋەھەر ئىكى ب رەنگەكى ئەڧىن و ئەمەكدارىا خوە بۆ من دىاركر:

– سەيدا! مە ژ سەرەدانىن خوە زربەھرنەكە .

– مامۆستا ، ئەم ب سەرەدانا تە مزن دبىن... و ھەمىيان پىڧە ئەز گەھاندمە بەر دەرگەھى دەرڧە .

من گۆت دا چەندەكى ژ كۆليسترۆلى ب ريقەچۆنى  
بكوژم... من ھەر گاقەك دھافيژت ھزرا ئيك ژ كاروبەرھەمىن  
خوھ دكر و باندۆرا وان لسەر پاشەرۆژى و پرۆژەيەكى نوو  
خوھ لسەرى من دا :

– ھەرە تىشتىن من بگەقنە سەر ئەنتەرنىتى و ئەوروپى  
بىين... دى سوبەھى ، بۆچى سوبەھى ، قى ئى؟ارى دى  
دەست پى كەم و دگەل بەلاقبونا ھزر وبەرھەمى من ل  
جىھانى... دى ب درۆستى دوماھيا ميژوويى دەست پى كەت .

چاوابت ، ھەكى كيسەلەى و لسەر سىپىكا خوھ بەر ب  
مال چۆم ، ھەر گاقەكى گرفتارى و ئارىشەيەك چارە دبو...  
ژنشكىقە ، لسەر پرى دەنگ و دۆرا ھندەك گەنجان كەقتە  
گوھىن من ... ئەز دچۆم و ئەو ب دەستبازى و گىنگەشەيەك  
دژوار ژ ئالىي ديقە دھاتن ئەو دھاتن وئەز دچۆم ، ئەو ل  
نيقا پرى راوہستان و ئەز ھەرۋەھەريى دچم ...

– ھەچوھكو يى پىلانەكى دگىرن .

– لاوينى ، گەرمەگەرما ھىزا لەشى و راوہستانا ھزرى !  
ئەز ھەرچۆم و چاقى من ل وان بوو و ھزرا من ئاخىنك  
بۆ لاوبوونەك دى رادھىلان ...

– خەلەت دمن نەگەھن ، نەبۆ ھندى يە ئەز دەسەرى كۆلانى  
ل ھىقيا كچان راوہستم ھىقيا من ئەوھ ئەز ساخلەمتر بۆ  
پاشەرۆژى بژىم .

ژنشكىڤه ، ئەز دچم و ئەو هاتن ... بەرى بگەھنە من ،  
ئىكى گۆت :

– پىرەمىر نەبان و ھەمى تىشت دا درۆست ب رىڤەچن .

يى دووى گۆت :

كا ئەڤە ساخ نت يان مرى بت ، دى چ ل دنيايى كى / بت يان  
زىدە بت !؟

باپىر !؟

چونەماي ئەز بىژمى : باپىر خولام ! تە چ دڤىت ، لى  
ئەزمانى من نەگەرا ... ئەز تىهزىم و من ھەڤۆك بو گۆتنى  
نژىن ...

بىھنا وان تەنگە و ئاگرى ل بن پىن وان ...خوھ ل بەرسقا  
من نەگرتن ، خوھ ل ئاخفتنەكا من نەگرتن ... يى سىي گۆت  
:

تو چ دىژى مروڤ بفرن ؟

ھەلبەت ئىكى ۋەكى من ، ئىكسەر دىاردى دگەھت و ھەر  
دچكى دا من ھزرا بەرەڤانى و بەرەنگارىيى كر ... لى چ چەك  
باشە؟

– چەكى بىھىزىي ، ۋەندەك شىرەتان .

– لاوى من و پىرەمىرەك ۋەكى من ب زورى ب رىڤە دچت ...  
فر بو لاوين ۋەكى ۋەيە ...

بيگڙهه كه نين و ئيكي گوت :

باپير راست دبيژت ، ئەم دى سهرهه قراز فرين و ئەو  
سهرنشيف ...

ئەز ل پشت خوه زقريم ، كهس ديارنه بو و من بهري خوه دا  
پيشيا خوه ، من كهس نه ديت ... دياره دى خراب بت !  
- لاوينؤ ههرن سهر ري يا خوه ، خودى وه چي كهت .

- ما ئيكيه دى ئەم چيكرينه باپير ؟

من خوه دا رهخه كي دا ببورن ... لي رهخ ب دهست من نه كهفت  
و ل دور من زقرين ئيكي گوپال ژمن وهرگرت و يى دى گوت :  
- ب دلج تهيه ، ته دقيت تو بفره ، ته دقيت ژى ئەم دى ته  
فرينين .

بي لافلافا من و هندى ئەز هاتم ئەقان گهنجان قاييل بكهه كو  
ئەز مروقههك گرنگ و ئيكانه مه ، ئەز ئافاكهري پاشهروژا  
وانم و بيى من دى پيس هندا بن .... نهههري ، پالهك ب  
من رانان و ئوز دپري دا فراندم ... دوان چركين فرينيدا ، بي  
بهختيا پاشهروژا من ديت و خزمهتا خوه و قالاتيا قان  
گهنجان من ديت ... كهلههكا كين و نهثيانى دگهل بهر ب  
ئهردى چونا من ئافا دبو ... و بهرى ئەز ب ئهردى ب كهقم  
من ل وان كره هاوار :

- هوون ژى دى پير بن ...



لی هه چوه کو هاواری بهس دسینگی من دا دهنگ فه ددا ... و  
ژمن پیقه کهسی های ژئی نه بو ...

1999/8/11



## دهما بیژن دبتہ گویال

دیٰ خوه لسہر پشتی دریژکەت و چاقین خوه نقینت و گوھی  
خوه دہتہ بیٰ دەنگیا شەقین بریندار ... ھەکەر بەلگ  
خەزامەک دەنگەکی ژ پەنجەرئ نەھینت یان با گەلگەلەہی ل  
کۆلانی نەخوشینت ، نە نەینکا وی ، نەخوہشیا پرچ  
راکیشانی ، نە شیناتییا جہئ گەزان دەھیتە بیرئ ، نەژی  
خەوہکا خوہش وی شەقی دکەت ...

ھۆسا مەھوہر کەفت بوو دخەلەکا روژان دا و گێژەقانی  
ھەمی ژیانا وی قەگرت بوو و ژبلی بیہنا نیراتییی وەکو  
بیرھاتن ، جارجار سہرئ خوه ژفی ژیانا کۆپیکری و دی  
قەجنیقینت و دلئ وی دی بیژتی : یی زیمارا لیدانین من یین  
بی ھۆدە دکەت .

– تەنھایی ، چەند نەخوہشە ! بخوہ بکەقمە بەر سەکەراتی  
، کەسەک نینە ب قورچەک ئافی ترسا مرئئ ژ دلئ من  
قەرەقینت ... لہەر نەینکئ راوہستا و لناف بسکین سپی ل  
مویەک رەش گەرا ، ھینگئ لاوینی دەھیتە بیرئ و دەنگئ  
گوندی دبتە سترانا شاھی و گوڤەندان و تەرمئ پیرەژنەکی  
لسہر پیلین دەنگیرازت و دەم دبتە خوہخاپاندن و چاڤ ل  
سروشتی کرنەکا ترش و تال ...

ژ رکین سالان ، مەھوہر ، دیٰ کەفتە ناف کەنتورا خوه و  
سیتەک جلین نەستنی ، ژئ کەتە بەرخوہ و پشتی کەقنە

میژته والیتا جام شکهستی تیر دکهت ، دی خوه هاقیژته  
سه رکه فنه تهختی دومیره ... قولیپانکان دگهل میړی خوه  
قه ژینت وهه ههسته کا وی بویرت ، خوه شیپ هیته سه رگوم  
کرن و کریت کرن ، دهمی بیرهاتنان ، ژخه ونان پیقه ناژین .  
- ژیان یارییا ئه هره مه نییه ... ئه ز ب تنی راستییی دبینم .

سه ری مه هوه ری ئه نبارا فلمانه . گول دیلانی تیدا دکهن ،  
دهنگ ئه فینی دگهل گیتی دکهن .... وهه می تشت ل کهشتیا  
ئه خنوخ دیینه بارکرن و دکه فنه وه غره کا بی دهستیک  
وی دوماهیک .

- ئه قه چ گیفرن ژبه ر چاچی من هندنا نابن !ل گه لیه کی و  
لناق میرگه کی ، ب هه می ئه فینی ، ب هه می شیان و  
روودکه ته همبیزا دو دهستین ئه فیندار... لی دهنگی چرکوی و  
بروی ب سه ر جیهانا وی دا دگرت و قه دره فینت .

ته رلان !تو شه رم ناکه ی ب شه ف و روژ لبه ر دیواری فی  
بیژنا خوه لی ب سه ر ، خوه قه دنووسی ؟

- ته چ ژمنه ؟ ئه ز لبه ر دیواری بم ، لبه ر په رژانی بم یان ل  
که لانی بم .... ته چ ژمنه ؟ چی یی ته دکه فیته ئافی؟

به ری هینگی مه هوه ری گوت بوو : برو به تالی ب شوله ،  
و ئیرو دهنگی وی ئه هره مه ن ژی دزا و هه می دنیا وی  
دغه تساند ... رابوو په نجه ره قه کر نه کو ب دهنگی بروی  
بخه ندقت ... و خرکوی دناق له پین برویدا دهست ب فیته

فیتئ کر و پاتکا خوه خوراند . مه هوهر ژ سهر قئ گولئ فپدا  
سهر گولا دی و ژهنداف قئ جوکئ فپدا هنداف سولا قئ....  
پهنجه ره گرت و خوه دريژکره سهر تهختئ دوميره و هندی  
ميرين ناسکرين ، ئيکؤئیکؤ ب رهفتارقه ههمی ريزکرن ...  
ههمی وهکو ئیک بين چرکؤ تئ نهبت ...

– ئەو شهقا تو نههئ يه شهقبيريا من ، يان نهبييه ژقانی  
پهنجه را من ، ژدنيايئ باردهکت .

چرکؤی ، ههردهم لئ قه دگئرا و دگؤتی :

خوهزی تو تهنبوورا من بای .

خوهزی من بو دلئ خوه ئاواز لئ دابانه .

وبئئ مه هوهر ب دروستئ بزانت ، مانا قان په يقا چييه ،  
دبوونه گيانه وه رهک ئەفسونئ و جيهانهک يه کگرتئ  
په يدادکرن ... و ئەوژئ ب کهنی و بشکورينقه دهستئ خوه  
دبره قولپکا سينگئ خوه ... و چرکؤی خوه دجهدا دسؤت و  
دکه لاند ... لئ قهت نه دلقي . لهو مه هوهري پئيلانهک دانا ،  
کو پشتئ قه هوه ئينانئ ل رهخ روونت و رانئ خوه درانئ وي  
بهه سووت ...

خوههکئ چرکؤ دا و ئيکئ بهردا و ههر چرکهکئ له رزکهک  
ب له شئ چرکؤی دکهفت ... مه هوهري خوه دناف خوه شيبهک  
ئهبه ديدا نقؤم کر و فلمهک بووکانييئ ل سوبه هي چئ کر و  
دناف دا ژييا ، چرکؤی ژنشکيقه دپرچا وي راکرت و ب دو

چاقین ئەلھۆی لی نیڤی ... قەگفاشته سەرئیک ... ددانین  
وی چرسین و ئاگە مەھوەر پال دا ول دەرگەھی ھندا بوو .

لسەر پشتی تەبا خوەشییی مەھوەر گرت ....

—دپرچا منرا گرت ! بەری خوەدا چاقین من ! ئەز پال دام  
!وەی خودی ، من دقئ خوەشی ییدا بمرینە!

ئەو روژ ئیک و ئەقرو چار نەچرکوۆ ھلتە شەقبیریا وی  
نەژی ل دۆرین مالی چەوری ، نەژی ھەپاری وی ل بەر  
پەنجەری ھاتە دیتن ... دنیا مەھوەری وەسا بی دەنگ بوو و  
وەسا راوەستا بوو و مار ژێ تیدا نە دژیان

ل روژا پینجی ، پشتی گوند بی دەنگ دبت و ھزار دەنگ  
دبنە دەست و چرکووی پال دەن ، پی یین چرکووی ب زۆری  
دلیقن و دگەھیننە سەری کۆلانی ... پیژنا ریبوارەکی ھات ،  
مەھوەری راھێلا پەنجەری ... پشکورینەکی ھەمی لەشی وی  
قەگرت ....

چرکوۆ و یی سەری کۆلانی دچتە بنی وی و دەستین وی  
راناوەستن .

— ئەقی خیرە !؟ من زەلامین ھندە شەرمین نەدیتینە !؟ چەند  
خشیمە !

ھەلبەت مەرەما وی ئەو نەبوو بیژت : چرکوۆ خشیمە یان  
شەرمینە ... نەخیر ئەزمانی وی نەدگرت وە بیژتی ، لی  
دقییا بیژت : ژنک ھۆسا ھزرناکەن و ئەو کریارا ئەو ژێ

شهرم دکهت ، میړانیا تهک و ب تنخیه مهوهری ژئ دیتی  
... لهو په نجره فهکر و خوه نیشا چرکوی دا ز

دورسی جارن ، چرکوی ب تیخ چاچی لی نیړی و  
ههرهات و چوون کر ... مهوهری دهرگههی مالی فهکر و ملی  
خوهدا چارچو فهی و نافتهنگا خوه ههژاند ... پشتی بی هیفی  
بووی ( ماتو میړی ! ) تژی دهقی وی بوو و دا چته ژور و  
چرکوی رووکرئ ... بهری بگههتی مهوهر ل پیشیا وی  
فهکشا ژور ، و چرکوی دهرگهه دادا . ههچوهکو مهوهر زیز ،  
لی نه زقری تاکو روونشتی ، چرکول پیشبهری وی راوهستا  
و سیمایهک ئههرمه نی لی بوو ...

– من باوهر نه دکر ، نو دی من خه ریب کهی !؟

– مانئ ئه ز ژئ خه ریب دبم .

– ژ رهقا ته دیاره !

– ئه ز نارهم بهس ...

– ئه ز ترانییان دکهم ، ئه وی برهقت و ب سانههی فه ناگه رت

... روونه ... ته خیره ؟

مهوهر رابوو و ل دؤر زقری ... ههردهما رووی وان  
دکهفته ئیک ، چرکوی پشتا خوه ددایی ، ل دوماهیکی  
مهوهری ژ پشتفه گرت ، دهستین خوه تی ئالاندن و وهسا  
گفاشته سهرنیک و دهنگ ژ په راسویین وی هات و بین کری

... ئەو كوندى لسەر دارى لال بووى و ھزرى ھەردو لەشەكن

چركۆ خاف بوو و لەرزى و خوہ ب دەستقە بەردا .  
مەھوہرى راکيشا سەر جەھى .

– ئەز ھيشتا باوہرناكەم تو ھندە شەرمين بى !

– ئەز شەرمين نينم كچى ... تو دى كەنگى تى گەھى كو من  
تو گەلەك دقئى ي ؟!

ما ئەفيندار پشتا خوہ دەنە دلدارا خوہ يان بەرى خوہ  
دەنى ؟

بىدنگيا چركۆى مەھوہر پتر ئارھاند ... و پشتى بى  
ھيقي بوويەقە و پرسيارا نەھيتەكرن ، ژ دەقى دەرکەفت :  
– ما تو نەمىرى چركۆ ! و كەنى .

كەنيا وي وەكى زەنگى كەقتە مەژيبى وي وب دو چاڤين  
ھوقانە لى زقپرى و لەپەك دانا سەردەقى وي و پەنجين  
دەستى دى قپكا وي ھەرشاندە سەرىك ، دەما دكوشت بين  
قەدان لسەر كەلەخى وي دكر و پاشى رادكيشا سەردارەكى ...  
كورى من گۆت ك

باب ، گۆشتى قى ئاسكى حەلالە يان حەرامە ؟

ھەرهينگى چركۆ ھاتە سەر ھشى خوہ ، دەما رەقى ژى  
ھيشتا پەنجين وي مەھوہر رادكيشا و پەنجين وي زيقالين



گۆشتى خونەلۇ ل پى خوە دەهژاندن و دەما ل دەرى  
شكەفتى راوەستىاي خون ل ئەردى بوو گەرو كفانەك دەف  
تور- تورى ژى پەيدا بوو و نەخشى خوە ل كەفرى هێلا .

هزرەكا چركۆى هزرەك دى هەرافت و هەردو چاقىن  
مەهوەرئ و لەههییى خونئ ب دەستىن وىقە ژبەر چاقان  
نەدچوون و ئەقینا خودایى ، خون دكره ئاڤا پاكیى و  
كوشتن دكره یەهانەیا ژیانەك ئەبەدى ل گەردوونئ مینەقى  
... و هەمى كریار ك هەمى پەیف دخەونەكا ئەبەدیدا هندا  
دبوون و هەردەما دەهاتە سەرھشى خوە ( ژنك دەسكارئ  
ئەهرەمەنى یە ) ل سەر لیقین وى بوو .

ئاگرەك هلكر ، گورپى و دووکیل بوونە كاروانەك بى  
دوماهیكى نفشى مى ، هەمى دەهاتنە بەرپین وى ، تۆبە دكرن  
و دبوونە پەل دسیكوچكى ویدا ... و دەما چركۆ ل پشت میزا  
دادگەها خوە یا چۆلانى هونژی و دخەوچۆى ، پەل دبوونە  
خوەلى و هیدی - هیدی كورپى داداهات و خیچەك دووکیلى  
ژئ ما ... و چركۆى لناف باخچین بەهشتى رادھیلا  
فریشتەیین نازك و دەما ئىك گرتى و نیریى خوە لسەرى  
دای فریشتەیی گۆتى ( ئەقە بەهشته ، نەئەردە ) و پالەك  
پى رانا ، دئاسمانیدا هاقیژتە خواری ژۆردا ب تەرمى  
مەهوەرئ كەفت ، بەرى دناف خوونا وى دا بخەندقت ،  
قەجنى ، ژچاقین خوە باوەرنەكر ، هەمى دار ، هەمى بەر و

هه می تشتین دهاتنه دیتن و بهرهرکرن هه می مه هوهر بوون  
و دگۆتنی

– تو نه میری و تو نه میری ...

## سەرەك شەپرزە

دەست پىڭر ڭگەوھەرە  
پەقاندی و وەكى بەرە  
گەردوون ڭى ڭر ئافەرە  
ھەم ئاكنج و ھەم ڭوچەرە  
زۆم دانا پشت مەڭيە  
زانين ڭرە خوھزيە  
پيشى بخوھ دوماھيە  
مروڧ نزانن چيە

پشتى زورقانى ڭيانا خوھ ئىخستىيە نەمريى، ڭ ياريا  
وەرگواستنئ ڭى بيزار بوو... ڭ بيزاريا خوھ پەردا رەش ب  
سەرخوھدە ئينا و ڭەڭتە سباتەك ھزار سالى... و ھزار  
سالين وى، ب خوھ ئاھورا و ئەھرمەن ڭى نزانن چنە و  
چەندن، ھەر نەدوورە نەھيتە ھژمارتن! لەو ھەردو بئ سەر  
دگەرن و دەما ھنەبەرى ھەڧ دبن، نزانن ئاشت ببن يان  
بنكەفشانى بكن... و مروڧ! ڭو ھيشتا ل دەستپيڭيە،  
ھەردەما نيڭيک ئيک دیدبن، ھزار جەنگ و پيڭدادانى جیھانا  
وييا زيندانكى ڧەدگرت و شاپەرین خوھ ڧەددەت و جیھاد  
دەست پىڭر دكەت! تىشتى سەير ئەوھ، نە دكارت خوھ تى  
نەگەھينيت نەڭى بەرەڧانيا خوھ بکەت!

ل قى جەوسەرى مەلا دبت و دمرت و ستىرا ب دوولك دبىنيت و گوتارەك مېژوويى بۇ پاشەرۇژى دخوونت : دى جارەكادى بېژمەقە جەنگى دەست پى كرىيە وستىرا ب دوولك كاروانى لەشكرى ئەهرەمەنىيە و ئەم لەسەر ئەردى ھەوجەى دوتشتانين ، ئىك : داھۆل قوتان ... گەلى خىرخوازىن خزدان باوهرى ، داھۆلى ب قوتن ، ب داھۆل قوتانى ، جانىن خراب و ھزرىن خراب و كرىارىن دزقرنەقە ناف تارىستانا چەپەل ، دزقرنە ناف كەقلوژانكى خودى گەنى و ھەرمى ... و شاهاتى و سەرورەيا بانى بلند پارستى دمىنيت . دو : جەنگ ، پىتقىيە ئەم ھەمى خوە بكەينە تى . ئىن ، تى ، خوە بكەينە قونبەرەين ئەتومى ... و خوە ب دوژمنىن خىرىقە بپەقىنين ، ئەوين ژرى دەرکەفتىن ، كۆم – كۆم سەر ژى بكەين و ھۆسا ئەم دى راوہستانا نەمر دەينە ئاھۆرامەزدای ، ھەر وەسا ئەم دى دبەھشتا بەردەواما ئاھۆرايدە شاد و بەختەوہربىن .... ماھەوجەيە ئەز بۇ ھەوہ باسى بەھشتى بکەم ؟ بەھشت وەكى كەلىيى كەشانىيە ... ل دوماھىيى ، دى بېژم : – خوەزىكا وان ، ئەوين بەھشت ب دىنا پووج و گەنى كرى ، خوەزىكا وان ، ئەوين ل دنيا دى ئاھۆرا بېژىتى : – ب خىرھاتى پىشتەقانى من .

شەرو جەنگ و لىكدانە

ئاگر بەربوو كۆلانە

گۆقەندا پرکر مەيدانە

نال – نالا تەڧ لاوانە

بەهشت بۆ وان دەرمانە

مرۆڧ ئازەو ئاشقانه

ل دیمەنەك ویرانە

هەمی هەڧدژ دزیندانەك گروڧهردە كۆم بوون ، پشنتی  
هەمیان گۆتییه خوە : بكوژە ، بكوژە ، ... بەر – بەرە  
گازیا بدزە ، یا دنیانیی ڧەدگرت و خەلك یی دبن دو جین ،  
یان بكوژە یان كوشتییە : یان دزە یان هاتییه دزین ... و  
دیوانەیهك هەمی بشكورینا سەرکهفتی ل دیم یی ڧەشارت  
، ژكووراتیا تارستانان هە پارئ خوە دەنیرت : بكوژەو  
بكوژە ، بدزە و بدزە ، ژبرسی نەرزە ... هاها تیر بەری  
خوە بدە بشكورینا زارۆكان دلاندکی دە ، خوە ژ بشكورینا  
وان تیربەكە و هەمی کینا دیرۆکی بکە تۆپ و لاندکان پی  
ببژکینه ، خوەلییا وان ژ ی نەهیلە ، هەر ئەتۆمەك لەشی ب  
کۆلەتییی گوهشۆربەكە ... خوەزیکا وی ، یی مەژییهکی  
بپهقینیت ، خوەزیکا وی ، یی دگەل من بت .

كوشتن هاته فلسەکی

سەرخاترا وی جەندەکی

براتیا رۆژو شەڧی

زاناقەت ژ ی نارەڧی

جيهان ئەف براتييه  
جهوسەر هوڤان دانئيه  
سەرانسەر پەيقا منە  
پاشەرۆژ ھەر يو منە

جەنگ بەردەوامە و تەلەفزیونی راگەھاند کول وەلاتی  
پيغەمبەران ، ل جەرگی رۆژەهلاتا ناڤین ، جەنگی دەست  
پیکریه و دوماھیکا دنیاپی لبر دەرگەھانە و خەلکی خوە  
پەیت کریه داکو جەنگا دەر بازبوونی بکەن ، و ھندی خەلک  
ل شامی ، دناڤ ناگری جەنگی دە کۆم بووینە و ھندەک  
خیرخوارین بەلەنگاز ، گوڤتگۆتکەک بەلاڤ کرن کۆ بەرەڤاژی  
گۆتتا بابکالان دەجال صی رۆژناڤا دبێژت : ھێچ نەقەومییە  
و پاشەرۆژا مروڤان گەشە ، و گەردوون وان ئاڤاکرییە و دی  
بو وان مینت و ھەکەر جەنگەک ھەبت ژێ مە مروڤان کار پی  
نینە ... و سەرۆکی ئەمریکی گۆت : ما کەنگی دارستان بی  
جەنگ دژیت و داکو قی راستیی بیپەژرینت ، سی ھزار مالین  
دی ھنارتنە سەر ستیرا کاروان کوژ ، ئو ب قی رەنگی  
خەلکی قی ستیری گەھشتنە مەلیون مروڤان و دەه ھزار  
مارین مامبا .

– چ ل قی تەلەفزیونا چەپەل بکەم ؟

– قەمرینە .

– من گرت من قەمراند ، چەند کەس دی چاڤ ل من کەن ؟

- ته چ کار ب خه لکییه ، فه مرینه ، دی ل هه می گه ردوونی  
فه مرت .

ته باخ یا دکه لت

و ئه واران بنکه فشانی یه

هه ر چپکه ک بارانی

دبته ئاگرو ئه ردی قه له ودکته

خوون به رب ئاسمانی دفرت

خودا فه ند پی قه له و دبن

و مروّف دبنه شلخه یه ک بی هیقی

و د خه و نیده سو به هی

دکهنه دو ماهی

شه فه کی ، ل نیقا قرکا من ، دو ستیر فیک که فتن و بی  
دهنگییه ک که فته جیهانا هارود پرنده ... ده رکار دو ملیار  
مروّف به ربوونه ئیک و کینا وان ملیاره ک ناوسک نشین  
دبه رپی یان برن ... هنده ک دبیزن : جهنگا رزگار بوونی یه ،  
هنده ک دی هزرده کن کرمی مرنی مهژیی مروّقی قه گرتییه و  
سه رده می خوه کوشتنی یه ... لی وهکی هه رجار روژئاقا بی  
دهنگه و خوه تی ناگه هینت ، له و به هره می ب قه هر فه گوّت :

خوه تی نهگه هاندن و خه لک دسه رده برن و به ره فاژ کرنا  
راستیان میژووا وانه .

من گۆتی : به ره فاژ ، تو هزر دکی ئەو به ره فاژ تی دگه هن له و  
بی خوه تی نهگه هیئت ، بهس تویی .

گۆت : ب سه ری ته ، تو دوو فله لانکی وانی و ئەو لسه ر هیکی  
مه رقی کورکن .

من گۆت : ته چ دقیت ؟

گۆت : راستی .

من گۆت : هه ر که سه کی راستیه ک هه یه .

گۆت : راستی ئیکه و نابت دو ... وجهنگا رزگاریی و دی  
توفانه ک دیبت ، دی راستیا ئیکانه هیلت .

من گۆتی توفانی گه می دقیت و ئەزو تو ب بتنی بی گه مینه .

گۆت : تو دینداری و دیندار ب بتنی بی گه مییه .

من گۆتی : ئەز ئاخم و تو ئاخی و ئەز و تو گه مییا هنده ک  
دینه .

گۆت : ئەز گه مییا جانی خومه .

من گۆتی : ئەون جانی ته .

گۆت : جهنگ دی هه می تشتان ئاشکراکه ت .

دنیا ته م و دوومانه



جهنگا دست و پي يانه  
شهره کي بي گوهانه  
لاندک زکي گورانہ  
کس ل خوه نه خودانه  
دهبه که فتن دهستانه  
پزدان که فري چيانه  
ژميژ کلوخ زيندانه

ئەز و بەرشى خوه بەهرەم ، ل هنداڤ جهنگا بەردهوامين ،  
من دڤيٽ جهنگ خلاس ببت ، دا يهک دى دست پي بکەت و  
ئەوى دڤيٽ جهنگ خلاس ببت دا بەهشتەک ئەبەديا  
راوەستاي و ئارام پەيداببت ...

ئەوه ئەز هشاربیم و هزاران جارن و ئەز و ئەو  
دئاگریده دسوژين و ساخ دبینهڤه ، ئەوى دڤيٽ بمرت دا تەنا  
ببت ، من دڤيٽ بژيم دا ب ئازارم .

گۆت : هندی شهف و روژ هەبن ... دى ئەهرەمەن هەبت .  
پاشى ب دلەک پر هيقى ، گۆت ک بەس تە بڤيٽ نهڤيٽ ،  
دوماهیک نيزیکه .

من گۆتی : دوماهیکا چی ؟

گۆت : دوماھیکا شەقى ، دوماھیکا جەنگى ، دوماھیکا ھەر  
تشتەك خراب .

من گۆت : نى ئەقە دوماھیکا تەژییە ژئالەك دىقە ، تە دقیت  
بیژی : راوہستان وئارامى درۆقى ئاھۆرایە و لقین و فەرتەنە  
درۆقى ئەھرمینیە ؟

گۆت : بى دینین وەكى تە ، ھەردەم بەروفاژ تى دگەھن  
من گۆتى بەس لقین و ژیان یەکن و راوہستیان و مرن ژى  
یەکن .

گۆت : تو کیمی ، تو تى ناگەھى .

من گۆتى : تو تەمامى وتى دگەھى ھندەك رۆشا خوہ ب مە  
ھەژاران وەربكە

ئاھۆرای قانوون دانا

کورسیك برە پشت بانە

ئاوازا مرنى جوانە

ئاوازەك پىر خودانە

ئىرۆ سەرى بەھارى

ئەھرمەن ھاتەخوارى

تۆقەك دى كرە كوارى

بوو دەستورا ژيارى

مه گورگین خوه بهردانه ئیک ، مهیدانا بهرفره دبت و  
ئهو زیړه قانن ، چهند گورگهک دهیته کوشتن :چهند گورگهک  
بریندار دبت .... ژ مهیدانی برهقت ، دبه له مه کیده ، دخونا  
خوده دخه ندقت ... ئهو دهستان دقوتن ، ئەز و تو دئی  
قالبیده گهش دبین و گازیا سهرکه فتنی رادهیلین ...

هه قالنو ! پشته گورگین من و ته خلاس دبن ، ئهو  
قه دره قن و خوه بو سیرکا سوبه هی به ره هف دکهن ، ئەز و  
تو دو پشکورینی مری لیک دئیکه دئیکه .

من گوت ک ئەم دیوین دسه ری زاروکیان وان ده .

ته گوت : ئەز دی بمه سیمه رخ دسه ری وان و زاروکیان وان ده!  
من گوت : هه رو یه کن .

ته گوت ک چو جارن یه ک نه بینه .

من گوت ک ئهو خوونا ل مهیدانی ، ئهو برینین دهف بهش و  
ئهو پی یین وهستیای و ئهو ئەزمانین دریژ ... ئەوین خوه  
بو من داینه کوشتن و دو چاقین مرار و خه ونه ک خاف  
دسه ری من دا هیلایین ... هه می جبهه گورستانه ک زیندی و  
من دناق خوده دژینن .

ته گوت : ل هه می جقاتان و ئەز شانازیی ب میرانی و  
خوه گوریکرناوان دبه م و نهو هه می کوترین سپینه دخه ونا  
من ده .

من گۆت : خوهزى كەسى ، بۆ كەسى خوه نەدابا كوشتن .

تە گۆت : خوه بۆ يەكدى دانە كوشتن ، ئەبەدىيە .

دنیا مە ھزار رەنگە

جار ئاشتییە جار جەنگە

گەردوون خەونەکا بەنگە

مرۆف لبەر پر تەنگە

دببـژن: مرن خبـره

جۆتیارى دەست داببـره

گەنم نەداب زبـره

ژ مبـژووبى ئەو فبـره

ئەز رەقەندەك سەیرم ، ژقى سببـرى دچمە یا دی و ژقى

ھزرى دچمە یا دی ... من قالاهى ھیلان ، نە سببـرستان .

تۆقى خوه ل ھەمى راوەستانى دچببم و دبـ گەردوونى ئببمە

فەرتەنەبەك ببـ دوماھبک ... دەسەرھندى را نەدزانم رەقەندى

چببە و نەژى ژ بەر چى رەقەندم !

ئەز ئاھۆرای دببـرېسم ئەھرەمەن شاد دبب ... من ئەف

ھەفكببشە نەدزانى ، تاكو ئاھۆرا ژ پەراستنى رەقى و بەرەف

پاخلا زۆرقانى صۆى ... و زەمان دەسببەتەك ئەبەدبدا ،

دەنگى قەدەت .

ئەز دېمە مار و ھەرۆ كەڭلى خوە رادھيلىم .  
ئەز ھەرۆ بەفرا خوە دېوھوژينم و گيتيىي خوە ئاقادكەم .  
بەرشى من ، بەھرمى من ، شيرى خوە رووس كرىيە و  
ئەوھەي و ھەرىي دەھسويت و دېيژيت :  
– ئەو روژ ب رەش بت و روژا ئاقراندى و ئاقراندە ئىك بن .  
ئەز ژ ھەوہ ناڤەشپىرم ، ترسەك ئەزەلى ژ وى شيرى د  
دىلى من دايە... ئەز نزانم بەھرم دى خوە پى كوژت يان  
روژەكى ژ روژان دى ل پاتكا من جەربىنت.

سەرى نيسانا 1997



## زینی د دەستی مەمۆی دا بەفرە

شیر ژ سباتا سالی رابوو ،  
دەرکەفت ناف باژیری نیچیری ،  
و ئەم ل هەردو رەخین جادی دەستان بو دقوتین.

### ئەور

مەمۆ ب دنیا یی کەفتییە ل خوە دگەرت ، و زینی بیرەھییا  
وی دکەت .

ژبلی هەندەک بیرەتین د مژ و مۆرانا سالی رەش و تاریدا  
وەربووین ، ژبلی وان خەونین روژی ، چویی دی ژئ نزانیت .  
مەلەک ب قامچیئ ئەوری دهاژۆت ، بەلەدی ژ پشمان و تە  
دچن و شریقینیا قامچیئ نیندرتالی د پاشیا شکەفتین بلند  
قە دبەزینیت .

مەمۆ چۆبوو و هند ، شوپا وی گۆنگۆتک بوون و دەنگی وی  
دگەل بانگی دیکی دگەهشته ئەردی بەیار ، وزینی ل ژفانا  
مەمۆی ، جار دبوو کەشتیا نۆھیو جار پەیکەرەک گۆدی و  
جار بەفر و تەرگە دبوهژت ، دبت دیژلە و فرات .

مه‌مۆ، یخ دنیایی هه‌مییییه و دنیا هه‌می ل بن سما هه‌سپێ  
وییه... جار ئه‌م‌ریکییه، جار ئه‌وروپی و جار ژێ  
روژه‌لاتییه و هه‌که‌ر دلێ وی لێ دا پرولیتارییه‌ک ئه‌لمانی  
ژچه‌رخێ هه‌ژدییه، نان و زک بوو رو‌بوته‌کی خولامی دکه‌ت.  
دسه‌ری زینی دا...

مه‌مۆ بوویه چیرۆکه‌ک بی‌هه‌ژپک.

– بارگران بوو! ده‌ما چۆی هیقی و ئارمانجین هه‌می مرۆفان  
ل پشتا خوه‌کرن... هندی پێ‌یین وی دفشان پتر قایم دبوو.  
ئه‌ور راناوه‌ستن، به‌له‌دی فه‌دده‌ن و ...باران، ته‌رگ و به‌فر  
پیکه‌ه دبارن... و نیندرتال ل پاشییا شکه‌فتی دیوان  
ئاڤادکه‌ت... ئاسمانی دکه‌ته بان و ئه‌ردی دکه‌ته ده‌شت و  
هه‌رده‌ما مه‌مۆی بقییت ب نقشتییه‌کی دی ل ناڤ ئه‌خته‌ران  
گه‌رت... وزینی گول سیسنه‌ک هه‌رده‌م پشکفتییه.

## باران

ژ نشکیقه، گو‌تن: مه‌مۆ فه‌گه‌را.

ئاسمانی ستیرین خوه ته‌یساندن، ئه‌رد راوه‌ستا،  
ئه‌قیندارین روژێ ژمیژه دقین خوه بسوژن، پشکۆفکان سه‌ری  
خوه ژبن به‌فری ده‌راند و به‌فر دبوو ئه‌قینه‌ک گه‌رم، د دلێ  
ئه‌ردی دا دبوه‌ژی.



نېندرتالى شەھيانا نەقروڭى گىرا، رۆتكەك كره بەرخو،  
سىخمەيەك ھلگرت و دەرکەڭتە نىچىرى.

راست و چەپىن جزىرى بوونە ئىك سەمت و ھەمى تىشت ب  
گيان كەڭتن و زىنى دسەرشو كىدا خوۋ روس دكر.

## تاشى

زىنى كەڭلى خوۋ گھۆرى، ترسى دلى وى گرت، نزانىت  
كەڭلى خوۋ، كەڭلوژانكى پەرىيان كەربكەت يان ژى بۆ  
رۆژەك رەش ھلگرت!

مەمۆ كەڭتىيە پەى كەروۆشكەكى... ھزار پشكۆفك پچاندن و  
كەروۆشك ھىشتا ماندى نەبوويە.

خەلكى داوۋتا زىن و مەمۆى گەرم كرىيە و شاباش بەس  
دلىن قوربانىانن... زىنى زرنابىژە و مەمۆ داھۆلقوتە، و  
رۆبارەك سۆر ژ زىنى دزىت و ھەمى ل مەمۆى ھندا دبت و يى  
خوۋ بۆ زىنى نەكوشت بت، خوونى ژ زىنى دھلمرىست.

## ئاش و گەمى

زىنى شىشەيە و خوۋ ب دىتنى دشۆت، و مەمۆى د  
شكەڭتەكىڭە ھندەك نەخس كىشايىنە سەرى دنيايى

شىلاندىيە ، نەكەس دزانت بخوونت ، نەژى كەس خۇشپىيى  
ژى دىبىنت!

و ھەر كەسى من بىبىنت ، دزانت ئەز شانازىيى ب كەواتىيى  
دبەم.

قوربانەك ب خوەشى دناڧ خوەدا دگەڧزت و زىنى مژانكىن  
خوە سۆردكەت.

مەمۆ! لسەر دەستانە و ھەر بلند دكەن ، ئىدى ب خوە را  
ناگەھت خوە ھەڧسەنگ بكەت... خەلكى شاھى و دىلانە و  
مەمۆ نزانن دى كەنگى كەڧت!

## وهرگوهرزکین مه موی

- 1 -

مه مۆ لسهر دهستین خه لکی شه پلپیه و نه دشیت خوه راگرت،  
نه ژی داکهفت... ئامان شووشتن و خه ربه ندی و پاله تییی  
هه می مه ژی بی وی گرتیه، خوه ئه نیا وی بهر نادهت، ب  
خوه ده مال پشت میژی ژی دروونت!

دگه ل پارییی نانی، دیمه نی تف لی کرنی ژ سه ری وی  
دهر ناکهفت و شه ی تانی وی دبیزتی: تو ژی تف بکی، تو ژی  
تف بکه ژیان!

- تو ژی تف بکه ژیان! گه له ک ب سانا هییه؟! هه کهر من  
تف کربایی، کی دا زانت من نه خوه شی و تالی دیتینه؟

کی دا خوه و هه یینا خوه دانت بهر پین من!؟

کارگه هه ک پیلان هاتییه فه کرن و لسهر بنی هه میان  
نقیسییه: خه لکی مه مه ردن دنیا یی .

مه مۆ بی خوه بو گوته کی دایه کوشتن، بی پاری گاقه کی  
ناهاقیژت، بی پاری چاقی خوه ل یاره کی نانقینت و بی  
پاری ههستیان ناهاقیژت بهر سه پانی خوه!

- مه مۆ بی مالی مه دخوت!

- ئه فه چ درهون!

- بابو درهون، بچ بهختينه ... بهس بيژه من، ئەف سەنتەنەتە ژكیڤه بۆهات؟ كەلها دمدم ب چى ئاڤاكر؟ هەسپى بەزا ب چى كرى؟ گورزى رۆستەمى ژ كیڤه ئینا؟ ئاڤمیشى چين و ماچینى ب چى كره ساتەلايت؟

قورتى بچ پەنج و نكلەك چەنگالى و ئەڤینا كەلەخان نینە، لى میهین ب شاخ تژی وەلاتى مە نە... شكەفت هەر شكەفتە، ل ئەمريكا بت يان ل چاپوونى يان ل كوردستانى و دل دەما ژ قەهرى، ل قى وەلاتى، ڤالا دبن، دبنە نارنجووك و دپەقن .

سباتە، بەفرى گرتن بەرۆژ و لاتە، گورگى سەئىخ ل كۆلانان دگەرت، لەشى خوه دخوت و قەدخوت و زینى ل بەر خودىكى خوه دخەملینت، ژ نەینكى رازییە، لى ژ خوه رازى نابت .

- 2 -

ل ئەوروپا كچكەك بۆرزەر مەمۆى ژ خوه را كرى دكەت و دو-سى نازى لى پەیدادبن و هزار جارى د توخمپەرئىسىيى و مروقاتیيى دەلینن و دەاڤیژن... پشتى دەمەكى خوه ل سەرگىڤكەك ترمبیلان ساخ دبینت!

هەمى تشتان د سەرى مەمۆى دا تەرز و ئاوايەك كۆكتیلی ستاندينە، ژنا سپى، يا رەش و يا ئەسمەر، يا چوور... كۆكتیلەكى چى دكەن، و هەمى نقشى مى دبتە پروژەيەك گۆنهيلى، فرۆيد پى سەرفەراز دبت ... دەمژمیرا

مه موی یا چینی روژی پینچ جاران بانگ ددهت، ئو ب  
گرنژین قه ههرو دبیژیته من: خیرا ئهوی ئهف دهمژمیره چی  
کری ژ یا سو فییه کی مه کیتر نینه... ئهز ژ هه کهر بویرم  
ب ترانه قه دبیژمی:

– دبیژن، مه موی ههرو ئیکی دهر دئیخت!

– ئه قه چ بی بهختینه مالویران! ئهز ژ ئه وروپا هاتیمه.  
پاشی هندهک شه هره زایییا خوه نیشانی من دا و  
گۆت: بهرنادشو دبیژیت، هه کهسهک باسی تشتی ژ خوه  
کیم دکهت، ل قر شهرف و نامووس ل وی دهری ئاسی  
بووینه و هندی...

بهری خوه دا من، من هزر کر دی تهمام کهت، لی پشکوری  
و خوه ب نفیسینی قه کر... ئهز رابووم و مه ژیی من فلمهک  
نووخواز دروست دکر...

گایهک بوغه لناف گارانکه چیلانه، زینی خوه دریژکرییه  
سهر تهختی و چاقین خوه نقاندینه.

– 3 –

زیانه که، مه مویه، مامک و زرته کین میری.

مه موی خهک کرینه کالین زینای و دلای وی ب ترسه،  
نه کو کال بلقن و زینای قه پهنن.

زرتەك قورتىن برسینه، ھەردەما كەلەخ نەمىن، دى مەمۆى  
خون!

– خەلكىنۆ! مير ميرە و كرمانج ھەر كرمانجە، نھۆ ئەز  
مەزىم و ھوون ب مەزناھىيا من مەزىن دىن، لەو دەما ئەز  
جھى خوە بپارىزم ئەز مەزناھىيا ھەوە دپارىزم.

لسەر كاغەزەك ئەقىنداران، مەمۆى نقىسىيە: (مىرى منۆ تو  
ھەر مىرى)، ئو ل ئالوكا ھەرپۆ ھزار جاران بەرسقا مەمۆى  
دھىتە دان... و مەمۆى پاشگوە ئىخستىيە و ھەر دنقىست )  
مىرو! تو ھەر مىرى).

كەرىيەك پەزى، شفانەك و سەگەك لېەرن، پەز دچەرت  
و دپەرت... وزىنى بالىفك دانايە ناڤ رانىن خوە و  
خوەدگەمرىنت، بىى خوە دزانت ئەرەب كچىن خوە ساخ  
فەدشىرن.

– 4 –

گوھىن مەمۆى رادارن، چاقىن وى دووربىنن... ل ھەمى جھان  
دبىژت: ئەز پشتراستم خەلك من دپەرىسن، بەس دلرەشى  
ناھىلت ئەقىنا خەلكى دەستى من دا بمەيىت.

– ھەكەر برس كەفتە ئەردى، مروڤ دبنە كرم... و ئەقىن  
دادكەفتە جىھانا لاھوتى.

– ئەقىن گيانەك ئاسمانىيە و ل دەرڤەى ژيانى دگەرت !

کۆلان تژی پاته و پهروکن، لسه ر نفیسییه ): ههسه ن  
کهچهل، کهچهل ههسه ن ) و هه ر پاتهیهکی شههیهانه و دیلان  
لبه رن... ب تنی پاتهیهی ( مروث جانه وه رهک هوشیاره ) بی  
خودانه...

زه لامهک ل که رهکی سواره و زرزرا که ریه ژ خواهشییی، و  
زینی ژ ده ستاقا زراف قه دگه رت .





## گزلۆك

به لگ—خه زامن ئاخفتن .

مه زن دبیژن: پیرهه قیچی، هه کهر چو نه ما بخوت، خوه  
دخوت .

وه زیراتی کورسیکهک دو پیپکه.

تو دبینی! خه لک هزر دکهن، هه ر کهسی سه د میتر هه بن و  
ترمبیلین به ربووکیان بگه هینن ده ستافی بوو قرال!

مه مۆ سه راده و چار پیرهه قی دبیزن و بنکوۆرک گازی دکهت:

— وه مه مۆ یان میر ؟

خه لک کوۆمهک به زنی گورگ دیتییه .

که وه کی خوه هاقیژته سه ر که قره کی و خواند، خه لک لی  
دزقپن و خوه تی ناگه هینن و ده ما گه لهک دریژکری زاروۆکا  
که رسل تی وه رکرن.

شقانی په روهر هاواره:

— ئه ری کیمه ئه ز یان کینه ئه م؟

— باشه تو بزانی بیژی: ئه م!

ما کی نزانت ؟

— کهس ژمه نزانت!

و ئىككى سىمبىل بۇق ، لىسەرى كۆلانىك دىكەت گازى ، وه مەمۇ  
يان مىر؟

كەرىيەكى پەزىيە ، ھەررۆژ ھىندەك ژى دىنە گورگ.

مەمۇ يى لىسەر لىقا كەقرى و پەز يى ل پشت ، دى خوه تىدا  
ھاقىژت... ئەو ب تىنى پەھلەوانە.

و زىنى نزانى چاقىن خوه ب دۆژەھا مەمۇيە بدرووت يان  
ژى ھەر كەسى دەرگەھ قەكر دگەل برازىت.

نقىستىيەك دگەل زەنگلا بەرانى دىھەژت و دىبىژن كولا رەش  
پەزى ناگرت! و مەمۇ ژ رەقەك دى خەرىبە.

## چارچۆۋە دژ چارچۆۋە

پېشكوتن:

كەس قومارى ب يارا خوه ناكەت ، مەمۆ تى نەبت .

كراس گھۆرىنىن مەمۆى

– 1 –

مەمۆ ، شقانه شاخين دو بزنان تىكرا ماینه و رهدینا خوه  
خلاس کرن ، كاركان پىشتى گۆشتى گوهانا خلاس كرى ، ژبى  
ددانى مرن .

گیا شین بوو و بهیى ، مەمۆى گۆپال هلگرتییه و ل دۆر  
بزنان دزقرت... بیقه دخوونت ، نقشتیان بیقه دکەت ،  
خویقه زانكان دئینته سەر ، رساسى ل سەر شاخين وان  
دحه لینیت... لى شاخ چقان ددهن وژیک فه نابن.

خواجەیهک ئەمریکایی کۆمپیوتەرەکی دئینیت... ل بەر  
روونشت و ئەف خەلکە هەمی ل پىشت وى تەماشەکەرن...

شاخ ليک سوارکرن، ل سهر ملي زقري و دوگميا فهکرن  
دهوساند...

بزن...

د زهمانهک دي دا هندا بوون و شاخ کرنه د دهستی مه موی  
دا.

– ته دیت!! کومپیوتەر هه می کاران دکهت.

مه موی ب پوسیدهیی گرنژی، گوپال کره ستوی خوه، شاخ ب  
شهرم فه هلگرتن و بهری خوه دا وهغری و پشتا خوه دا  
فلهکی.

– دی ل بزنین بی گوهان... ببورن، بی شاخ گه پرت، مه موی.

– 2 –

مه موی پی چه پی دانایه سهر که قری، دهستی چه پی لسهر  
قونتاخا ده مانجی، دو زیره فان ل تهنشتان و دهه ل دوران  
به لاف بووینه.

مه موی ب گوپالی دگهل کرمانجین بزدا ی و سه همی گرتی  
دئاخت... کرمانج ل هه فشینه و بیری ئیکو ئیکو ل په زی  
دگهرن، نیری ژ بزنی، میهی ژ بهرانی ژ بهرخی جوداناکهن  
و مه نجه لوک ژ پشکلان پیقه نابینیت.

ههر بیهنه کی مه موی شه کره کی دشکینت، ب ئیکی کرمانجان  
دترسینت، ب یادی به هشتی بو نیندرتالان ل سهر نه خته ری

كەيوان ئاقادەت ئوب يا سەيى دژىنان دىيژتە ئاغيان و  
ئاغاتيى!

- 3 -

مەمۇ تاوسە و لسەر كىلييا ھەقالان خوە پش كرى ،  
راوەستايىيە ، لىبەر ھەر كىلييەكى ب دزىكىفە، زارۆكەك  
نووزاى دەستى خوە دريژ دەتە گۇرا بابى خوە ، پارچەيىن  
كفىنى ژى دەستىنىت ، ب دلۇپىن گۇرى پىكفە گرى دەت و  
دەما پياورك دبىت ، شەرمەگەھا دىرۇكا شۇرشىن مە كوردان  
پى قەدشىرت .

ئو دەما برس و چاڭ لىكرن زكى وان دبوھژىنت ، چاڭكەك  
ل بەژنا تاوسىيە و چاقى دى ل ھەستىكىن چو پىئفە نەمايىە  
ل بنى گۇرى... و مەمۇ ھەرۇھەر تاوسە .

- 4 -

مەمۇ د شكەفتەكى قە رووسە ، دەيت بەر دەرى خەلك پى  
دكەنن، كابرايەك دىندار بو سۇند دخوت، ئەو جارەك دى  
خوە بكەت ئادەم، دى سەرى وى ، بەرى دەستى وى بىرت.  
رۇژەكى، كراس و كەفىك و ئەگال كرن بەرخوۋە تىدا  
ھىدابى... دبىژن ل شامى پى خوە ژ گۇرى خوە دەراندىيە،  
بەلكو كوردەكى رىڧىنگ ناس بكەت... و رۇژەك دى  
سەنتوروپەنتور كرنە بەرخوۋە، ئىنا دەرنشىڧ بوو و پىر  
گۇلان ژى دەردكەقن و سەلبەندان دەھژمىرن.

رۆژا دی شەلوالەك ھلكيشا بەرخو، ئاشۆرييان ھنارتە  
شەپىر مسرى و ساسانيان ھنارتە شەپىر رۆمى، ئەرەبان  
گۆپى سلیمان پيغەمبەرى پى تالان كر و ترکان كرە پيپرە،  
كۆمى پى ژ جوودى دكيشنە ستەنبۆلى .

و چ دەما پرچا زىنى دكەتە بەرخو، بيھنا وى  
بۆيەغەيپن دنيايى لى دئويرينت.

- 5 -

تقەنگ ب مى مەمۆى قەيە، شەقەكى دشانيدەرىقەيە و  
شەفا دى ل شيراتۆنى، و تقەنگا وى يا ژەنگارى، جاران  
گۆپالە و جاران كەوان پى دبژيرت، ب شەقى ژى ئەجنان پى  
ژخو دەور دئىخت... و رۆژا تقەنگا خوە لسەر دەستاقى  
ژبيركرى و شىخى جانى ب رى يا مالى قە گۆتى و زارۆكى  
خوە ماچى كرى... ژھەرچار كناران تقەنگ ب ديارى بۆ  
ھاتن.

- 6 -

ھەكەر مەمۆ نەبوايە، ئاتوونى تلا خوە نە دەنارتە  
ئەردى، لەو مەمۆ ب شەف ورۆژ سپاسى يا ئاتوونى دكەت:  
دارستانى دسۆژت، مالا خوە دسۆژت، ھەر تىشتى بەھتە  
سۆتن دسۆژت... و ھەكەر چو نەما، خوە دكەتە كىل ب  
كلاشینكۆفى، ب ئار.بى.جى.بى، ب تۆپى، ب زىپۆشەك بى  
خرخال ل ھەلەبجە ئارمانجانى پى دكەت... ھەكەر خوە

هنگافت، ل دھوک و سلیمانیی شاهییان دگپرت و ههکه ر  
خوه کهش کر دفنا خوه دپرت.

- 7 -

مه مۆ ل پشت میزی راوه ستاییه و گلچی خوه دگپرت  
وهه می مه مۆ، ئیرو به رده ستن... کو ده له ک بی بنه

هه می تشت بو منه

بی بکه فتی ئه و کنه

بی دی چ بت دژمنه... کی دزانت چییه؟

ره فه ک کوترین سپی دبنه قره ره شک

تاقییه ک بارانی

دبته ته رگا گولانی

و مه مۆ هزرده کت پیغه مبه ری منه!

- 8 -

ژ ئه قی دنیایی، هیشتا مه مۆ خانه یه ک د زکی ژنه کی ده،  
چ ببت چ بهیته به رها فیژتن... ئاقیستا و ته ورات، جلوه و  
زه بوور، ئینجیل و قورئان هه می ژبه رن... هینگی ده ما  
ناوسکا وی گهرم و تژی جزیه، رهین وی دریژ دبن و سی  
به رده دکه فنه دناقبه را وی و دنیایی ده، و گونه ها هه ری

مەزن ئەو دايكا خوه ببينت و دزانت بى ئازارا دنيايى  
بەهشتى ل ئاسمانى مسۆگەر ناكەت!

لەو مەمۆ، د ناوسكىڭە روس و برسييه لېەر  
سارمايى... قەشە و مەلا لېەر دەرى خىڭەتان قەدەن و  
ھاوار ھاوارا وانە :

– ( الله اكبر )... ئەف مەمۆيە چەند مەزنە، بەهشت بەس  
بەھرا وييه.

– 9 –

مەمۆ شەقە و رۆژە

دەنگە و نەدەنگە

مرنە و ژينە

برسە و تيريه

دكتاتورە و ديموكراتە

ميھە و گورگە

جوودى و ديژلەيە...

و بەس وەكى خويە.

جيھان ھەمى پيڭە مەحتلە، ھندى پارچين وي دەينن بەريک،  
بەرھنگارى ئيک دبن و ميتراى قە دژينن و مروڭانى يى بۆ  
پيڭەمبەرەک دى دەيلن... ئو ژ خشيمي کەس نزانن خوداي



دارهژیرهک بو مروّقان ل بههشتا ئیرهه چاندییه و دارهژیری  
دقیّت بو پاشهپرؤژا خوه خودای بپهریست و مروّقان دقیت ژ  
هژیران بی بار نهکته!

### بیرهاتنهک تی هلیکیشای

مهمو لبهر خواجهی شورش وبهرخوهدانه، خوھی ژ  
نینوکیّن خوه دمالت، گلی و دالههی یان ل بی بهختیا  
پیتلاقان دکته.

– نه جهی باوهرییییه پیتلاق!

بهری پیتلاقی ب سمبیلان کره جاماجهم و لسهر تهنشتهکی  
لی دنیرت و ههر بیهنهکی نینوکهکا خوه دکهلوژت...

– گوندهک سوّتییه، خهک لبهر بهفر و بارانی نقیژان  
دکهن، روژییان دگرن... کو روژیین رهش کورت بین و زوردار  
لسهر ئهردی نهمین.

– کولهیهک رهشتاله لسهر تهختی وی نقستییه و ژنا وی د  
سهرشوکی قهیه، ترارهک ئاقی ب کولهیدا کر... ژنا وی  
گهلهک ب لهزه، نقیژا وی دی چت.

– نختهیه...

مهلهک ل ئەسمانی نهمان

مروّف ل ئهردی کرمن

ريزهک مرييان دهينه گولله باران کرن

زاروکهک لاندکا خوه دهاژوټ

– په زئ مەمى شقانه

لسەر دو پى يانه

هاوار دهشته ، ل زوزانه

ل بهر رهنيا به فرئ

نقىژ ب دهين دانه

– ئە زرائيل مال مال دئ گهړت و چ مالا دەرگههئ وئ

نه قوتت ، كهس لئ نه هيلايه ، مه مۆ فه جنقى ، چاوا نه هاته

مالا وان و ئەو هه مئ ساخن!

چپكهك خواها كهروه ريبئ جام شيليكر و خواجهئ ب

قههرقه پيلاقا خوه ژدهست ده راند و تف كړئ.

### گۆنهيلا زينئ

ئەستروجين بوويه سەر ژينا زينئ ، ژ ئارهانئ مووين

له شئ وئ بووينه مار ، بيره هئ و خه ريبئ ته مارن ل چاقان .

ئيرۆ و مه مۆ زاقايه و چارچۆفه ل مه مۆى به لايه ، و

هه كەر نه ژ شه رما دنيايئ بت ، مه مۆى دقئت زاقايئ

ره فه ندييئ بت ، زاقايئ سروشتئ بئ سنوور بت ... لئ هزار

دهستان مه مۆ هاقئژته دژۆرغه ... خواندئ هه مئ ره فئين ،

دەستریژ و بەربووکى ئەوا دەلیقەیهک دیتی خوە د دیواریدە  
هافیژت... زین ب دەستەلەپکی مەمۆی دپشکنت.

– دلج من کانی که پییی ته ؟

– .....

– تلین ته وهکی په نجانن !؟

– .....

گوهین ته چەند دریژ و پانن!؟ ب که نیقە، زینی گۆتی.

– خشیمی ئەقە رادارن، هەردەنگەکی ژ روژەه لاتی بهیت، ئەز  
دبەیسەم.

دەما دەستی وی گەهشتیه که لیژیا مەمۆی، جنقی و گوت:

– ئو هوؤ... ئەقە که لیژیا ته چەند دریژە مەمۆ!!!

– دینی! ئەقە بەرمايیکا دیرۆکی یە...

زینی مەست و بەنگیا نیگاش و بیرەهیانه، بەری بزانت  
خوەشی چییە... تیدا پارچە-پارچە ببوو... و مەمۆی زین  
کرە گەر وخوە تیدا تافیر دکەت... ب هەر نقۆم کرنەکی  
پەشکین خوونا وی پەیکەرئ ئازادییا ئەمریکا سۆردکر...  
دەمی دوختۆرین میژوویی دەین، کو زینی ب دروون، ناهیتە  
دروون... و چاقین وان دبیژنە مەمۆی:

مرۆف هو ل مرۆقان ناکەن !

## سەر چارچۆشەى

ئەھرىمەن مەمكىن زىنى دگەزت و ھلما خوەشىيا وى زىنى  
دكەت بەفرەك ھاقىنى.

مەمۆ د خەو دا كۆمەك تەقنىيە و باوشك بەلا خوە ژ  
ئاھۆرامەزدای قەناكەن.

ئەحمەدى خانى دزكى زىنى دا، ل پاسپۆرتەكى دگەرت.

و مۆبەدەك ژ ناوسكا خوە كابووسكان بەلاڤ دكەت :

– ھۆۆ كوردىنۆ...

زەرادەشتى، پرا سىراتى دىت و من ھەرافت

ئاسمان دىت، من كرە قالاھى.

زارۆكەك د لاندكا خوە دا ھاویش نابت، دى خوە كەتە

نارنجۆك، لاندكى ب دەستبلىنكقە ب ناڤ چاقىن دايك و

بابانقە پەقىنت.

## پروژہی کوما چار

- شکہفت
- کہری کرمانجی



## شکەفت

دبیژن ل گەلیی گوندی مە شکەفتەک نەین هەیه، دەرگەهی  
وئ هەر سەد؛ هەر هەزار سالان جارەکی قەدبت و هەندەک هزر  
دەکن ئیدی هەر قەنابت، نەۆ زێرەقان ل بەر کە قەرەکی رووتن  
کو گوایە دەرگەهی شکەفتی ل وی کە قری دئ قەبت... و  
خەلک ژ هەمی جەهان روو دکنە گەلی بەلکی هەندەک  
پیرۆزیی ل بەر کە قری وئ ببینن. شکەفت ب ناڤە و بیناڤە.  
وەکی مەزنی مە دبیژن؛ ناڤەکی وئ شکەفتا نادئ ناڤە، ژ  
ناڤی باپییری ناڤەیی مە هاتیە، خودانی مەزنتین مەزار ل  
دنایی و ناڤەکی دی سروۆشە، و ئیکی دی ریکە... لی ناڤ  
چیە هەکەر شکەفت زیندی و ساخ بت! ئەڤ جەه تەنی  
شکەفتە و بلا هەر شکەفتەکا هەبت بو خوە ل ناڤەکی بگەرت.  
چاوا بت، کالین مە ژ زاردەقی کالین خوە دبیژن: ئەڤ نادیه  
هندی هند خوە شمروۆڤ و بال بەر و خیرکەربوو، روژەکا چلی  
هاڤینی، چۆ بوو بارەکی داران بو زڤستانی، دەمی گەهشتیه  
راستا کە قری ژئ گوۆتی، ناگەه دەرگەهی ئەڤی شکەفتی بو  
قەبوو...

– ئەڤ شکەفتە ژ کیڤە هاتیە!؟

دبیژن وەختی نادئ ناڤە پرسیارە ژ خوە کری،  
هەچووەکو دەه بیژنی هەپە د ژۆر قە، ئەوی ژئ پریار دا  
بچت... خەتیرەیهک هلکر و هیدی هیدی ب ژۆر کەفت. دبیژن

ههفتی گاف هافئژتن، هه رگافه کئی ترسه کا تایبته هه بوو،  
چونکی ل هه رگافه کئی تشتهک دقهوما تاکو هه می تشته ل  
پینگا ههفتی و ئیکی راوه ستاین!

### شکه فتا رهنگین

ئاغای گوئیوو، ده می هه می تشته راوه ستاین و من چافین  
خوه ژ بهر پین خوه راکرین، دبینم هه می رهنگین نفیسینی و  
وینه یان ل شکهفتی نه خشان دینه، هندهک نوونه و  
ساخله من، هندهک داوه راینه بنی شکهفتی و ل بهر پین من  
دنالین... دبیزن ئاغای دگوت: هه ر هزره کا مروقی کربت یان  
نه کربت، هه ر تشته کئی مروقی دیت بت یان نه دیت بت،  
هه می لی نه خشان دینه!! ئەز ب مهنده هوئشی ل ناف ئەفی  
دهریا رهنگان گه پام. وهختی من ل وینی هابیل و قابیلی  
دنیرپی، پیله کا بای خه تیره فه مراند... ئەز ب ته نی ل  
تاریستانا ئەفی شکهفتی مام. نه روئنه هیهک، نه ریکهک، نه  
دهرگه ههک، ...

دبیزن: دگه ل تاریستانا و بیدهنگیا رهها، ناگه گیله شوکه کا  
دهنگان زرنگین ئیخسته گوھین وی. ل پئیشی، سههما  
تینه گه هشتی هه می له شی وی له رزاند، د جهدا روونشته  
خواری و هاوارا خوه گه هانده خودای... لی دگه ل وهختی  
دهنگ ژیک هاتنه قافارتن و ترسا وی داها، گرئزی، ب  
خوه که نی...



– تارستان چ ب سهری مروقی دهینت!

هندي ڦيا خوه قاييل بکهت کو دهنگين دبيهستن دهنگين  
ترسينه لي تاكو کهنگي – ههر وينهيهکي، ههر نفيسارهکي  
ژی دخواست ببه ناڦگيني وي\ وي بو دهرقه.

پشتي ترسا ناڦاي شکهستي و ديتي ئهو هيشتا ناڦايه نه  
ئهو دهنگين بهلهنگاز، دار خه تيره د دهستين ويدا بوو گوپال  
و کره قيژی:

– بهس! بهس! هه وه ئه ز هيرکرم! ئيک ئيکه باخفن يان  
ئه ز دي دهرکه قم.

بيدهنگيهک وهسا کهفته شکهفتا تاري، گهلهک ژ تاريتي  
گرانتربوو. ترس هیدی هیدی ژ پييين وي بهر ب ژور چو،  
ناڦا په شيمان بوو، دلخ وي گوئی نهکو ئهوا من بهيستي  
خهون بت... لي خهون ژي بت، خوهش هه قالبوون بو  
هه فندييا من! لهو ئهوي پيشنيازا ناخفتني کرهقه؛

– دا ژ دهری ئالي راستی دهست پي بکهين.

بردهبردهک کهفته شکهفتي، لي گهلهک فه نه کيشا دهنگهکي  
گوټ؛

– مه ببهخشه ناڦا، هندهک ژ مه چهند هزار سالن کهس  
نه ديتي، تو دهرگهه ڦهژينا مه يي... ههر سه د سالان  
جارهکي، ئهو ژي بهلکي دهری ل مه ڦه ببت، ئهوي دهر بکهفت

رزگاردبت، نهخوه تاكو ئەبهه دئ گرتیی ئەقی شكهفتا نههن  
مینت...

ئاغا میهقانکی روونشته خواری، گوهداریی و دانوستاندن  
دهستپیکر... دگهل ههر سهراهاتیهکی ئاغا دهاته  
وهرگوهاستن؛ ترس و ویرانبوونه ئیک، شهف و روژ نهمان،  
برس و تیری بوونه تۆله لهر پین ئاغای، ... ههستداریین  
وی ژ زهمانی دهربازبوون و لیک زقرین تاكو بووینه  
گیژهفانک.

ل دهرقهی شكهفتا نهین، دبیزن تاكو هنگوری ئاغا ژ داران  
قهنهگهپرا... هندهك گوندی د دووفا دا چۆن. لی درهنگ شهف  
دهوارا ئاغای ئینان و گوته ئنكا وی: ههمی تشت ژ خودی  
دهین، یان ئەرد قهبوویه و دائوورایه یان نژدهفانان  
رهفاندیه...

دبیزن روژهکی ئاغا ژ گهلی دهرکهفت و ههچوهکو چو  
نهقهومای چۆ مالی. دهمی دهوارا خوه دیتی خهبر گوتهی و  
گازی کره ئنكا خوه: کهچی ئەز ژ برسان مرم خوارینهکی  
بگههینه من. ئنكا وی بهری بیژتی؛ ئەقه چار روژن تو ل  
کیفه بووی، بهزی زاد بو بهرههفکر...

قهگهپرانا وی، گوندی ههمی لی داوهشاندن. ل پیشیی گوته  
گوندیان ما ههوه کهس نهدیته بنفت و دهوارا وی قهگهپرت  
مالی، ... لی دهما گوندیان گوتهی ئەقه چار شهف و چار

رۆژن تو هندا!! نه چار بوو چيرۆكا خوه و شكهفتي، وهكو  
خهونهكا خهوا رۆژنيقرو، بو گونديان بيژت.

## ژيان

رۆژا دي خهلكي گوندي بوونه دو بهره؛ هندهكان گوت ئاغايي  
كهفتي و هاي ژ خوه نهمايه و نهوا گوتي ئيك ژ خهونين  
وييه، يين دي گوت: نهغه دهرگهه دنيايا ديه و بو  
مهزنهكي مه قهبوويه و نهوي دهرگهه نهين بو قهبت كليين  
همي تشتي د دستدانه... لهو، سموي ل گونديان كره  
گازي:

- براينو! هندهك تشت بهرچاقن، هندهك نه... رۆژهك ل  
ئهسمانيه ئهه همي دبيني لئ ئيكا دي ئهه نابيني و ل ناف  
مه ههلاتيه، نهغه راستيهكه ههكهر ئهه نهزانيان نهبيني،  
ئهه ل ئهردى شهرمهزارين و ل ئهسماني گونههكار.

بوو بردهبردا خهلكي و بئي كهس دكهسي بگههت ههركهس  
چو مالا خوه... لي كي ههيه نهساخ نهبت!؟ كي ههيه  
ههوجهي دهرگههكي ژياري نهبت!؟ كي ههيه نهقيت بزانت  
سوبه چ دي قهومت!؟

هوسا ل ناقبهرا شهف و رۆژهكي، ئاغا بوو دهرگهه هه  
شولهكي مروف نهگههتي! ههر تشتهكي چاره نهبت! هه  
شولهكي د خهوني دا هاتبه ديتن! ههر هيفيهكا ب جه

نه هاتی... و یا ژ ههمیی باشتر بۆ مروؤقی به له نگاز ئاغای  
دهرگه هی فه نه بووی دیت... هیقیا دهربازبوونی په یادکر.

دهستی ئاغای پیروژبوو، جهی لی روونشتی و لی نقستی و  
لی چوی پیروژبوون، پاره ژئی رشتن، دهستی وی پیروژبوو  
نه ساخ خوهشکر، گوتنا وی بوو ستران و ههمیان گوڤه ند  
لبرکرد و ئه وی باوهر نه کری خهونین ئاغای دی بانه  
پاشه روژ، تاکو ئه به دی شه رمه زار و هه ژاره. دبیزن ئاغای  
ته به وی ساخکر، ژنین خرش ب زارو ئیخستن، بیرین هسک  
ته ژئی ئاڤکر، باران باراندن و بیقه لهرز راوه ستاندن...

کۆسه یه کی ئاله ک قورمچی گوته ئاغای هه کهر ته ریه ل من  
ئینان ئەز دی بمه بهندی ته!! ئاغای گوتی: ما من کی  
ساخکریه؟ من کی زهنگین کریه؟ من کی باشکریه؟ ئەز  
به له نگازه کی هندامه، نه خوه دناسم نه ته نه ئه وی ل پشت  
دهرگه هی... دبیزن پشتی سی روژان کۆسه مر، وهختی سوڤی  
سیتوی شووشتی، موزهرک لی هاتبوون.

دبیزن روژه کی ئاغا فری ئه فریکا و خه لکی وی ههمی تیرکر و  
بیستره شین وی سی سالان سپیکرن، ل فه گهری ههمی چیلین  
دنایی بۆ ده می ساله کی رهشکر و هنده ک دبیزن هندی ئاغا  
ساخ گیانه وه ره کی خوونا یی دی نه ریشته و تیشکه ک بی  
شیر نه ما و دنیا بۆ گۆرستانا خه ما...

لی ئاغا ئیکبوو و مروّف بوّشن، دهستهک هه‌بوو و گرفتاری مه‌لیوّنن، ده‌قه‌ک هه‌بوو و پرتووکین گه‌نی پرن... ئاغای چ کر‌بایه چ نه‌کر‌بایه!؟ د‌سه‌ر هندی‌را ئاغای ته‌رازیه‌ک دانایه، ره‌خه‌کی وی ل ئه‌ردیه و یی دی ل ئه‌سمانی...

دبیژن د‌شیا ته‌مه‌نی خوه دریژ بکه‌ت لی روژه‌کی ژ خودای خواست وه‌غه‌را وی کورت بکه‌ت و بارکر... مه‌زن قه‌دگیپن؛ روژا بارکری سی شه‌ف و سی روژان ئه‌سمان ب خه‌مبوو، ئه‌رد دگری و مروّف ژ مالین خوه ده‌رنه‌که‌فتن... روژا چاری ئه‌وره‌ک سپی ل هنداف دنیا‌یی راوه‌ستا و گوّت: ئیک ئیکه و هه‌می ئیکن، هنده‌ک چۆلن هنده‌ک ریکن، نادی ریکا منه، وه‌کی دی چاله‌کا بی‌بنه.

### شکه‌فت

دبیژن؛ سوّفی شه‌مۆی هه‌ر هه‌فت روژین به‌هیی دگوّته خه‌لکی: نادی ئاغا چۆ شکه‌فت دی مینت، نادی ئاغا چۆ گوّتن و کریارین وی مان، ئاغای ریکا شکه‌فتی نیشا مه‌ دا و یا مای ئه‌م ببینه په‌زی وی، ریکا شکه‌فتی ژبیر نه‌که‌ین دا ل ئه‌فی تارستان‌ی هندا نه‌بین...

ئیکی پیش‌نیازکر جهی شکه‌فتی به‌یته پاراستن و زیره‌قان ل‌به‌ر بن و هه‌رکه‌سه‌کی ماف هه‌بت ساته‌کی ل‌به‌ر که‌ق‌ری وی بوّ خوه درۆزه‌یان بکه‌ت به‌لکی به‌ختی وی سپی ببت یان ده‌رگه‌هی وی بوّ وی ژی قه‌ببت... و گوّت: داکو بیره‌وه‌ریا

ئاغاي ژبير نهكەين، دىج باش بت ناڤى ئاغاي ل شكەفتى بكهين.

ئەوئ بەرانبەرى وى لبەر دەڤى دا: تە تشتەك باش گۆت لى دوماهيا وى خەلەتبوو، نابت ئەم ناڤى ئاغاي ل شكەفتى بكهين چونكى ئەوى ئەڤە نەدخواست... رۆژەكى، نازانم چاوا ژ دەڤى من دەرکەفت و من گۆت: شكەفتا نادى ئاغاي، گەلەك قەهرى و گۆتە من هەرە دەڤى خوە بشۆ!

دبىژن: ئەوہ ئاغاي وەغەركرى شكەفت قەنەبوويه و كەسى باوهرى نەمايه كو رۆژەكى قەببت، لەو پيرەميرين مه دبىژن: شكەفتى خوە بۆ وى تەنى قەكر چونكى ئەو تەنى پاك بوو، و پشتى وى چو پاك پەيدا نابن شكەفت خوە بۆ قە بكهت، ئەڤە ئىك، دو: هەر سەد سالان خەونەك ژ شكەفتى بەلاڤە دبت و خەلك هەمى دبىنن، ئەوئ دووندها ئاغاي بن پى زىدە دبن و يئىن نەدووندها وى پى دمرن!... تاكو نهۆ چارده جاران گوندى مه ژ خەلكى قالا بوويه و جارهكا دى خەلك لى ئاكنج دبنەڤە!

بابى من هەرۆ ب دلکوليفه دگۆت: ما كى هەژيه دهرى شكەفتى بۆ قە ببت! زەمانى پووچانە كورپى من. خوەزى خەونا دەر بازكرنى ل زەمانى مه بەلاڤە ببايه، دا ژ ئەڤى دنيايى تەنابىن... ما دنيا چيه كورپى من؟ ريكەكە بۆ ديوانا ئاغاي و بەهشتا بەرىن... هندی رى كورتتر بت خوەشترە، هندی مروڤ زووتر بگهت چيترە... بەس زەمانى مه زەمانى

گونه‌هكارانه بۆ مه گونه‌هكاران نه شكهفت قه‌دبت نه خه‌ون  
ب سه‌ر دلّی مه‌ دا ده‌یت... لاوی من! ئەم گونه‌هكار پشستی  
رێیه‌كا درێژ ده‌ست قالا دمینی!

ئیسال جارا بیست و ئیكی بوو ئەز چۆیمه‌ به‌رکه‌قژی  
شکه‌فتی و من گازی کریه‌ شکه‌فتی و نادى ئاغای:

ئەز شه‌رمه‌زاری نه‌توان، نه‌دیڕی گونه‌هكار، كه‌قتیمه‌ به‌ختی  
هه‌وه، رازیمه‌ ب سه‌گی هه‌وه، یان ده‌رگه‌هی ل من قه‌كه‌ یان  
ریكا من كورت بکه‌ و خه‌ونی بینه‌ بی‌را من... لی ئەز لبه‌ر وی  
که‌قژی بی‌هیقی مایمه‌! نه‌ ده‌رگه‌ه قه‌دبت نه‌ژی خه‌ونی  
دبینم... هۆگرینۆ ل من نه‌گرن هه‌که‌ر کاری من گری بت و  
خوارنا من رۆندکا شوپرت و هیقیا من... هیقیا من چیه‌؟

ده‌وک

ئادارا 2005 ئی





## كهرى كرمانجى

كرمانج كورهكى ئۆتيك بوو. نه بيژنه من ته چاوا  
دزاني؟ و بلا چيروكنفيس نه بيژن؛ كهس چيروكى ب ئەقى  
رستى دستپيناكهت! ههوه راستى دقيت، هينگى من ئى  
نه دزاني ئۆتيك ئانكو چى؟ نه دووره من پتر هزرا ئووته يا  
جلكان كرابايه. بههرا خوه دى بيژم؛ نه كيماسيه من نه زاني  
بت ئۆتيك چيه، ئەقرو ئەز دزانم و گهلهك شانازىي ئى ب  
ئەقى زانينى نابهم! زاراقهكه و ئەز تيگه هشتم، نه دنيا پى  
ئاڤا بوويه نه ئى خراب دبت.

وهكو من بهيستي و پاشى من ديتى، كرمانج، ههر ئ  
بچووكاتى، كورهكى كيىم ئاخفتن بوو، كيىم ههڤال بوو، كيىم  
خوارن بوو، كيىم هه مى تشت بوو، ئبلى وهختى تشتهك  
كهفتبايه دلى وى يان مه ئىي وى، ب توپ و بالهفران مروقى  
ئى قه نه دكر. ب گوته كا دى، بو هندهك تشتان تاكو مرنى  
خه مسار بوو و بو هندهك تشتين دى تاكو مرنى خه مخوهر  
بوو.

ههر بو زانين، ئەقى چيروكى، هينگى دهست پى  
نه كريبه، چيروك، هينگى دهست پى دكهت وهختى روژهكى،  
بروئى خه مى، بابى وى، ئ كاروانهكى چياي قه دگه پرت و  
جاشكهكى دو مههى بو كورپى خوه كرمانجى، دگه خوه  
دئينت.. جاشكهكى زيقرزيقه و جوانتر بوو ئ جوانيكا مههينى.

ئەفا ئەز بۆ ھەو ھەدگىر (چىرۆكا كرمانجى و كەرى  
وى) ھىنگى دەستپىكر. ھىنگى ئەز ژى فەھما ببووم.. كرمانج  
سىپەيەكى نەھ دەھ سالى بوو و كەرى وى جاشكەكى دو  
مەھى بوو.

جاشك ئىك ژ ئەوان تىشان بوو، ئەوین كرمانجى  
تاكو مرنى خەم ژى دخوار.. كرمانج و كەرى وى، يان وەكو  
وى دگوتى (دینۆ)، ھند پىكفە گریدای بوون، دى بیژى  
گرىبەستەكا براتى ل ناقبەرا وان ھاتىە مۆركن.

دینۆ ھند ببوو سەنتەرى ژيانا كرمانجى، و دایكا  
وى، چ ب یاریفە يان ژ ترسى، دگوت: ھەكەر كرمانج د  
گۆڤىفە دگەل كەرى خوە نەنفت، پىدقیە ئەم كەرى بۆ بىنینه  
ناف مالى!!.. ھەر شەف، پىشتى دگەل كەرى دنفت، بابى وى  
ھەلدگرتە سەر جھى وى، و ھەر وەختى ب شەفى ژ خەو  
رابت، داخووازا كەرى خوە دكەت. گەلەك جارن، دایكا وى ب  
كەنىفە دبیژت: ئەز گەلەك جارن دبیژمە بابى وى؛ خوەزى  
مە شىيابا نفسى خوە بگوھۆرپىنە كەر، بەلكو كورپى مە، ئەم  
ژى ھندە قىاباين!

باوەر بكەن يان نە، ھندى كرمانجى كەرى خوە  
دقیيا، كەرى ژى ھند ئەو دقیيا.. دى نمونەيەكى بۆ ھەو  
بیژم، بەلكى باوەر بكەن. ھندەك جارن، كرمانجى خوە ژ  
كەرى خوە فەدشارت.. كەر لى دگەرا، لى دگەرا تاكو گەرتى

دبوو، دا رووکه ته جهه کي بلند و زړت و زړت تاكو كرمانجى  
خوه نيشا ددا. هه كهر نهغه نهغينه كا دوئالى نه بت پا چيه؟

ل گوندى، نهغ هه قالينيه چهند نهغنتيکه و سهير بت،  
هند جهه دلته نكيي ژى بوو. گه لهك گوندى پي ته نگاف بوون  
و هزرديكرن؛ نابت مروغهك و كه رهك هنده پيگفه گريداى بن؟!  
نهغه نهساخيه كه يان نيشانا به لايه كييه هيشتا خودى  
نهئينايه سهري گوندى. لهو، روژانه دگوته بروى كورى  
خوه ببه نك شيخه كى يان مه لايه كى چاره يه كى بو ببينت.

بروى و دايكا كرمانجى، چ ژ باوهرى يان بو رازيكرنا  
خه لكى، پتر ژ چاره كى، كرمانج برنه سهر گورا پيرمؤسى  
نهو دو سى گيسكين هه يى ژى كرنه خير، لى به رههم نه بوو!  
پاشى برنه نك شيخ نوره ددينى دكو پيغه بخوينت.. وهختى  
كرمانج هه رمايه لسهر دهو دووا خوه، وهكو چاره سهريا  
دوماه يى، برنه نك مه لا سليمانى. هينگى دگوتهن، دهستى  
مه لاي ئيك و ئيکه، نهجنين باله فر ژ نقشتين وى قورتال  
نابن. دايكا دگوتهن: مه لاي پرتووكا نهجنان فهكر، پشتى  
هندهك په پيگفه دايين، گوته ئيبليس كه قتيه قالبى كه رى وى  
و خوه ب رهنگى تشته كى دى نيشا كورى هه وه ددهت!

دايك و بابين به له نگاز، تينه گه هشتن سهيدا چ  
دبيژت. رى دانه خوه ژ سهيداى بپرسن: سهيدا نه باش  
تينه گه هشتين، تو چ دبيژى؟ وهختى زانين نهغه بيئه ده بيه  
ده رهقى سهيداى، گوتهن؛ ما تينگه هاندنا مه بو چيه سهيدا؟

وی زحمه تی نه کی شه. وه کی هه وه دهر دئ وی زانی، دئ  
چاره ژ ی ب سانه هی بت.

پشتی ئه وی خوه شکاندنی، سهیدای قییا هندهک  
شه هره زاییا خوه نیشا بروی و ژنکا وی بدهت، جهی خوه  
خوهش کر و گوټ: ئیبلیدی گه لهک ریک هه نه خوه نیشا  
خه لکی ددهت و مروٴان دخاپینت. ریکین خاپاندنا بچووکان ژ  
بیین مه زنان جودانه، بیین نه زنان ژ زانایان جودانه، بیین  
زهنگینان ژ هه ژاران جودانه.. هه ر بو نمونه، خاپاندنا  
کورئ وه ب ریکا جاشکیه! چاوا؟ ئیبلیدی خوه ئیخسته  
قالبی کهری و کهری وه کو دایک و باب یان هه قال دئینته  
پیش چاقین کورئ هه وه، هون تیگه هشتن؟ پشتی  
سوبحانه لالیهک گوټین و خودئ مه ژ ئیبلیدی و به لایین وی  
بپاریزت.. گوټنه سهیدای ئه م تیگه هشتین و ئاورین پری  
هیقی لیکگوهارتن.

بو چاره کرنا کرمانجی، سهیدای سی نقشت بو  
چیکرن؛ ئیک ئیخسته سهر دلئ کرمانجی دا ببه چه په ر لهر  
ئه قینا دلئ وی و هه ر ئه قینه کا ئیبلیدی، و ئیک بو بن  
سهرئ وی چیکر داکو خه ونین خراب ژئ دوور بکهت و ئیک  
ژی ئیخسته ستویج کهری به لکو ئیبلیدی ژ قالبی وی  
دهرینت یان تیدا نه لف و نه توان و زیندان بکهت.

پشتی سههما گۆتنین سهیدای ژ سهری وان دهرکهفتی،  
ب ریقه برۆی و ژنکا وی بهس ترانه دکرن کانئ کرمانج  
جاشکی وهکو کی دبینت؟

لی رۆژ و مهه بۆرین و کرمانج پتر ما ب دینۆیقه،  
دا بیژی پیقهخواندن و نقشتی بهرهقاژ شۆل دکهن!! گههشته  
ئهوی رادهیی، ب ترانهقه، گهجان لهر دیواران دگۆت؛ بلا  
برۆ بچته نک مهلای بهلکو وهکو بهری لی بکهتهقه!

وهکو ههمی کورین چیرۆکان.. دینۆ زوو مهزنوو،  
ئیدی ب سانههی کرمانجی نههشیا یاریان دگهل بکهت، ئیدی  
ب پسکیت و نانی و گیای رازی نهههوو،.. دلئ وی چۆ جههی  
و جهۆپئ کایئ، دلئ وی چۆ ههقالهکا می؛ ماکه رهکی! برۆی  
گهلهک بزاف کرن، کهری فییری شۆلی بکهت؛ بیه داران، لی  
سوار ببت، دهر و جیران شۆلی خوه پی بقهتینن.. لی کی  
دویرت باسی باری و لی سواربوونی ل نک کرمانجی بکهت!؟  
کهری وی وهکو ههر کهسهکی، نه یئ سواربوون و بارکرنئ  
بوو.. هوون بۆچی بارین خوه ههلهناگرن؟! بۆچی دینۆ بارین  
وه ههلهگرت؟ ما نه گونههه دینۆ بۆ ههوه شۆل بکهت؟ ئهقه  
گۆتنین وی بوون، وهختی ژئ دهاته خواستن، شۆل ب کهری  
بهیتهکرن.

ل ناقههرا گوهرین و پیدقیین کهری و داخوایین  
خهلی و ههقالینیا کرمانجی دگهل کهری وی، سی  
گۆشهیهکا سهیر و ههقدژ چئ ببوو.. لی، مخابنی کرمانجی

ٲهٲ ههوجهیی و گوههپینه ل دینوی نه‌دیتن نهژی دٲییا  
ببیت! نهژی د ٲییا وهکی خه‌لکی که‌ری بکار بیت.

روژ چوُن، روژ هاتن، به‌قاله‌کی ماکه‌ره‌کا دیزه ئینا  
گوندی، گوندیان هی‌ک و پاره و دان و مریشک ئینان و هاتنه  
بازاری پیکگوهارتنی. گهرمه گهرما بازارپه و به‌قال د ناف  
خه‌لکی دا نه‌دهاته دیتن.

ل ره‌خی دی‌یی گوندی، زرزرا که‌ری دهات و هندی  
کرمانج دهاتی بزانت چ ل دینوی قه‌میه نه‌دزانی! ل ئه‌قی  
ته‌با که‌ر گرتی، کرمانجی بزاف کرن که‌ری کوُنترول بکه‌ت و  
نه‌هیلت ژ ده‌ست قه‌ره‌ست.. ل ناقبه‌را بزافا گرتنی و خوه  
قه‌ره‌ساندنا که‌ری، که‌ری له‌ق ل کرمانجی دان، لی کرمانجی  
نه‌به‌ردا. ل دوماهی، رابوو سه‌ر لنگین خوه و کرمانج دگهل  
سه‌ری خوه بلندکر و بو ره‌خی راستی هافیزت و زیچکه‌ک لی  
دا، کرمانج هه‌ستی شکه‌ستی و نه‌هش که‌فته ویدهری و که‌ری  
ته‌بگرتی، ب زرین قه، رووکره به‌قالی و ماکه‌را وی.

وه‌ختی خه‌لکی دیتی، که‌ری کرمانجی ب چارگاف و  
زیچکه‌فه به‌ره‌ف وان دهیت، هنده‌ک ره‌قین و هنده‌کان لی کره  
هاوار: وشه وشه، که‌رو! نه‌هه‌ری، که‌ری خوه د ماکه‌را  
به‌قالی وه‌رکر و گیلما گافانی ژ تشتین خه‌لکی و یین به‌قالی  
چی‌کر.. و زه‌لامین وی گوندی هه‌می هاتنه که‌ری، چاره‌یه‌ک  
لی نه‌کرن، و کرمانج ل بیرا که‌سی نه‌مابوو، بو هاویشکرنا  
که‌ری نه‌بت. هینگی زانین که‌ری چ ب سه‌ری وی ئینایه.

كرمانج، دو مهان، ما لسهر پشته، لى دست ژ  
كهري بهرنه دان.. نه رى دا بهيته فروشتن، نه ژى هه قوتن و  
فيركرن، نه ژى خه ساندن، داکو وهكو هه مى كه رين دى، كار  
بكهت و خودان وهجه كى ژى ببينت.

روژا ب گولته يان كرمناج رابوويه سهر پيان و  
گوندى لى كو مبووين و داخوازا ساخلميه بۆ كرين،  
كرمانجى رووكره كه رى خوه و خوه دستويى وى وهركر و  
تيرا ساله كا خه ريبى ماچ ليدان.

بۆ ئەقى هه قديتنى، بيهنه كا خوش، كه ر زرى و  
زيچك هلاقيژتن.

—هه وه ديت! هه وه ديت چه ند ئەز دقيم! كرمناجى ب  
دلگه رمى گۆت.

—كوپى من! ئەم دزانين تو دقئى، بهس كه ره، كه ر بۆ  
شۆلى باشه نه بۆ هه قالينى. بابى وى گۆتى.

### دوماهيا سهرهاتى

دوهى ئيقارى، كرمناج و هندهك گوندى، بۆ داران،  
چۆنه چياى. ئەوين قه گه رايين گۆتن: مه دار دبړين، دهنگى  
گورگان هات، هه ر كه سى رووكره كه رى خوه و لى سوار بوو  
و بهره ف گوندى رهقى. كه رى كرمناجى، گوھين خوه بهل  
كرن، ل دۆر خوه زقپى و ل دهنگى گورگان چۆ! كرمناج ب  
دوو ف كه فت دا بهرى وى وهركيژته گوندى، لى كه رى گوھ

نەدايىچ، و ھەر چۆ.. ھندى مە دىتى، كرمانجى خوە ھاقيژە  
سەر پىشتا وى و بزاف كرن قەگەپرېنت، لى كەرى پتر خوە  
گفاشت و بەرەف جھى لوور لوورا گورگان چۆ.. ئەم بۆ خوە  
رەقین و نزانين چ ل وان ھات!

شەقیدی و ئەقرو، ھەمى گوندى ل كرمانجى و كەرى  
وى دگەرن، نە ئەو دىتینه نە كەلەخين وان، و دايكا وى و  
خوشکين وى، خوە ب گرى كوشتن و ھەر وەختى ئەز گريا  
وان دبھيسم، رۆندك تەژى چاقيين من دبن و ئىك پرسيارا  
بەرسف مەژيى من قەدگرت: ئەرى كەرى كرمانج دايە گورگان  
يان كرمانجى كەر دايە گورگان؟!

—ئەو كيه ب من دكەنت؟ ما تو شەرم ناكەى؟

28 چريا پيشين 2013

دھۆك



## ناقہ روک

- پیشگوئتا نفیسہری.....3
- کالی پھشیمان**
- پیشگوئن ..... 13
- میقانی نہوخت ..... 17
- دوبارہ مرار بوونہ ..... 25
- دیمہنہک سوریالی ژ فلمہک راپوتی ..... 31
- چاڇ ..... 37
- دیناسور ..... 38
- کالی پھشیمان ..... 39
- دہین ..... 43
- خوہ تافیرکرن ..... 47
- کھسانی دی ..... 51
- رہوانی باروڇی ..... 55
- گورگ و رخت و تھنگ ..... 59
- ھہریہک خھونین خوہ دبینہ ..... 65

## سى چىرۆك

- 71 ..... سىياپوشى زىمارى
- 97 ..... ئەنفالى
- 129..... يان ئەز يان هيچ

## وهرگوھىزكىن مەمۆى

- 143..... دەنگ
- 149..... خەونا چامەبيژەكى
- 157..... تۆلفەكرنا خودايى
- 169..... قىژيا ئەبەدى
- 173..... كوشتنا كەئنه چىرۆكنقىسەكى
- 179..... دەما بيژن دبتە گوپال
- 187..... سەرەك شەپرزە
- 199..... زىنى دەستى مەمۆى دا بەفرە
- 203..... وەرگوھىزكىن مەمۆى
- 209..... گژلۆك
- 211..... چارچۆفە دژ چارچۆفە

## پروژہ یی کوما چار

223.....شکھفت

233.....کہری کرمانجی

## ژ وەشانپن ئېكەتيا نڧيسەرپن كورد

### دھۆك

www.duhokwriters.com

- 1) نڧيژەك مەستانە ل دۆر گونبەدا جزيرى/ ڧەكۆلين/ د. فازل عومەر - 2004
- 2) خەونپن تازى/ ھەلبەست/ روخوشى زىقار - 2004
- 3) وەغەرەك د نەينپن دەڧى دا/ رەخنە و ڧەكۆلين/ ياسرئ ھەسەنى - 2004
- 4) بياڧى خواندنئ/ ڧەكۆلين/ جەلال مستەفا - 2004
- 5) لېەر دەرازينكا تېكستان/ خواندنپن وپژەيى/ سەلام بالاىى - 2004
- 6) خواندنڭەھا برسېكرنئ/ چيرۆك/ صديق حامد - 2004
- 7) ھزر و ديتن/ ھزر و رەوشەنبيريا گشتى/ د. عارف ھيتو - 2004
- 8) چەند رپپەك بۆ دەڧى/ ڧكەكۆلين/ صبيح محمد حسن - 2004
- 9) بەرپەرەگى وندا ژ ژيانناما سەليمئ ئەسمەرى/ چيرۆك/ انور محمد طاھر - 2004
- 10) چەند خواندنەك شپۆمكارى/ ڧەكۆلين/ ستار على - 2005
- 11) زانپن سيناھيئ/ رۆمان/ تحسپن نافشكى - 2005
- 12) قصص من بلاد النرجس/ حسن سليقانى(الطبعة الثانية) - 2005
- 13) گۆتارپن رەخنەيى/ كۆمەلە وتار/ ھۆشەنگ شپخ محمد - 2005
- 14) گەريانەك د ناف باغى ئەدەبى كوردى دا/ رەشىد ڧندى - 2005
- 15) سۆتنگەھ/ رۆمان/ بلند محمد - 2005
- 16) سىياپوشى زپمارى/ چيرۆك/ د. فازل عمر - 2005
- 17) شانۇيا ھەڧچەرەخ و چەند ديتن/ سيار تەر - 2005
- 18) ڧيان د دەمەكى ژاندار دا/ رۆمان/ محسن عبدالرحمن - 2005
- 19) تەكنىكا ڧەگپرانئ د كورته چيرۆكپن (فازل عومەرى) دا/ ڧەكۆلين/ نەڧيسا ئيسماعيل - 2005
- 20) مپرى و كەڧۆك/ چيرۆكپن زارۆكان/ د. عبدى حاجى - 2005

- (21) ھەژدە چىقانوڭىن گورگا/ چىرۇك/ ب: محمد عبداللە (چاپا دووى) - 2005
- (22) روستەمى زالى/ د. عارف حىتو (چاپا دووى) - 2005
- (23) شەيىنا جىيىن سىي/ چىرۇك/ نزار محمد سەيد - 2005
- (24) جەمسەرى سىي/ كورتە چىرۇك/ خالد صالح - 2005
- (25) ئەى رۇژ نەچە ئاڧا/ پەخشان/ سەلام بالايى - 2005
- (26) ژ رەوشەن بىرىا كوردى/ فەكۈلىن - گۇتار/ ناجى گھ بەروارى - 2005
- (27) زارۇكىن جىھانا ئاشتى و ئاشۇپى/ فەكۈلىن/ ھزرڧان عبداللە - 2005
- (28) دھۆك د سەربۇران دا/ بىرەوهرى/ صدىق حامد - 2005
- (29) جاك درېدا و ھەلوەشاندىن/ فەكۈلىن/ د. فازل عمر - 2005
- (30) داوايا شەپقانەكى/ رۇمان/ عصمت محمد بدل - 2005
- (31) پىلىن رەخنەيى/ رەخنە/ نەمت اللە حامد نەيلى - 2005
- (32) دەما ھىشتا گىانەوهر دىشان باخفن/ چىقانوڭىن مللى/ و: حجى جعفر - 2005
- (33) بەر ب دەڧى خۇمالى/ دەق و شىرۇفەكرن/ ئىراھىم ئەحمەد سەمۇ/ 2005
- (34) مېمىتتىكىس/ ژ ھزركرنى تاكو ئايدىيۇلۇجىيى/ د. فازل عمر/ 2005
- (35) كەلتۇر// ناسىيۇناليزم و ەەرەبكرن/ فەكۈلىن/ ەبدال نورى/ 2005
- (36) پەيڧىن بى پەردە/ فەكۈلىن رەخنا ئەدەبى/ عبدالخالق سولتان/ 2005
- (37) نەستىن د چاڧىن نىرگىزى دا/ ھەلبەست/ بەشىر مزوورى/ 2005
- (38) ژ فەلسەفا بەرخودانى/ ھەلبەست/ رەمەزان عىسا/ 2005
- (39) ئەوى دى ھەميا/ كورتە چىرۇك/ صبىح محمد حسن/ 2005
- (40) نىزارگەرى/ د. فازل عمر/ 2005
- (41) بىست سال و ئىڧارەك/ رۇمان/ صىرى سلىڧانەى/ 2005
- (42) نەڧىسىن د نەڧەرا نەڧىسەرىن خوداوند و لىگەرىان ل نازادىي/ فەكۈلىن/ ھۆشەنگ شىخ محمد/ 2005
- (43) ژ چىرۇكىن مللى يىن ڧلكۇرى/ جمىل محمد شىلازى/ 2005
- (44) جواھر المبدەين/ مناقشات ادبىيە/ اسماعىل بادى/ 2005
- (45) دىمەنىن پەچنى/ چىرۇك/ كىڧى عارف/ 2005

- (46) تير ژ كنانا دوهشپين و بهر تينه من / ههلبهست / سهلمان كوفلى / 2005
- (47) كهفالهكى رويس / ههلبهست / شوكرى شههباز / 2005
- (48) دهولت و عشقهكا كهفانار / ههلبهست / دهيكاداليباي / 2005
- (49) شهفین بى خهو / ههلبهست / بهيار بافى / 2005
- (50) نازراندنا بهندهمانى / هزرغان / 2005
- (51) چاخى رۇژ دپهيفيت / ههلبهست / شهمال ئاكرهيبى / 2005
- (52) دوو چهمكن هافيبوون ياخيوون / ئەمين عبدالقادر / 2005
- (53) راستى و تالان / صبحى مراد / 2005
- (54) دهفتهرا بى گونههيبى / ههلبهست / عبدالرحمن بامهرنى / 2005
- (55) زمان و زمانقانى / عبدالوهاب خالد / 2005
- (56) ئەفين / خەم و مرن / ههلبهست / گيب دهشتانى / 2005
- (57) زيندانا بچويك / ههلبهست / عزيز خهمجفين / 2005
- (58) عشق د بههشتهكا يوتوبيايى دا / ههلبهست / مصطفى سليم / 2005
- (59) ئەزى د ههمبىزا ههناستين ته دا / چيرۆك / اسماعيل مصغى / 2006
- (60) رۇمان ل دهفەرا بههدينان / فهكۆلين / رهمهزان حهجى / 2006
- (61) رايا گشتى / تيگهه و پيناسين و گوهورين و پيفانا زانستى / فهكۆلين / مسلم باتيلى / 2006
- (62) ههلبهستين رهنگين / هۇزان / و: تهنگهزارى ماريى / 2006
- (63) تهفنكەرا كورد / هونهرمهندا بهرزە / فهكۆلين / و: مهسعود خالد گولى / 2006
- (64) چاپهमेئييت رهوشهنييريت دهفەرا بههدينان (2000/1935) / بيبلوگرافيا / وصفى حسن ردينى / 2006
- (65) شهفا فريشته رهفين / چيرۆك / اسماعيل سليمان هاجانى / 2006
- (66) گولولكا ئالۇزياي / خالد صالح / 2006
- (67) نفيزهكا بارانى / هۇزان / ههفال فندى / 2006
- (68) رۇژ / هۇزان / هشير ريكانى / 2006
- (69) عشق ل ژير پرا چينودى / بلند محمد / 2006

- (70) وەرزی ئەفینى/ نۆفلىت/ یونس احمد/ 2006
- (71) ئەفسانەیا سترانىن بىندەستىي/ نجیب بالایی/ 2006
- (72) خەونەگا ئەمرىكى/ چىرۆكىن عزیز نىسین/ و: خىرى بوزانى/ 2006
- (73) ھزرىنەك د زمانى كوردى دا/ رشید فندى/ 2006
- (74) خانى مامۇستایى سىيەمىن/ مەم شەرەف/ 2006
- (75) ژ ئاوازین جوانیي/ ھۆزانين/ ناجى گھ بەروارى/ 2006
- (76) پىداچوونەك لسەر ھىندەك بەلگەنامەيىن تايبەت ب كوردانقە/ شەكۆلىن/ د. صلاح ھىرورى/ 2006
- (77) مەشا بۆكان/ ھۆزان/ ھىقى بەروارى/ 2006
- (78) ئەو زەلامى دگەل خۇ لىك جودا/ شانۇ/ سيار تەمەر/ 2006
- (79) پەلین عشقى/ ھۆزان/ درباس مستەھا/ 2006
- (80) شەفین سار/ رۆمان/ ھەسەن ئىبراھىم/ 2006
- (81) ھۆزان بۇ دەلاي/ ھۆزان/ خالد حسين/ 2006
- (82) بالۇلكا شەكرى/ چىرۆك/ حسن سلىقانى/ 2006
- (83) ھەيرانۆك نامەيىن ئەفینداران/ ئەدىب عبدالله/ 2006
- (84) مرن د قشلىھا پادشاھى دا/ چىرۆك/ محسن عبدالرحمن/ 2006
- (85) چىفانۆكا گايى سۆر/ فلکلور/ جمیل محمد شىلازى/ 2006
- (86) سەلوا ھىش بەلالىسكە/ ھەلبەست/ لقمان ناسھى/ 2006
- (87) بلىجان/ رۆمان/ پەرویز جىھانى/ 2006
- (88) لەعلیخانا گۆفەيى/ چىرۆك/ مصگفى بامەرنى/ 2006
- (89) فەگەر/ رۆمان/ شاھىن بەكر سورەكلى/ 2006
- (90) قەدەرا من/ ھۆزان/ سەلمان شىخ مەمى/ 2006
- (91) بېھنشك/ فولكلۆر/ محمد حسن بناقى/ 2006
- (92) نارمانج/ ھۆزان/ سەبرىه ھەكارى/ 2006
- (93) باكورى دل/ ھۆزان/ دلشا یوسف/ 2006
- (94) خەونەك بىنەفشى/ چىرۆك/ عصمت محمد بىل/ 2006

- (95) نەينىيىن خامەي / ھۆزان / سەبرى نەيلى / 2006
- (96) ھەناسەك د پەرسىتگەھا شعرى دا / خواندنىن ويزەيى / سەلام بالايى / 2006
- (97) شۇرشىن بارزان / ھۆزان / ھەيدەر مەتىنى / 2006
- (98) ەشقا مە چرايەكى زەرادەشتى يە / كورته چيرۆك / ئسماعيل مستەفا / 2006
- (99) تەنھەستان / ھەلبەست / كەمال سلىقانىە / 2006
- (100) رۇستەمى زال / فولكلور / جەمىلى حاجى / 2006
- (101) مقالات نقدىە / مجموعە الكتاب / 2006
- (102) بەرگۇتتەيىن كۆچەرەكى دەشتىنەبوويى / ھۆزان / اسماعيل تاھا شاھىن / 2006
- (103) دەفچ نابهيسن! / كورته چيرۆك / تىلى صالح موسا / 2006
- (104) شەفەكا بى نفيژ / ھۆزان / لايق جەمال كوريمەي / 2006
- (105) پارادوكسىزم و تيگەھى وى د ھۆزانا نويخوازا كوردى دا ل دەفەرا بەھدىنان /  
فەكۆلين / عسمەت خابوور / 2006
- (106) دۇسىيا بارزانى د سىندۇقا پىلايى يا ستالىنى دا / فەكۆلين / ۋەزىرى عەشۇ /  
2006
- (107) ھەلبەجە / ھەلبەست / سەيدايى كەلەش / 2007
- (108) چافىن سىتافكى / رۇمان / تەحسىن نافشكى / 2007
- (109) باكورى ھەلبەستى / ھەلبەست / ئارژەن ئارى / 2007
- (110) گەريانەكا بى ھۆدە / چيرۆك / نەفيسا ئىسماعيل / 2007
- (111) سورە برىنا شەفا من / ھەلبەست / سەلوا گولى / 2007
- (112) ەشق د خلوەگەھا مرنى دا / ھەلبەست / ئاشتى گەرمافى / 2007
- (113) سرودىن رۇژھەلاتى / چيرۆك / جەلال مستەفا / 2007
- (114) ئاريانا سىنورين دوور / ھەلبەست / مەسعود خەلەف / 2007
- (115) ئاوازىن خامەيى / لىكۆلين / نعمت الله حامد نەيلى / 2007
- (116) بەيتا سىسەبانى / ھزرفان / 2007
- (117) گەر تو ماباي / ھۆزان / سەلمان شىخ مەمى / 2007
- (118) لەشى شەفى / ھەلبەست / سەلام بالايى / 2007



- (119) دالەھى يېڭى كەسەككى ب تىنى/ چىرۆك/ د. عارف حىتو/ 2007
- (120) چەند ھزرىن رەۋشەنىبىرى/ گۇتار/ ناھى تاھا بەروارى/ 2008
- (121) ھەلكولىنا زامانى/ فەكۆلىن/ د. ھازل عمر/ 2008
- (122) خەۋنەكا كىقى/ ھەلبەست/ دەيكا دالىيىن/ 2008
- (123) ژ بۇ رىنقىسەكا چىتۇر/ فەكۆلىنا زامانەفانى/ اسماعىل تاھا شاھىن/ 2008
- (124) پەترۆمەكرنا گونەھان/ چىرۆك/ محسن عبدالرحمن/ 2008
- (125) رۇزانىن شىتەكى/ تىكىستىن ئەدەبى/ ادیب عبداللەھ/ 2008
- (126) رۇژ ئاھا دبىت دا بەھلىت/ ھەلبەست/ صدیق خالد ھرۇرى/ 2008
- (127) باژىرئ دىنا و چەند چىرۆكىن دن/ كارىكاتۇرە چىرۆك/ تىلى صالح/ 2008
- (128) ئەفەين و ستران/ ھۇزان/ فىصل مصغى/ 2008
- (129) گۇقەندا ژىنى/ ھۇزان/ د. خىرى نەمو شىخانى/ 2008
- (130) كەپەزئ خەۋنان/ ھەلبەست/ خەمگىنى رەمۇ/ 2008
- (131) بەندەر/ ھەلبەست/ دىا جوان/ 2008
- (132) سىپھەستان/ كورته چىرۆك/ خالد صالح/ 2008
- (133) حىجبوون/ ئەحمەد ياسىن/ تىكىستىن ئەدەبى/ 2008
- (134) تىكىست د نەقبەرا گۇتارا رەخنەبى و رىبازىن ئەدەبى دا/ ئەمىن عبدالقادر/ 2008
- (135) پايىزەكا شىن/ ھەلبەست/ تريفە دۇسكى/ 2008
- (136) ئەم بۇچى كىتەبەن چىدكەين؟/ گۇتار/ ھوشەنگ شىخ مەمەد/ 2008
- (137) شەفەين پراگ/ حسن ابراھىم/ رۇمان/ 2008
- (138) چىرۆكىن وەرگىراى ژ كوردى بۇ ئىنگلىزىي/ چىرۆك: لوقمان ئاسھى/ 2008
- (139) دەھ خەۋن/ كۆمەكا ھەلبەستفانان/ ھەلبەست/ 2008
- (140) رابىرسىن و راوەرگرتن/ مسلم باتىلى/ فەكۆلىن/ 2008
- (141) تىكىستىن ئەدەبى/ خالد حىسەن/ 2008
- (142) پرا ئارتا يان بەھبى گران/ ئەنۋەر مەمەد تاھىر/ سى شەنۇگەرىيىن وەرگىراى/ 2008

- (143) ترسا بى ددان / حەلەيم يوسف / رۆمان / 2008
- (144) بىرھاتىن سەرخوەش / سىروان قچۆ / ھەلبەست / 2008
- (145) بايىزا پەيشان / سەبرى سلىفانى / لىكۆلين / 2008
- (146) مەيدانا كووچكان / ئىسماعىل سلىمان ھاجانى / كورتەچىرۆك / 2008
- (147) چەند ستىرپىن گەش د ئەسمانى ھەلبەستا نوو يا كوردى دە / خەلىل دھۆكى / 2008
- (148) ديوانىن بۆتانى / سەبرى بۆتانى / ھەلبەست / 2008
- (149) زمان و ئەدەب و ميژووا كورد د (رۆزى كورد) دا 1913 / حەجى جەعفر / 2008
- (150) لافزا كەفتەوارەكى خەمبار / گولنار عەلى / ھەلبەست / 2008
- (151) سنورپىن فەكرى / ئىسماعىل بەدى / چاڧىپكەفتن / 2008
- (152) پەسنين نامەدخانى / حەنىف يوسف / ھەلبەست / 2008
- (153) توافا يارى / عەمەرى لەعلى / ھەلبەست / 2008
- (154) تيؤرا وپزەبى / و: د. عارف حىتو / فەكۆلين / 2008
- (155) سالۆخەت د حەيرانۆكان دا / جەمىل محەمەد شىلازى / فەكۆلين / 2008
- (156) شانۆ // // سيار تەمەر / فەكۆلين / 2008
- (157) من نەڧىت ژ لەشى تە ببارم / بەيار زاويتەى / ھۆزان / 2008
- (158) سىپەرەبەندى يا بەردەوام (زمانى چامەبى) / ڧازل عەمەر / فەكۆلين / 2008
- (159) ساگو / نوزاد مزورى / كورتەچىرۆك / 2008
- (160) ڧەرھەنگا كلاسيكپن كورد / مەسعود خالد گولى / فەكۆلين / 2009
- (161) ئەو پياوہى بە لامەوہ رت بوو / بەھر موفتى / 2009
- (162) چەند بابەت و لىكۆلينين زمانى / عبدالوھاب خالد / فەكۆلين / 2009
- (163) سىمىاء الخطاب الشعرى / د. محمد صابر عبىد / 2009
- (164) رۆزانين ئەدەبىياتا كوردى / چىكى / 2009
- (165) ل بەرسفا مە بەڧر بارى / محسن قوچان / ھۆزان / 2009
- (166) دەنگ و ھەلنگفتن / نازاد دارتاش / خويندنيپن رەخنەبى / 2009

- (167) الشواف// // الليله الاخيرہ / و: سامى الحاج/ چيرۆك/ 2009
- (168) كيميياگەر / و: د. لەزگينى ئافدرههمانى/ رۆمان/ 2009
- (169) ئەو پياوانەى لە ناو رەنگى تابلۆكانەم سەما دەكەن/ نالە عەبدولپەرەحمان/  
چيرۆكان/ 2009
- (170) 100 ساليا زانا و نفيسەرى كورد قاناتى كوردۇ/ توسنى رەشىد/ كۆمەلەكا  
فەكۆلېنان/ 2009
- (171) ھەلۋەسەيىن زىنى/ د. عارف حىتۆ/ شعر/ 2009
- (172) باخورە/ محسن عبدالرحمن/ رۆمان/ 2009
- (173) پيلا رەش/ ھشيار ريكانى/ ژ بىرەوەرپيىن پيشمەرگەيەكى/ 2009
- (174) كميدي گەور/ صديق حامد/ رۆمان/ 2009
- (175) دەمى نىچە ب خۆ دىبىزىت/ و: صالح يوسف سوڧى/ فەكۆلېن 2010
- (176) بابى منۆ/ محمد سليم سيارى/ كورتە چيرۆك/ 2010
- (177) مقهى العميان/ انور محمد تاهر/ قصص كوردية مترجمه/ 2010
- (178) ئەو خانما ھەنى/ ھەسەن سليقانى/ ھوزان/ 2010
- (179) سەوداسەرى/ خالد سندورى/ ھوزان/ 2010
- (180) ھەناسەيىن شعرى/ عبدالرحمن بامەرنى/ ھوزان 2010
- (181) شەف زى دناخفن/ دەمھات دىركى/ ھەلبەست/ 2010
- (182) فرين د پەنجەرى دا/ ھزرقان/ ھەلبەست/ 2010
- (183) ستافكىن ئەفرو و دوھى/ شەمال ئاگرەيى/ ھەلبەست/ 2010
- (184) ئەز و تو ب دىتنەكا دى/ ناجى تاھا بەروارى/ ھەلبەست/ 2010
- (185) نە ھەفال نە// //! نەحمەدى شوشى/ ھەلبەست/ 2010
- (186) چەند گولەك بۆ يارا من/ سەلمان شىخ مەمى/ ھەلبەست/ 2010
- (187) دارا چل ئاواز/ ئەديب چەلكى/ ھەلبەست/ 2010
- (188) پەيالەكا دن تارى/ بىلگە سوومەر/ ھەلبەست/ 2010
- (189) ودغەرەك ل ناف پېربەستين زمانى كوردى(كرمانجى)/ فاضل عمر/ زمانقانى/  
2010

- (190) سەيى ھىزا/ و: ئەحمەدى زەرۇ/ چىرۇك/ 2010
- (191) مەيدان/ حكيم عبدالله/ چىرۇك/ 2010
- (192) دراسات نقدية عن الادب الكوردي/ مقالات لنخبة من النقاد/ دراسة/ 2010
- (193) ليكۆلينيڭ ويژەيى/ كۆمەكا نقيسەريڭ كورد/ فەكۆلين/ 2010
- (194) خەونين ھلاويستى/ ھەلبەست/ سەلوا گولى/ 2010
- (195) لايى دى يى پرى/ رۇمان/ تحسين نافشكى/ 2010
- (196) بىدەرا رويس/ ھەلبەست/ بحرى رشيد/ 2010
- (197) كورته چىرۇكا كوردى ل دەفەرا بەھدينان 1960/ 2005ز/ فەكۆلين/ خالد صالح/ 2010
- (198) دم الصنوبر/ شعر/ ترجمه: بدل رفو/ 2010
- (199) شھينا شەقبھوركين دل/ ھەلبەست/ كونى رەش/ 2010
- (200) رىبازين ئەدەبىياتى/ فەكۆلين/ ھيشى بەروارى/ 2010
- (201) ناسى/ تىكىستين ئەدەبى/ خالد حسين/ 2010
- (202) مالباتا بەدرخانيان(1900/ 1950)/ فەكۆلين/ د. صلاح محمد سليم محمود ھرۇرى/ 2010
- (203) ژ دەسپىكى ھەتا دەسپىكى/ فەكۆلين/ سەبرى سلىقانىھى/ 2010
- (204) لىبەر تىھنا بەرسقىن وھ/ كۆمەلە دىدار/ لقمان ئاسھى/ 2010
- (205) بىشىكىڭ ستەمبۆلى ژى لەغەرن/ چىرۇك/ ئسماعيل سلىمان ھاجانى/ 2010
- (206) دىاردا مرنا زمانان/ فەكۆلين/ فەرھاد حاجى/ 2010
- (207) خەرىبى/ ھەلبەست/ ئەلند مزورى/ 2010
- (208) ھەپارەيىن بارانى/ ھەلبەست/ د. عارف ھىتۆ/ 2010
- (209) خەونين شويم/ ھەلبەست/ دەيكا داليابى/ 2010
- (210) دەرافەك ژ رەخنى/ فەكۆلين/ نعمت الله حامد نھىلى/ 2010
- (211) چىرۇكىڭ جادوگەرى بۇ زارۇكان/ چىرۇك/ و: حجى جعفر/ 2010
- (212) سى شانوگەرى/ شانۇ/ زارۇ دەۋكى/ 2010
- (213) جەستەيىن فرۇك/ چىرۇك/ محسن عبدالرحمن/ 2010

- (214) داھېئان د ئەدەب و گۇتارا روشەنبېرى دا/ گۇتار/ ناھى طە بەرۋارى/ 2010
- (215) ئەفېن و ئەنزال/ رۇمان/ ھەسەن ئىبراھىم/ 2010
- (216) دەمى پىقدانك دېھقن/ گن چىرۇك/ صالح غازى/ 2010
- (217) فېنما/ ھەلبەست/ سعاد سلىفانى/ 2010
- (218) ما بعد العرض/ تحقيق/ سيار تمر/ 2010
- (219) دەشتا دويانى/ ھەلبەست/ عبدالعزىز ھاجانى/ 2010
- (220) چەند بەرپەرەك ژ رۇژنامەفانيا كوردى/ رۇژنامەگەرى/ موسەدەق توفى/ 2011
- (221) تفكيك النص/ مقاربات نقدية/ خالدة خليل/ 2011
- (222) نەييا بەندەمانى/ كورتەرۇمان/ كەمال سلىفانى/ 2011
- (223) نىزىكى دوماھيا/ كورتەچىرۇك/ صبيح محمد حسن/ 2011
- (224) چەندگۇتنو پەژنىئىكوردانژدەفەرئابادىنان/ ئىدىيەمىن كوردى/ نزار محمد سعيد/ 2011
- (225) خەونىك لە دەرەوى بازنە/ شانۇگەرى/ ھەلكەفت ادريس عابد/ 2011
- (226) مير/ فەكۇلن/ ن: نىكۇلۇ ماكياڧىلىلى/ و: صالح يۇسۇڧ سوڧى/ 2011
- (227) سىتافكا مرۇفەكى ھافى/ كورتە چىرۇك/ سىپان عەبدوللا/ 2011
- (228) شۇپىنرونديكان/ رۇمان/ ھزرقانەبەدولا/ 2011/
- (229) المحرقة/ رواية كردية/ بلند محمد/ وەرگەر: سامى الحاج/ 2011/
- (230) لىلىۋەسۇ/ سىپدە كادى/ دەردى ئەفېنى/ يونس ئەحمەد/ 2011/
- (231) قلا بەھدىنا/ عەبدولكەرىم فندى/ 2011/
- (232) سترانن كۆمەتايبى/ ھەلبەست/ رزگار كىستەيبى/ 2011/
- (233) ئەفېن و ۋەلات/ ھەلبەست/ ئەمەرى لەعلى/ 2011/
- (234) گمەبايەكى كانوونى/ ھەلبەست/ عارف ھىتو/ 2011/
- (235) فەرھەنگا ھىزار(ناڧىن كوردان)/ فەرھەنگ/ مسعو خالد گولى/ 2011
- (236) الشىخ يونس الكردى/ دراسة/ دراسة وتحقيق: اسماعيل بادي/ 2011
- (237) ديوانا سەردائى/ ھەلبەست/ بەرھەڧكرن: تحسین دوسكى/ 2012
- (238) شوپا غەزالى/ ھەلبەست/ ھوشنگ ئوسى/ 2012

- (239) شەرفانەکی سوری دوور/هەلبەست/ فتح الله حسینی / 2012
- (240) من دفتر الانتفاچه / قصص / حسن سلیفانی / 2012
- (241) قەفدەك ژ هەلبەستێن شنگالی/ کومەکا هەلبەستفانان / 2012
- (242) دگەل چرکان / هەلبەست / مصتەفا حسین / 2012
- (243) سنورین دینەکی/ هەلبەست / هلبین باقر / 2012
- (244) بەری سپی / هەلبەست / تیرۆز / 2012
- (245) گۆتگۆتک / هەلبەست / شەعبان سلیمان / 2012
- (246) بزارە / هەلبەست / فیڕیکی نوسف / 2012
- (247) کورئ سافا رەعنایی/ رۆمان / ئەنوەر محەمەد تاهەر / 2012
- (248) مالانی/ کورته چیرۆک / ماجد ئەلحەیدەر / 2012
- (249) هەناسەك ژ تییپن خەونا سنوران / هەلبەست / گولنار عەلی / 2012
- (250) گولزار / هۆزان / شیخ تاهری شوشی
- (251) چیرۆک / چیرۆکێن لیۆناردۆ دافنشی / وەرگیان عزەت یوسف
- (252) حارس النرجس / قصص قصیرة / د. سکفان خلیل هدايت
- (253) داستانا هەستین کویفی / هەلبەست / شیلان محمد حسن / 2012
- (254) روگەها عشق تیندا مری / هەلبەست / بەحری رەشید / 2012
- (255) هەلبەستین بزارە / هەلبەست / باریی بالا / 2012
- (256) چەند گۆتارین ویژەیی / گۆتار / نارژەن ناری / 2012
- (257) وەسا / هەلبەست / وەجیبه عبدالرحمن / 2013
- (258) سەحنە / چیرۆک / جیهان رۆژ / 2013
- (259) عەلی بابا و چل دز / هەلبەست / فەرهاد حاجی / 2013
- (260) فەژەنێن رەخنا ئەدەبی / وەرگەر / نزار سلمان تاهەر / 2013
- (261) ئیقارەك بیی تە / هەلبەست / مەهاباد حمید / 2013
- (262) فەچرینا پەرچێ ستیران / هەلبەست / صبجی مەلکاییزی / 2013
- (263) دیرۆکا کوردان یا نوی / فەگۆلین / د. صلاح محمد سلیم محمود / 2013
- (264) قصادت عشق الشمس / قصادت کردیە مترجمە / ترجمە: حسن سلیفانی / 2013

- (265) فلامۇش/ چىرۆك/ ژارۆ دھوكى/ 2013
- (266) چافى سىي/ چىرۆك/ تەحسىن نافشىكى/ 2013
- (267) قەھەدەيەكا تەحل/ چىرۆك/ كىقى عارف/ 2013
- (268) ژ عەشقا زىمانى شىرىن/ قەكولىن/ انوهر محمد تاھر/ 2013
- (269) كفىنى پىرى/ چىرۆك/ اسماعىل سلېمان ھاجانى/ 2013
- (270) پىراكتىزەكرنا رەخنا نوو يا ئەنگلوتەمىرىكى لىسەر تىكىستىن گروپا/ رەخنە و قەكولىن/ د. نعمت اللە ھامد نەيلى/ 2013
- (271) سى قەھىنىوك/ مەلا مەھموود مصطفى يىوسفى/ دىوان/ 2013
- (272) دىف ئاف/ تىكىستىن ھونەرى/ شانۆ/ ئەنوهر توفى/ 2013
- (273) گول دىبە گول/ ھەلبەست/ مستەفى ھسىن/ 2013
- (274) دىوارىن زىندانى/ ھەلبەست/ عصمت العىمانى/ 2013
- (275) لوبىلەپەر / ھەلبەست/ خالص خلىل/ 2014
- (276) بىھنا ئاخى/ ھەلبەست/ دلبرىن ھالۆ/ 2014
- (277) پىلىن/ ھەلبەست/ عبد العزىز سلېمان/ 2014